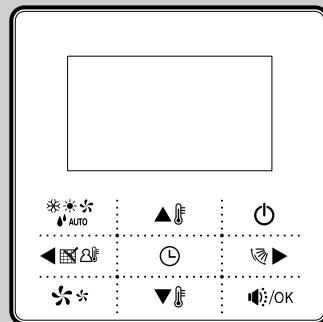




# Regler

## VA 1-WC WK

- de** Betriebsanleitung  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**es** Instrucciones de funcionamiento  
**et** Kasutusjuhend  
**fi** Käyttöohjeet  
**fr** Notice d'emploi  
**hr** Upute za korištenje  
**hu** Kezelési útmutató  
**it** Istruzioni per l'uso  
**мк** Упатство за користење  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**no** Bruksanvisning  
**pl** Instrukcja obsługi  
**pt** Manual de instruções  
**sk** Návod na obsluhu  
**sl** Navodila za uporabo  
**sq** Manuali i përdorimit  
**sr** Uputstvo za rad  
**sv** Bruksanvisning  
**en** Country specifics



de	Betriebsanleitung .....	3
el	Οδηγίες χρήσης .....	13
es	Instrucciones de funcionamiento .....	23
et	Kasutusjuhend .....	32
fi	Käyttöohjeet .....	41
fr	Notice d'emploi .....	50
hr	Upute za korištenje .....	60
hu	Kezelési útmutató .....	69
it	Istruzioni per l'uso .....	78
мк	Упатство за користење .....	87
nl	Gebruiksaanwijzing .....	97
no	Bruksanvisning .....	106
pl	Instrukcja obsługi .....	115
pt	Manual de instruções .....	124
sk	Návod na obsluhu .....	133
sl	Navodila za uporabo .....	142
sq	Manuali i përdorimit .....	151
sr	Упутство за рад .....	160
sv	Bruksanvisning .....	169
en	Country specifics.....	178

<b>Betriebsanleitung</b>	<b>7</b>	<b>Außerbetriebnahme.....</b>	<b>11</b>
<b>Inhalt</b>		7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen .....	11
<b>1 Sicherheit .....</b>	<b>4</b>	7.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	11
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	<b>Recycling und Entsorgung .....</b>	<b>11</b>
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise ....	4	<b>Garantie und Kundendienst.....</b>	<b>12</b>
<b>2 Hinweise zur Dokumentation.....</b>	<b>5</b>	9.1 Garantie .....	12
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten .....	5	9.2 Kundendienst.....	12
2.2 Unterlagen aufbewahren .....	5		
2.3 Gültigkeit der Anleitung.....	5		
<b>3 Produktbeschreibung.....</b>	<b>5</b>		
3.1 Produktaufbau .....	5		
3.2 Hauptfunktion.....	5		
3.3 Typenschild.....	6		
<b>4 Funktion.....</b>	<b>6</b>		
4.1 Bedienstruktur.....	6		
4.2 Bedienkonzept.....	6		
<b>5 Bedien- und Anzeigefunktionen.....</b>	<b>7</b>		
5.1 Betriebsart .....	7		
5.2 Heizbetrieb.....	7		
5.3 Kühlbetrieb.....	7		
5.4 Lüftungsbetrieb .....	8		
5.5 Entfeuchtungsbetrieb.....	8		
5.6 An/aus.....	8		
5.7 Drehzahl Ventilator .....	8		
5.8 Solltemperatur .....	8		
5.9 Uhrzeit einstellen .....	8		
5.10 Deflektor einstellen .....	9		
5.11 Geräuschminderung .....	9		
5.12 Tasten sperren und entsperren .....	9		
5.13 Raumtemperaturfühler.....	9		
5.14 Reinigung des Luftfilters (Erinnerung).....	9		
5.15 Zeitschaltung (Schaltuhr).....	10		
5.16 Anbindung des Reglers an einen Systemregler.....	11		
<b>6 Pflege .....</b>	<b>11</b>		
6.1 Produkt pflegen.....	11		



## 1 Sicherheit

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Regler, der dazu dient, eine Heizungs- und Kühlungsanlage in Abhängigkeit von der Raumtemperatur und nach einer programmierbaren Zeitschaltung zu steuern.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

### Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### 1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgelieferten Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.



## 2 Hinweise zur Dokumentation

### 2.1 Mitgelieferte Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

### 2.2 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgelieferten Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

### 2.3 Gültigkeit der Anleitung

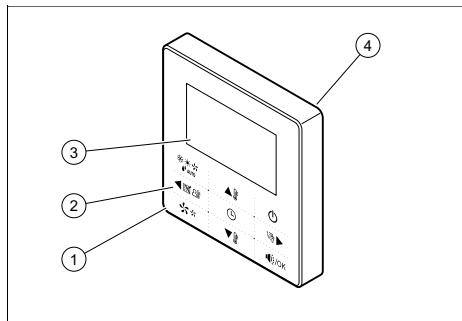
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

#### Produkt – Artikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1 Produktaufbau



- |   |                       |   |            |
|---|-----------------------|---|------------|
| 1 | Bedienfront           | 3 | Display    |
| 2 | Benutzerschnittstelle | 4 | Wandhalter |

### 3.2 Hauptfunktion

Der Regler steuert die Heizungsanlage, die Kühlung und die Lüftung.

Der Regler verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung des Gebläsekonvektors.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

#### 3.2.1 Heizung

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

#### 3.2.2 Kühlen

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

#### 3.2.3 Lüftung

Der Regler aktiviert die Lüftung, um die Luft zirkulieren zu lassen, ohne dabei die Lufttemperatur des Raums zu ändern, in dem er installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

#### 3.2.4 Entfeuchtung

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert der Gebläsekonvektor die Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem er installiert ist.

Im Entfeuchtungsbetrieb kann die Ventilatordrehzahl nicht eingestellt werden. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

### 3.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts und ist nach der Montage an einer Wand nicht mehr zugänglich.

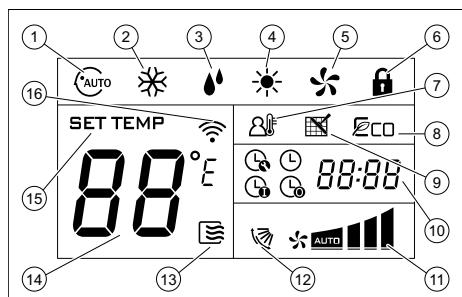
Auf dem Typenschild stehen folgende Angaben:

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
EAN13-Barcode	Identifizierung des Produkts
V	Betriebsspannung

## 4 Funktion

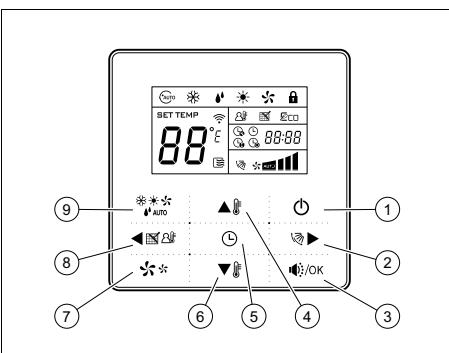
### 4.1 Bedienstruktur

#### 4.1.1 Beschreibung des Displays



- |  |   |
|--|---|
| 1 Automatischer Modus (nicht vorhanden)              | 10 Uhr Zeitschalter                                   |
| 2 Kühlbetrieb  | 11 Drehzahl Ventilator                                |
| 3 Entfeuchtungsbetrieb                               | 12 Oszillation des Deflektors                         |
| 4 Heizbetrieb  | 13 Gebläsekonvektor verfügbar                         |
| 5 Ventilatorbetrieb                                  | 14 Umgebungstemperatur                                |
| 6 Tastensperre                                       | 15 Einstellung der Wunschtemperatur                   |
| 7 Vom reglerinternen Fühler gemessene Raumtemperatur | 16 Kommunikation zwischen Regler und Gebläsekonvektor |
| 8 Eco-Funktion (nicht vorhanden)                     |   |
| 9 Reinigung des Luftfilters (Erinnerung)             |   |

### 4.2 Bedienkonzept



- |  |   |
|--|---|
| 1 An/aus                                     | 7 Ventilatordrehzahl einstellen   |
| 2 Deflektor einstellen / nach rechts bewegen | 8 Nach links bewegen / Reinigungserinnerung für den Luftfilter zurücksetzen / reglerinternen Raumtemperaturfühler verwenden |
| 3 Bestätigen / Geräuschminde rung            |   |
| 4 Angezeigten Wert erhöhen                   | 9 Betriebart wählen   |
| 5 Uhrzeit und Schaltuhr einstellen           |   |
| 6 Angezeigten Wert verringern                |   |

Taste	Betrieb
⊕	Die Taste wird verwendet, um den Gebläsekonvektor ein- oder abzuschalten.
◀▶	Die Taste wird verwendet, um bei der Einstellung der Uhrzeit die Stunden oder die Minuten auszuwählen.
◀▶	Die Taste wird ebenso verwendet, um den Deflektor in einer statischen Position auszurichten oder um die Oszillationsfunktion zu aktivieren.
OK	Die Taste wird verwendet, um eine Einstellung zu bestätigen oder um die Geräuschminde rung zu aktivieren.
▲▼	Die Taste wird verwendet, um bei der Einstellung der Solltemperatur, der Uhrzeit oder der Schaltuhr den angezeigten Wert zu erhöhen.

Taste	Betrieb
⊕	Die Taste wird verwendet, um die Uhrzeit und die Schaltuhr einzustellen.
▼	Die Taste wird verwendet, um bei der Einstellung der Solltemperatur, der Uhrzeit oder der Schaltuhr den angezeigten Wert zu verringern.
❖	Die Taste wird verwendet, um die Ventilatordrehzahl durchzuschalten und auszuwählen: – automatisch – niedrige Drehzahl – mittlere Drehzahl – hohe Drehzahl
◀▶	Die Taste wird verwendet, um bei der Einstellung der Uhrzeit die Stunden oder die Minuten auszuwählen bzw. um den reglerinternen Temperaturfühler zu aktivieren.  Die Taste wird ebenso verwendet, um die Reinigungserinnerung für den Luftfilter zurückzusetzen.
✳✳❖ AUTO	Die Taste wird verwendet, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen: – automatisch (nicht vorhanden) – Kühlen – Heizen – Lüftung – Entfeuchtung

Wenn das Display abgedunkelt war, dann wird durch den ersten Tastendruck zunächst die Beleuchtung eingeschaltet.

Wenn Sie keine Taste betätigen, dann schaltet sich die Beleuchtung automatisch aus.

## 5 Bedien- und Anzeigefunktionen

### 5.1 Betriebsart

- Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ✳✳❖ AUTO und wählen Sie die Betriebsart aus. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:
  - automatischer Modus (nicht vorhanden)
  - Kühlbetrieb: ✳
  - Heizbetrieb: ✽
  - Lüftungsbetrieb: ❖
  - Entfeuchtungsbetrieb: ❀

### 5.2 Heizbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ✳✳❖ AUTO und wählen Sie den Heizbetrieb aus.  
▫ ✽ wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ❖ und wählen Sie die Ventilatordrehzahl aus.

### 5.3 Kühlbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ✳✳❖ AUTO und wählen Sie den Kühlbetrieb aus.  
▫ ✳ wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie ▲ und ▼, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals ❖ und wählen Sie die Ventilatordrehzahl aus.

## 5.4 Lüftungsbetrieb

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals und wählen Sie den Lüftungsbetrieb aus.  
↳ wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals und wählen Sie die Ventilatordrehzahl aus.

## 5.5 Entfeuchtungsbetrieb

- Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals und wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb aus.  
↳ wird im Display angezeigt.

## 5.6 An/aus

- Drücken Sie zum Einschalten des Reglers und des Gebläsekonvektors.  
↳ wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.

## 5.7 Drehzahl Ventilator

Die Ventilatordrehzahl kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlen
- Heizen
- Lüftung

Im Entfeuchtungsbetrieb kann die Ventilatordrehzahl nicht eingestellt werden. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

### 5.7.1 Ventilatordrehzahl einstellen

- Drücken Sie , um die Ventilatordrehzahl einzustellen.
  - ↳ automatische Drehzahl: AUTO
  - ↳ niedrige Drehzahl:
  - ↳ mittlere Drehzahl:
  - ↳ hohe Drehzahl:

## 5.8 Solltemperatur

Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlen
- Heizen
- Entfeuchtung

Im Lüftungsbetrieb kann die Solltemperatur nicht eingestellt werden.

Mit jedem Tastendruck auf oder wird der Wert um 1 °C erhöht bzw. verringert.

Die Solltemperatur muss zwischen 17 °C und 30 °C liegen.

### 5.8.1 Einstellung der Solltemperatur

- Drücken Sie und , um die Solltemperatur einzustellen.  
↳ **SET TEMP** wird im Display angezeigt.

## 5.9 Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie und , um die Stunden einzustellen.
3. Drücken Sie und , um die Minuten auszuwählen.  
↳ blinkt im Display.
4. Drücken Sie die Tasten und , um die Minuten einzustellen.
5. Drücken Sie zum Bestätigen /OK. Oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Uhrzeit automatisch bestätigt und beendet.

## 5.10 Deflektor einstellen

1. Drücken Sie weniger als 3 Sekunden, um den Deflektor in einer statischen Position auszurichten.
  - Keine spezielle Anzeige im Display.
  - Der Deflektor wird in einer statischen Position ausgerichtet.
2. Drücken Sie länger als 3 Sekunden, um die Oszillationsfunktion des Deflektors zu aktivieren.
  - wird im Display angezeigt.
  - Der Deflektor beginnt zu oszillieren.

## 5.11 Geräuschminderung

Die Geräuschminderung steht in folgenden Betriebsarten zur Verfügung:

- Kühlen
- Heizen
- Entfeuchtung

Durch diese Funktion wird das Betriebsgeräusch des Ventilators vermindert.

Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

- Drücken Sie /OK,
  - Keine spezielle Anzeige im Display.

## 5.12 Tasten sperren und entsperren

1. Drücken Sie gleichzeitig und , um die Tasten zu sperren.
  - wird im Display angezeigt.
  - Alle Tasten werden gesperrt, mit Ausnahme der beiden Entsperrtasten.
2. Drücken Sie gleichzeitig und , um die Tasten zu entsperren.
  - Im Display wird nicht mehr angezeigt.

## 5.13 Raumtemperaturfühler

Diese Funktion kann in folgenden Betriebsarten aktiviert werden:

- Kühlen
- Heizen

Durch diese Funktion wird der reglerinterne Raumtemperaturfühler aktiviert.

Die gemessene Raumtemperatur wird in regelmäßigen Abständen (3 Minuten) an den Gebläsekonvektor übertragen.

### 5.13.1 Reglerinternen

#### Temperaturfühler verwenden

- Drücken Sie /, um die Funktion zu aktivieren.
  - wird im Display angezeigt.
  - Die Temperatur wird vom reglerinternen Raumtemperaturfühler gemessen.

### 5.13.2 Gebläsekonvektoren

#### Temperaturfühler verwenden

- Drücken Sie /, um die Funktion zu deaktivieren.
  - Im Display wird nicht mehr angezeigt.
  - Die Temperatur wird vom gebläsekonvektorenen Raumtemperaturfühler gemessen.

## 5.14 Reinigung des Luftfilters (Erinnerung)

Die Erinnerung an die Reinigung des Luftfilters erfolgt nach einer bestimmten Anzahl an Betriebsstunden des Gebläsekonvektors.

Die Laufzeit wird bei der jährlichen Instandhaltung vom Fachhandwerker eingestellt.

wird im Display angezeigt, wenn eine Reinigung des Luftfilters erforderlich ist.

- Ziehen Sie für die Reinigung des Luftfilters die Betriebsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.

- Halten Sie nach der Reinigung die Taste 3 Sekunden gedrückt, um die Reinigungserinnerung für den Luftfilter zurückzusetzen.
  - Im Display wird nicht mehr angezeigt.

## 5.15 Zeitschaltung (Schaltuhr)

### 5.15.1 Zeitgesteuerte Ein- und Abschaltung

Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Ein- und Abschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

- Die Einstellung ist eine Dauer, die der Wartezeit bis zur Einschaltung des Gebläsekonvektors entspricht.
- Die Einstellung ist eine Dauer, die der Zeit bis zur Abschaltung des Gebläsekonvektors entspricht.

Beispiel:

- Einstellungen:  
Uhrzeitanzeige: 13.00 Uhr  
 : 03:00  
 : 05:00
- Ergebnis:  
Der Gebläsekonvektor läuft 16 Uhr an und stoppt 18 Uhr.

Bei der Einstellung wird der Wert bis 10 Stunden um jeweils 30 Minuten erhöht bzw. verringert. Danach wird der Wert im Bereich von 10 bis 24 Stunden um jeweils 60 Minuten erhöht bzw. verringert.

### 5.15.2 Nur zeitgesteuerte Einschaltung

Nach dem gleichen Prinzip kann auch nur eine zeitgesteuerte Einschaltung eingestellt werden.

Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Einschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

Die Abschaltung darf nicht aktiviert sein.

### 5.15.3 Nur zeitgesteuerte Abschaltung

Nach dem gleichen Prinzip kann auch nur eine zeitgesteuerte Abschaltung eingestellt werden.

Der Gebläsekonvektor muss in Betrieb sein.

Die Einschaltung darf nicht aktiviert sein.

Die Zeitschaltung erfolgt mit Hilfe der Schaltuhr durch Einstellung einer Abschaltzeit für den Gebläsekonvektor.

### 5.15.4 Zeitschaltung abbrechen

Die Zeitschaltung kann abgebrochen werden. Daraufhin gelten folgende Einstellungen:

- : **88:88**
- : **88:88**

#### Hinweis

Wenn Sie drücken, dann wird die eingestellte Zeitschaltung ebenso abgebrochen.

### 5.15.5 Zeitgesteuerte Ein- und Abschaltung einstellen

1. Drücken Sie .  
▫ wird im Display angezeigt.  
▫ **88:88** blinkt im Display.
2. Drücken Sie und , um die Wartezeit bis zur Einschaltung einzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen /OK.  
▫ wird im Display angezeigt.  
▫ **88:88** blinkt im Display.
4. Drücken Sie und , um die Zeit bis zur Abschaltung einzustellen.
5. Drücken Sie zum Bestätigen /OK.  
Oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Zeitschaltung automatisch bestätigt und beendet.  
▫ Nach der Einstellung dieser Funktion erscheint die Timer-Kontroll-

lampe im Display des Gebläsekonvektors.

- Der Gebläsekonvektor läuft nach Ablauf der Wartezeit  an und stoppt, sobald die Zeit bis zur Abschaltung  abgelaufen ist.

## 5.16 Anbindung des Reglers an einen Systemregler

Bei Verwendung eines Systemreglers darf der Regler des Gebläsekonvektors nicht in Konflikt mit den Steuerbefehlen des Systemreglers stehen.

Der Regler des Gebläsekonvektors muss eingestellt sein:

- auf die maximale Solltemperatur für den Heizbetrieb
- auf die minimale Solltemperatur für den Kühlbetrieb
- Ziehen Sie für weitere Informationen die Anleitungen des Systemreglers zurate.

## 6 Pflege

### 6.1 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittelfreie oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

## 7 Außerbetriebnahme

### 7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Drücken Sie .
- Das Display erlischt.

### 7.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Beauftragen Sie einen Fachhandwerker damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

## 8 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



■ Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

**Gültigkeit:** Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## **9 Garantie und Kundendienst**

### **9.1 Garantie**

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

### **9.2 Kundendienst**

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>6</b>	<b>Φροντίδα .....</b>	<b>21</b>	
<b>Περιεχόμενα</b>	<b>6.1</b>	<b>Φροντίδα προϊόντος.....</b>	<b>21</b>	
	<b>7</b>	<b>Θέση εκτός λειτουργίας .....</b>	<b>21</b>	
<b>1 Ασφάλεια.....</b>	<b>14</b>	<b>7.1</b>	<b>Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος .....</b>	<b>21</b>
1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση .....	14	7.2	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος .....	21
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας .....	14			
<b>2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση .....</b>	<b>15</b>	<b>8</b>	<b>Ανακύκλωση και απόρριψη.....</b>	<b>21</b>
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα .....	15	9	<b>Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.....</b>	<b>22</b>
2.2 Φύλαξη των εγγράφων .....	15	9.1	Εγγύηση.....	22
2.3 Ισχύς των οδηγιών.....	15	9.2	Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών ....	22
<b>3 Περιγραφή προϊόντος.....</b>	<b>15</b>			
3.1 Δομή προϊόντος .....	15			
3.2 Κύρια λειτουργία .....	15			
3.3 Πινακίδα αναγνώρισης.....	16			
<b>4 Λειτουργία .....</b>	<b>16</b>			
4.1 Δομή χειρισμού .....	16			
4.2 Σχέδιο χειρισμού .....	16			
<b>5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης .....</b>	<b>17</b>			
5.1 Τρόπος λειτουργίας .....	17			
5.2 Λειτουργία θέρμανσης.....	17			
5.3 Λειτουργία ψύξης .....	17			
5.4 Λειτουργία αερισμού .....	18			
5.5 Λειτουργία αφύγρανσης.....	18			
5.6 Ενεργοπ. / Απενεργ. .....	18			
5.7 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα .....	18			
5.8 Ονομαστική θερμοκρασία .....	18			
5.9 Ρύθμιση ώρας.....	18			
5.10 Ρύθμιση εκτροπέα.....	19			
5.11 Μείωση θορύβου .....	19			
5.12 Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων.....	19			
5.13 Αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου .....	19			
5.14 Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (υπενθύμιση).....	19			
5.15 Χρονική ρύθμιση (χρονοδιακόπτης) .....	20			
5.16 Σύνδεση του ελεγκτή σε έναν ελεγκτή συστήματος .....	21			



## 1 Ασφάλεια

### 1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Αυτό το προϊόν είναι ένας ελεγκτής, ο οποίος χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενός συστήματος θέρμανσης και ψύξης σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία χώρου και σύμφωνα με μια προγραμματισμένη χρονική ρύθμιση.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων στοιχείων της εγκατάστασης
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

### Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

### 1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

#### 1.2.1 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▶ Διαβάστε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▶ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

## 2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

### 2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

### 2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

### 2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

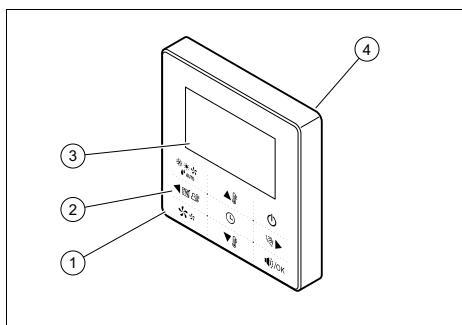
#### Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Περιγραφή προϊόντος

### 3.1 Δομή προϊόντος



- |   |                            |   |                          |
|---|----------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Μπροστινή πλευρά χειρισμού | 3 | Οθόνη Επιποίχιο στήριγμα |
| 2 | Διασύνδεση χρήστη          | 4 |                          |

### 3.2 Κύρια λειτουργία

Ο ελεγκτής ελέγχει την εγκατάσταση θέρμανσης, την ψύξη και το σύστημα αερισμού.

Ο ελεγκτής διαθέτει μια λειτουργία χρονικής ρύθμισης (χρονοδιακόπτης) για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.

Δεν πραγματοποιείται αυτόματη αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.

#### 3.2.1 Θέρμανση

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία χώρου. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί τη θέρμανση.

Στη λειτουργία θέρμανσης, η μονάδα fan coil μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

#### 3.2.2 Ψύξη

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία χώρου. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί την ψύξη.

Στη λειτουργία ψύξης, η μονάδα fan coil μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

#### 3.2.3 Αερισμός

Ο ελεγκτής ενεργοποιεί το σύστημα αερισμού, για να επιτρέψει την κυκλοφορία του αέρα, χωρίς ταυτόχρονα να μεταβάλλει τη θερμοκρασία αέρα του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένο.

Στη λειτουργία αερισμού δεν μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία.

#### 3.2.4 Αφύγρανση

Στη λειτουργία αφύγρανσης, η μονάδα fan coil μειώνει την υγρασία αέρα στο χώρο, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

Στη λειτουργία αφύγρανσης, ο αριθμός στροφών εξαεριστήρα δεν είναι δυνατόν

να ρυθμιστεί. Ο εξαεριστήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

### 3.3 Πινακίδα αναγνώρισης

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του προϊόντος και δεν είναι πλέον προσβάσιμη μετά από την τοποθέτηση του προϊόντος σε τοίχο.

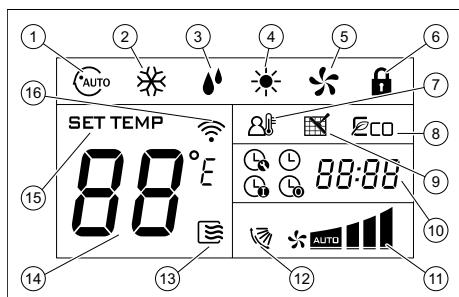
Στην πινακίδα τύπου υπάρχουν τα ακόλουθα στοιχεία:

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	Έννοια
Ραβδοκώδικας EAN13	Αναγνώριση του προϊόντος
V	Τάση λειτουργίας

## 4 Λειτουργία

### 4.1 Δομή χειρισμού

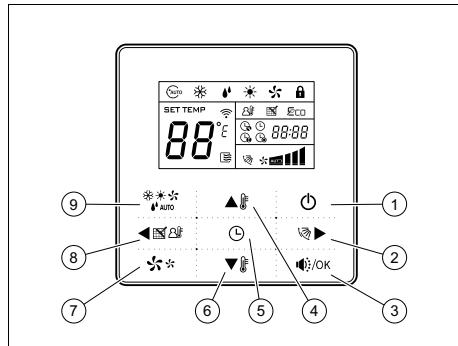
#### 4.1.1 Περιγραφή της οθόνης



- |  |   |
|--|---|
| 1 Αυτόματη κατάσταση λειτουργίας (δεν υπάρχει) | 7 Θερμοκρασία χώρου που μετρήθηκε από τον εσωτερικό αισθητήρα του ελεγκτή Οικονομική λειτουργία (δεν υπάρχει) |
| 2 Λειτουργία ψύξης                             | 8 Επιλογή προστασίας από την επιβεβαίωση / μείωση θορύβου   |
| 3 Λειτουργία αφύγρανσης                        | 9 Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (υπενθύμιση)  |
| 4 Λειτουργία θέρμανσης                         | 10 Ρολόι  |
| 5 Λειτουργία εξαεριστήρα                       | 11 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα  |
| 6 Κλείδωμα πλήκτρων                            | 12 Ταλάντωση του εκτροπέα   |

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 13 Μονάδα fan coil διαθέσιμη | 15 Ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας             |
| 14 Θερμοκρασία περιβάλλοντος | 16 Επικοινωνία μεταξύ ελεγκτή και μονάδας fan coil |

### 4.2 Σχέδιο χειρισμού



- |   |   |
|---|---|
| 1 Ενεργοπ. / Απενεργ.                     | 7 Ρύθμιση αριθμού στροφών εξαεριστήρα   |
| 2 Ρύθμιση εκτροπέα / κίνηση προς τα δεξιά | 8 Κίνηση προς τα αριστερά / επαναφορά υπενθύμισης καθαρισμού για το φίλτρο αέρα / χρήση εσωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας χώρου του ελεγκτή |
| 3 Επιβεβαίωση / μείωση θορύβου            | 9 Επιλογή τρόπου λειτουργίας  |
| 4 Αύξηση απεικονιζόμενης τιμής            |   |
| 5 Ρύθμιση ώρας και χρονοδιακόπτη          |   |
| 6 Μείωση απεικονιζόμενης τιμής            |   |

Πλήκτρο	Λειτουργία
⊕	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.
↖ ↗	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την επιλογή των ωρών ή των λεπτών κατά τη ρύθμιση της ώρας. Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται επίσης για την ευθυγράμμιση του εκτροπέα σε μια στατική θέση ή για την ενεργοποίηση της λειτουργίας ταλάντωσης.

Πλήκτρο	Λειτουργία
OK	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την επιβεβαίωση μιας ρύθμισης ή την ενεργοποίηση της μείωσης θορύβου.
▲	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την αύξηση της τιμής ένδειξης κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας, της ώρας ή του χρονοδιακόπτη.
◎	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ώρας και του χρονοδιακόπτη.
▼	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μείωση της τιμής ένδειξης κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας, της ώρας ή του χρονοδιακόπτη.
❖	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μετάβαση στους διάφορους αριθμούς στροφών εξαεριστήρα και για την επιλογή τους: – Αυτόματα – Χαμηλός αριθμός στροφών – Μεσαίος αριθμός στροφών – Υψηλός αριθμός στροφών
◀ ▶	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για την επιλογή των ωρών ή των λεπτών κατά τη ρύθμιση της ώρας ή/και για την ενεργοποίηση του εσωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας του ελεγκτή. Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται επίσης για την επαναφόρα της υπενθύμισης καθαρισμού για το φίλτρο αέρα.
* * ✖ AUTO	Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιείται για τη μετάβαση στους διάφορους τρόπους λειτουργίας και για την επιλογή τους: – Αυτόματα (δεν υπάρχει) – Ψύξη – Θέρμανση – Αερισμός – Αφύγρανση

Εάν η οθόνη ήταν απενεργοποιημένη, με το πρώτο πάτημα του πλήκτρου ενεργοποιείται πρώτα ο φωτισμός.

Εάν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο, ο φωτισμός απενεργοποιείται αυτόματα.

## 5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

### 5.1 Τρόπος λειτουργίας

- Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το ❖ ☀ ✖ AUTO και επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας. Ο τρόπος λειτουργίας εμφανίζεται με την παρακάτω σειρά στην οθόνη:
  - Αυτόματη κατάσταση λειτουργίας (δεν υπάρχει)
  - Λειτουργία ψύξης: \*
  - Λειτουργία θέρμανσης: ☀
  - Λειτουργία αερισμού: ✖
  - Λειτουργία αφύγρανσης: 🔋

### 5.2 Λειτουργία θέρμανσης

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το ❖ ☀ ✖ AUTO και επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης.
  - Η ένδειξη ☀ εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε το ▲ & το ▼, για να ρυθμίστε τη θερμοκρασία.
3. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το ✖ ✖ και επιλέξτε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα.

### 5.3 Λειτουργία ψύξης

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το ❖ \* ✖ 🔋 AUTO και επιλέξτε τη λειτουργία ψύξης.
  - Η ένδειξη \* εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε το ▲ & το ▼, για να ρυθμίστε τη θερμοκρασία.
3. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το ✖ ✖ και επιλέξτε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα.

## 5.4 Λειτουργία αερισμού

1. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το και επιλέξτε τη λειτουργία αερισμού.  
↳ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το και επιλέξτε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα.

## 5.5 Λειτουργία αφύγρανσης

- Πιέστε για τη μετάβαση πολλές φορές το και επιλέξτε τη λειτουργία αφύγρανσης.  
↳ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.

## 5.6 Ενεργοπ. / Απνενεργ.

- Πιέστε το , για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή και τη μονάδα fan coil.  
↳ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη, όταν η μονάδα fan coil βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.

## 5.7 Αριθμός στροφών εξαεριστήρα

Ο αριθμός στροφών εξαεριστήρα μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αερισμός

Στη λειτουργία αφύγρανσης, ο αριθμός στροφών εξαεριστήρα δεν είναι δυνατόν να ρυθμιστεί. Ο εξαεριστήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

### 5.7.1 Ρύθμιση αριθμού στροφών εξαεριστήρα

- Πιέστε το , για να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα.  
↳ Αυτόματος αριθμός στροφών:   
↳ Χαμηλός αριθμός στροφών:   
↳ Μεσαίος αριθμός στροφών:   
↳ Υψηλός αριθμός στροφών:

## 5.8 Ονομαστική θερμοκρασία

Η ονομαστική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αφύγρανση

Στη λειτουργία αερισμού δεν μπορεί να ρυθμιστεί η ονομαστική θερμοκρασία.

Με κάθε πάτημα του πλήκτρου ή , η τιμή αυξάνεται ή/και μειώνεται κατά 1 °C.

Η ονομαστική θερμοκρασία πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 17 °C και 30 °C.

### 5.8.1 Ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας

- Πιέστε το και το , για να ρυθμίσετε την ονομαστική θερμοκρασία.  
↳ Η ένδειξη **SET TEMP** εμφανίζεται στην οθόνη.

## 5.9 Ρύθμιση ώρας

1. Πιέστε το .
2. Πιέστε το και το , για να ρυθμίσετε τις ώρες.
3. Πιέστε το και το , για να επιλέξετε τα λεπτά.  
↳ Η ένδειξη αναβοσβήνει στην οθόνη.
4. Πιέστε τα πλήκτρα και , για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
5. Πιέστε για την επιβεβαίωση το /OK. Ή περιμένετε 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη ρύθμιση της ώρας.

## 5.10 Ρύθμιση εκτροπέα

1. Πιέστε το για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα, για να ευθυγραμμίσετε τον εκτροπέα σε μια στατική θέση.
  - Καμία ειδική ένδειξη στην οθόνη.
  - Ο εκτροπέας ευθυγραμμίζεται σε μια στατική θέση.
2. Πιέστε το για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ταλάντωσης του εκτροπέα.
  - Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.
  - Ο εκτροπέας αρχίζει να ταλαντώνεται.

## 5.11 Μείωση θορύβου

Η μείωση θορύβου είναι διαθέσιμη στους εξής τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αφύγρανση

Με αυτή τη λειτουργία μειώνεται ο θόρυβος λειτουργίας του εξαεριστήρα.

Ο εξαεριστήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

► Πιέστε το /OK.

- Καμία ειδική ένδειξη στην οθόνη.

## 5.12 Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων

1. Πιέστε ταυτόχρονα το και το , για να κλειδώσετε τα πλήκτρα.
  - Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.
  - Κλειδώνουν όλα τα πλήκτρα, με εξαίρεση τα δύο πλήκτρα ξεκλείδωματος.
2. Πιέστε ταυτόχρονα το και το , για να ξεκλειδώσετε τα πλήκτρα.
  - Στην οθόνη δεν εμφανίζεται πλέον η ένδειξη .

## 5.13 Αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου

Αυτή η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση

Με αυτή τη λειτουργία ενεργοποιείται ο εσωτερικός αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου του ελεγκτή.

Η μετρημένη θερμοκρασία χώρου μεταδίδεται ανά τακτά διαστήματα (3 λεπτά) στη μονάδα fan coil.

### 5.13.1 Χρήση του εσωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας του ελεγκτή

- Πιέστε το /, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
- Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.
  - Η θερμοκρασία μετριέται από τον εσωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας χώρου του ελεγκτή.

### 5.13.2 Χρήση του εσωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας της μονάδας fan coil

- Πιέστε το /, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
- Στην οθόνη δεν εμφανίζεται πλέον η ένδειξη .
  - Η θερμοκρασία μετριέται από τον εσωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας χώρου της μονάδας fan coil.

## 5.14 Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (υπενθύμιση)

Η υπενθύμιση για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα πραγματοποιείται μετά από ένα συγκεκριμένο αριθμό ωρών λειτουργίας της μονάδας fan coil.

Ο χρόνος λειτουργίας ρυθμίζεται κατά την επήσια συντήρηση από τον εξειδικευμένο τεχνικό.

Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη, όταν απαιτείται καθαρισμός του φίλτρου αέρα.

- ▶ Συμβουλεύθετε για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα τις οδηγίες χρήσης της μονάδας fan coil.
- ▶ Κρατήστε μετά από τον καθαρισμό το πλήκτρο  πατημένο για 3 δευτερόλεπτα, για να πραγματοποιηθεί επαναφορά της υπενθύμισης καθαρισμού για το φίλτρο αέρα.
  - △ Στην οθόνη δεν εμφανίζεται πλέον η ένδειξη .

## 5.15 Χρονική ρύθμιση (χρονοδιακόπτης)

### 5.15.1 Ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου ενεργοποίησης και ενός χρόνου απενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

- Η ρύθμιση  αντιπροσωπεύει μια χρονική διάρκεια, η οποία αντιστοιχεί στο χρόνο αναμονής μέχρι την ενεργοποίηση της μονάδας fan coil.
- Η ρύθμιση  αντιπροσωπεύει μια χρονική διάρκεια, η οποία αντιστοιχεί στο χρόνο μέχρι την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.

Παράδειγμα:

- Ρυθμίσεις:  
Ένδειξη ώρας: 13:00  
 : 03:00  
 : 05:00
- Αποτέλεσμα:  
Η μονάδα fan coil θα τεθεί σε λειτουργία στις 16:00 και θα απενεργοποιηθεί στις 18:00.

Κατά τη ρύθμιση, η τιμή αυξάνεται ή/και μειώνεται μέχρι τις 10 ώρες σε βήματα των 30 λεπτών. Στη συνέχεια η τιμή αυξάνεται

ή/και μειώνεται στην περιοχή από 10 έως 24 ώρες σε βήματα των 60 λεπτών.

### 5.15.2 Μόνο ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση

Βάσει της ίδιας αρχής μπορεί επίσης να ρυθμιστεί μόνο μια ελεγχόμενη μέσω χρόνου ενεργοποίηση.

Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη, μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου ενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

Η απενεργοποίηση δεν επιτρέπεται να είναι ενεργοποιημένη.

### 5.15.3 Μόνο ελεγχόμενη μέσω χρόνου απενεργοποίηση

Βάσει της ίδιας αρχής μπορεί επίσης να ρυθμιστεί μόνο μια ελεγχόμενη μέσω χρόνου απενεργοποίηση.

Η μονάδα fan coil πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία.

Η ενεργοποίηση δεν επιτρέπεται να είναι ενεργοποιημένη.

Η χρονική ρύθμιση πραγματοποιείται με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη, μέσω της ρύθμισης ενός χρόνου απενεργοποίησης για τη μονάδα fan coil.

### 5.15.4 Ακύρωση χρονικής ρύθμισης

Η χρονική ρύθμιση μπορεί να διακοπεί. Στη συνέχεια ισχύουν οι εξής ρυθμίσεις:

-  : 88:88
-  : 88:88

#### Υπόδειξη

Εάν πιέσετε το , διακόπτεται επίσης η ρυθμισμένη χρονική ρύθμιση.

## 5.15.5 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης

1. Πιέστε το .
  - Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.
  - Η ένδειξη αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Πιέστε το και το , για να ρυθμίσετε το χρόνο αναμονής μέχρι την ενεργοποίηση.
3. Πιέστε για επιβεβαίωση το /OK.
  - Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη.
  - Η ένδειξη αναβοσβήνει στην οθόνη.
4. Πιέστε το και το , για να ρυθμίσετε το χρόνο μέχρι την απενεργοποίηση.
5. Πιέστε για την επιβεβαίωση το /OK.

Η περιμένεται 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη χρονική ρύθμιση.

  - Μετά από τη ρύθμιση αυτής της λειτουργίας, εμφανίζεται η λυχνία ελέγχου Timer στην οθόνη της μονάδας fan coil.
  - Η μονάδα fan coil τίθεται σε λειτουργία μετά από το πέρας του χρόνου αναμονής και απενεργοποιείται μόλις περάσει ο χρόνος μέχρι την απενεργοποίηση .

## 5.16 Σύνδεση του ελεγκτή σε έναν ελεγκτή συστήματος

Σε περίπτωση χρήσης ενός ελεγκτή συστήματος, ο ελεγκτής της μονάδας fan coil δεν επιτρέπεται να έρχεται σε διένεξη με τις εντολές ελέγχου του ελεγκτή συστήματος. Ο ελεγκτής της μονάδας fan coil πρέπει να είναι ρυθμισμένος:

- Στη μέγιστη ονομαστική θερμοκρασία για τη λειτουργία θέρμανσης
- Στην ελάχιστη ονομαστική θερμοκρασία για τη λειτουργία ψύξης

- Συμβουλευθείτε για περισσότερες πληροφορίες τις οδηγίες του ελεγκτή συστήματος.

## 6 Φροντίδα

### 6.1 Φροντίδα προϊόντος

- ▶ Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

## 7 Θέση εκτός λειτουργίας

### 7.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ▶ Πιέστε το .
- Η οθόνη σβήνει.

### 7.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ▶ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό την οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος. Παρακαλώ απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

## 8 Ανακύκλωση και απόρριψη

- ▶ Επιτρέπετε η απόρριψη της συσκευασίας να γίνεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.



■ Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- ▶ Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- ▶ Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.



■ Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες, οι οποίες φέρουν αυτή τη σήμανση, οι μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν ουσίες βλαβερές για την υγεία και το περιβάλλον.

- Παραδώστε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες.

**Ισχύς: Κροατία**

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

### 9.1 Εγγύηση

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση κατασκευαστή, παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά.

### 9.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

# Instrucciones de funcionamiento

## Contenido

<b>1 Seguridad .....</b>	<b>24</b>	<b>6</b>	5.14 Limpieza del filtro de aire (recordatorio) .....	29
1.1 Utilización adecuada.....	24	6.1	5.15 Temporizador (programador).....	29
1.2 Indicaciones generales de seguridad .....	24	7	5.16 Conexión del regulador a un regulador del sistema .....	30
<b>2 Observaciones sobre la documentación .....</b>	<b>25</b>	7.1	<b>Cuidados .....</b>	<b>31</b>
2.1 Consulta de la documentación adicional.....	25	8	Cuidado del producto.....	31
2.2 Conservación de la documentación .....	25	9	<b>Puesta fuera de servicio .....</b>	<b>31</b>
2.3 Validez de las instrucciones .....	25	9.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto .....	31
<b>3 Descripción del aparato .....</b>	<b>25</b>	9.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	31
3.1 Estructura del producto.....	25		<b>Reciclaje y eliminación .....</b>	<b>31</b>
3.2 Función principal.....	25		<b>Garantía y servicio de atención al cliente.....</b>	<b>31</b>
3.3 Placa de características.....	26		Garantía .....	31
<b>4 Funcionamiento .....</b>	<b>26</b>		Servicio de Asistencia Técnica ....	31
4.1 Estructura de uso.....	26			
4.2 Concepto de uso.....	26			
<b>5 Funciones de uso y visualización .....</b>	<b>27</b>			
5.1 Modo de funcionamiento .....	27			
5.2 Modo de calefacción.....	27			
5.3 refrigeración.....	27			
5.4 Modo ventilación.....	27			
5.5 Modo deshumidificación .....	27			
5.6 On/Off .....	28			
5.7 Velocidad del ventilador.....	28			
5.8 Temperatura nominal.....	28			
5.9 Ajustar la hora.....	28			
5.10 Ajuste del deflector .....	28			
5.11 Reducción de ruidos .....	28			
5.12 Bloqueo y desbloqueo de teclas .....	29			
5.13 Sensor de temperatura ambiente .....	29			



## 1 Seguridad

### 1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto es un regulador que sirve para controlar una instalación de calefacción y refrigeración en función de la temperatura ambiente y con un temporizador programable.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

### **¡Atención!**

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

### 1.2 Indicaciones generales de seguridad

#### 1.2.1 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.



## 2 Observaciones sobre la documentación

### 2.1 Consulta de la documentación adicional

- Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

### 2.2 Conservación de la documentación

- Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

### 2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

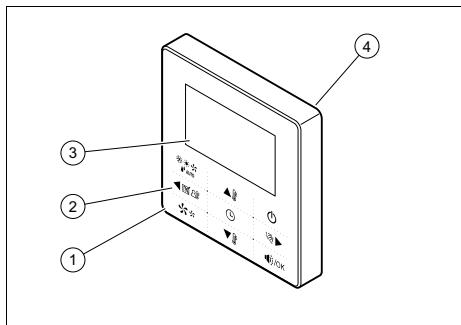
#### Aparato - Referencia del artículo

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Descripción del aparato

### 3.1 Estructura del producto



- |   |                                    |   |               |
|---|------------------------------------|---|---------------|
| 1 | Parte frontal del panel de control | 3 | Pantalla      |
| 2 | Interfaz de usuario                | 4 | Soporte mural |

### 3.2 Función principal

El regulador controla la instalación de calefacción, la refrigeración y la ventilación.

El regulador cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión del convector fan-coil.

No se produce ningún cambio automático del modo de funcionamiento.

#### 3.2.1 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, el convector fan-coil aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalado.

#### 3.2.2 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, el convector fan-coil reduce la temperatura de la estancia en la que está instalado.

#### 3.2.3 Ventilación

El regulador activa la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado.

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

#### 3.2.4 Deshumidificación

En el modo deshumidificación, el convector fan-coil reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalado.

En el modo deshumidificación no se pueden ajustar las revoluciones del ventilador. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

### 3.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto y queda inaccesible una vez realizado el montaje en una pared.

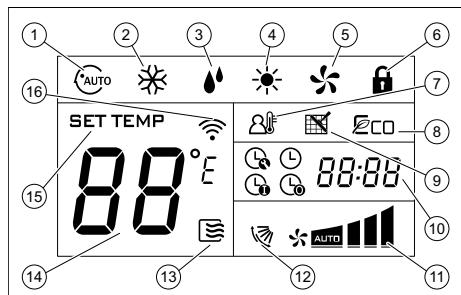
En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Dato	Significado
Código de barras EAN13	Identificación del producto
V	Tensión de servicio

## 4 Funcionamiento

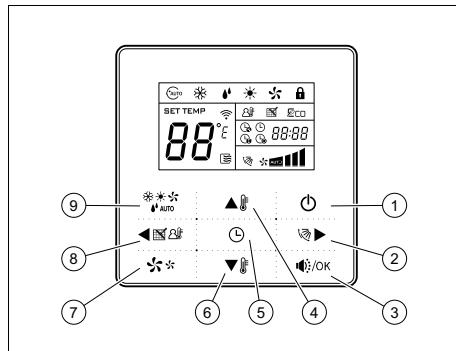
### 4.1 Estructura de uso

#### 4.1.1 Descripción de la pantalla



- |  |  |
|--|--|
| 1 Modo automático (no disponible)                                | 9 Limpieza del filtro de aire (recordatorio)         |
| 2 refrigeración  | 10 Hora  |
| 3 Modo deshumidificación   | 11 Velocidad del ventilador                          |
| 4 Modo de calefacción  | 12 Oscilación del deflector                          |
| 5 Modo ventilador  | 13 Convector fan-coil disponible                     |
| 6 Bloqueo de teclas  | 14 Temperatura ambiente                              |
| 7 Temperatura ambiente medida por la sonda interna del regulador | 15 Ajuste de la temperatura deseada                  |
| 8 Función Eco (no disponible)                                    | 16 Comunicación entre regulador y convector fan-coil |

### 4.2 Concepto de uso



- |  |   |
|--|---|
| 1 on/off   | 8 Desplazamiento hacia la izquierda / restablecimiento del recordatorio de limpieza para el filtro de aire / utilización de la sonda de temperatura de ambiente interna del regulador |
| 2 Ajuste del deflector / desplazamiento hacia la derecha | 9 Selección del modo de funcionamiento  |
| 3 Confirmación / reducción de ruidos                     | 5 Ajuste de hora y programador  |
| 4 Aumento del valor mostrado                             | 6 Disminución del valor mostrado  |
| 7 Ajuste de las revoluciones del ventilador              | 7   |

Tecla	Funcionamiento
⊕	Esta tecla permite conectar o desconectar el convector fan-coil.
◀▶	Esta tecla permite seleccionar las horas o los minutos durante el ajuste de la hora.
✖/OK	Esta tecla se utiliza también para nivelar el deflector en una posición estática o para activar la función oscilación.
▲▼	Esta tecla permite aumentar el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal, la hora o el programador.
⌚	Esta tecla permite ajustar la hora y el programador.

Tecla	Funcionamiento
▼	Esta tecla permite disminuir el valor mostrado durante el ajuste de la temperatura nominal, la hora o el programador.
❖*	Esta tecla permite activar y seleccionar las revoluciones del ventilador: – automático – Número de revoluciones bajo – Número de revoluciones medio – Número de revoluciones alto
◀❖△	Esta tecla permite seleccionar las horas o los minutos durante el ajuste de la hora y activar el sensor de temperatura interno del regulador. Esta tecla permite también restablecer el recordatorio de limpieza para el filtro de aire.
* * ❖ AUTO	Esta tecla permite activar y seleccionar el modo de funcionamiento: – Automático (no disponible) – Refrigeración – Calefacción – Ventilación – Deshumidificación

Si la pantalla estaba atenuada, con la primera pulsación se enciende en primer lugar la iluminación.

Si no acciona ninguna tecla, la iluminación se apaga automáticamente.

## 5 Funciones de uso y visualización

### 5.1 Modo de funcionamiento

- ▶ Para activarlo, pulse varias veces ❖ AUTO y seleccione el modo de funcionamiento. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
  - Modo automático (no disponible)
  - Modo refrigeración: ❖
  - Modo calefacción: ☀
  - Modo ventilación: ❖

▫ Modo deshumidificación: ♫

### 5.2 Modo de calefacción

1. Para activarlo, pulse varias veces ❖ AUTO y seleccione el modo calefacción.  
▫ ☀ aparece en la pantalla.
2. Pulse ▲ y ▼ para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces ❖ y seleccione las revoluciones del ventilador.

### 5.3 refrigeración

1. Para activarlo, pulse varias veces ❖ AUTO y seleccione el modo refrigeración.  
▫ ❖ aparece en la pantalla.
2. Pulse ▲ y ▼ para ajustar la temperatura.
3. Para activarlo, pulse varias veces ❖ y seleccione las revoluciones del ventilador.

### 5.4 Modo ventilación

1. Para activarlo, pulse varias veces ❖ AUTO y seleccione el modo ventilación.  
▫ ❖ aparece en la pantalla.
2. Para activarlo, pulse varias veces ❖ y seleccione las revoluciones del ventilador.

### 5.5 Modo deshumidificación

- ▶ Para activarlo, pulse varias veces ❖ AUTO y seleccione el modo deshumidificación.  
▫ ♫ aparece en la pantalla.

## 5.6 On/Off

- Pulse  para conectar el regulador y el convector fan-coil.
  -  aparece en la pantalla cuando el convector fan-coil está listo para funcionar.

## 5.7 Velocidad del ventilador

Las revoluciones del ventilador se pueden ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Ventilación

En el modo deshumidificación no se pueden ajustar las revoluciones del ventilador. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

### 5.7.1 Ajuste de las revoluciones del ventilador

- Pulse  para ajustar las revoluciones del ventilador.
  - Número de revoluciones automático: 
  - Número de revoluciones bajo: 
  - Número de revoluciones medio: 
  - Número de revoluciones alto: 

## 5.8 Temperatura nominal

La temperatura nominal se puede ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Deshumidificación

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura nominal.

Cada pulsación de  o  aumenta o disminuye el valor en 1 °C.

La temperatura nominal debe encontrarse entre 17 °C y 30 °C.

## 5.8.1 Ajuste de la temperatura nominal

- Pulse  y  para ajustar la temperatura nominal.
  - **SET TEMP** aparece en la pantalla.

## 5.9 Ajustar la hora

1. Pulse .
-  aparece en la pantalla.
-  parpadea en la pantalla.
2. Pulse  y  para ajustar las horas.
3. Pulse  y  para seleccionar los minutos.
-  parpadea en la pantalla.
4. Pulse las teclas  y  para ajustar los minutos.
5. Pulse para confirmar . O espere 5 segundos y el proceso de ajuste de hora se confirmará y finalizará automáticamente.

## 5.10 Ajuste del deflector

1. Pulse  durante menos de 3 segundos para nivelar el deflector en una posición estática.
  - Ningún indicador especial en la pantalla.
  - El deflector se alinearán en una posición estática.
2. Pulse  durante más de 3 segundos para activar la función oscilación del deflector.
  -  aparece en la pantalla.
  - El deflector empieza a oscilar.

## 5.11 Reducción de ruidos

La reducción de ruidos se encuentra disponible en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Deshumidificación

Esta función reduce los ruidos de funcionamiento del ventilador.

El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

- Pulse /OK.
  - Ningún indicador especial en la pantalla.

## 5.12 Bloqueo y desbloqueo de teclas

1. Pulse simultáneamente y para bloquear las teclas.
  - aparece en la pantalla.
  - Todas las teclas se bloquean excepto las dos teclas de desbloqueo.
2. Pulse simultáneamente y para desbloquear las teclas.
  - En la pantalla deja de aparecer .

## 5.13 Sensor de temperatura ambiente

Esta función puede activarse en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción

Con esta función se activa la sonda de temperatura de ambiente interna del regulador.

La temperatura ambiente medida se transfiere al convектор fan-coil a intervalos regulares (3 minutos).

### 5.13.1 Utilización del sensor de temperatura interno del regulador

- Pulse / para activar la función.
  - aparece en la pantalla.
  - La sonda de temperatura de ambiente interna del regulador mide la temperatura.

### 5.13.2 Utilización del sensor de temperatura interno del convector fan-coil

- Pulse / para desactivar la función.
  - En la pantalla deja de aparecer .
  - La sonda de temperatura de ambiente interna del convектор fan-coil mide la temperatura.

## 5.14 Limpieza del filtro de aire (recordatorio)

El recordatorio de limpieza del filtro de aire se produce después de un número determinado de horas de funcionamiento del convектор fan-coil.

El profesional autorizado es quien ajusta la duración durante el mantenimiento anual.

aparece en la pantalla cuando se requiere una limpieza del filtro de aire.

- Para la limpieza del filtro de aire, consulte las instrucciones de funcionamiento del convектор fan-coil.
- Despues de la limpieza, mantenga pulsada la tecla / durante 3 segundos para restablecer el recordatorio de limpieza del filtro de aire.

▫ En la pantalla deja de aparecer .

## 5.15 Temporizador (programador)

### 5.15.1 Conexión y desconexión programable

El convектор fan-coil debe estar desconectado.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de conexión y desconexión para el convектор fan-coil.

- El ajuste es un lapso de tiempo que se corresponde con el tiempo de espera hasta la conexión del convектор fan-coil.
- El ajuste es un lapso de tiempo que se corresponde con el tiempo hasta la desconexión del convектор fan-coil.

Ejemplo:

- Ajustes:

Indicador de hora: 13.00 horas

⌚ : 03:00

⌚ : 05:00

- Resultado:

El convector fan-coil se conecta a las 16 horas y se detiene a las 18 horas.

Durante el ajuste, el valor hasta 10 horas aumenta o disminuye en periodos de 30 minutos. Después, para el rango de 10 a 24 horas, el valor aumenta o disminuye en periodos de 60 minutos.

### 5.15.2 Solo conexión programable

Siguiendo el mismo principio, puede ajustarse también una conexión solo programable.

El convector fan-coil debe estar desconectado.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de conexión para el convector fan-coil.

La desconexión no debe estar activada.

### 5.15.3 Solo desconexión programable

Siguiendo el mismo principio, puede ajustarse también una desconexión solo programable.

El convector fan-coil debe estar en funcionamiento.

La conexión no debe estar activada.

La temporización se realiza con ayuda del programador, mediante el ajuste de una hora de desconexión para el convector fan-coil.

### 5.15.4 Cancelación de la temporización

Se puede cancelar la temporización. Después de eso, los ajustes válidos son los siguientes:

- ⌚ : 88:88

- ⌚ : 88:88



#### Indicación

Si pulsa ⌚, se cancelará igualmente la temporización ajustada.

### 5.15.5 Ajuste de la conexión y desconexión programable

1. Pulse ⌚.

▫ ⌚ aparece en la pantalla.

▫ 88:88 parpadea en la pantalla.

2. Pulse ▲ y ▼ para ajustar el tiempo de espera hasta la conexión.

3. Pulse para confirmar ☑/OK.

▫ ⌚ aparece en la pantalla.

▫ 88:88 parpadea en la pantalla.

4. Pulse ▲ y ▼ para ajustar el tiempo hasta la desconexión.

5. Pulse para confirmar ☑/OK. O espere 5 segundos y el proceso de ajuste del temporizador se confirmará y finalizará automáticamente.

▫ Despues de ajustar esta función, en la pantalla del convector fan-coil aparece el indicador de Timer.

▫ El convector fan-coil se conecta una vez transcurrido el tiempo de espera ⌚ y se detiene en cuanto ha transcurrido el tiempo hasta la desconexión ⌚.

### 5.16 Conexión del regulador a un regulador del sistema

Si se utiliza un regulador del sistema, el regulador del convector fan-coil no debe entrar en conflicto con los comandos del regulador del sistema.

El regulador del convector fan-coil debe estar ajustado:

- a la temperatura nominal máxima para el modo calefacción
- a la temperatura nominal mínima para el modo refrigeración
- Para más información, consulte las instrucciones del regulador del sistema.

## 6 Cuidados

### 6.1 Cuidado del producto

- Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

## 7 Puesta fuera de servicio

### 7.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- Pulse .
  - La pantalla se apaga.

### 7.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- Encárguele a un profesional autorizado que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recurra para ello a un profesional autorizado.

## 8 Reciclaje y eliminación

- Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



■ Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pue-

den contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

**Validez:** Croacia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektro-ničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Garantía y servicio de atención al cliente

### 9.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

### 9.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

<b>Kasutusjuhend</b>	<b>7</b>	<b>Kasutusest kõrvaldamine.....</b>	<b>40</b>
<b>Sisukord</b>		Seadme ajutine kasutuselt	
		kõrvaldamine .....	40
<b>1 Ohutus .....</b>	<b>33</b>	7.2 Seadme lõplik kasutusest	
1.1 Otstarbekohane kasutamine.....	33	mahavõtt .....	40
1.2 Üldised ohutusjuhised.....	33		
<b>2 Märkused dokumentatsiooni kohta .....</b>	<b>34</b>	<b>8 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus .....</b>	<b>40</b>
2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente .....	34	<b>9 Garantii ja klienditeenindus.....</b>	<b>40</b>
2.2 Dokumentide säilitamine.....	34	Garantii .....	40
2.3 Juhendi kehtivus .....	34	Klienditeenindus .....	40
<b>3 Toote kirjeldus.....</b>	<b>34</b>		
3.1 Toote ülesehitus .....	34		
3.2 Põhifunksioon .....	34		
3.3 Tüübisislt .....	34		
<b>4 Funktsioon .....</b>	<b>35</b>		
4.1 Kasutusstruktuur.....	35		
4.2 Kasutamispõhimõte .....	35		
<b>5 Juht- ja näidufunktsioonid .....</b>	<b>36</b>		
5.1 Töørežiim .....	36		
5.2 Kütterežiim .....	36		
5.3 Jahutusrežiim.....	36		
5.4 Tuulutusrežiim .....	36		
5.5 Niiskuse eemaldamise režiim .....	36		
5.6 Sisse/välja.....	36		
5.7 Ventilaatori pööretearv.....	37		
5.8 Sihttemperatuur .....	37		
5.9 Kellaaja seadmine .....	37		
5.10 Deflektori seadistamine .....	37		
5.11 Müra vähendamine .....	37		
5.12 Nuppude lukustamine ja vabastamine .....	38		
5.13 Ruumitemperatuuri andur .....	38		
5.14 Õhufiltrri puhastamine (meeldetuletus) .....	38		
5.15 Aeglülitus (taimer).....	38		
5.16 Regulaatori kinnitamine süsteemiregulaatori külge.....	39		
<b>6 Hooldamine .....</b>	<b>39</b>		
6.1 Seadme hooldamine.....	39		



## 1 Ohutus

### 1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtsusi.

Antud seadme puhul on tegu regulaatoriga, mis on mõeldud selleks, et juhtida kütte- ja jahutusseadet olenevalt ruumi temperatuurist ja vastavalt programmeeritavale aeglülitusele.

Sihotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

### Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

### 1.2 Üldised ohutusjuhised

#### 1.2.1 Valest kasutamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib ohustada kasutajat ja ümbritsevaid ning tekitada materiaalset kahju.

- ▶ Lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja kõiki kaasapandud dokumente, eriti peatükki "Ohutus" ja ohutusjuhiseid.
- ▶ Teostage ainult neid toiminguid, mida käesolev kasutusjuhend ette näeb.

## 2 Märkused dokumentatsiooni kohta

### 2.1 Järgige kaaskehittivaid dokumente

- Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.

### 2.2 Dokumentide säilitamine

- Säilitage see juhend ja kõik kaaskehittavad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

### 2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

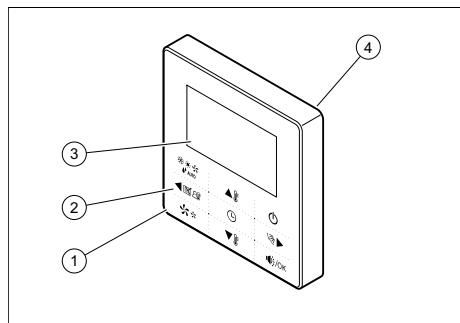
#### Seadme artiklinumber

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Toote kirjeldus

### 3.1 Toote ülesehitus



1 Juhtpaneel      3 Ekraan  
2 Kasutajalliides      4 Seinahoidik

### 3.2 Põhfunktsioon

Regulaator juhib kütteseadet, jahutamist ja ventilatsiooni.

Regulaatoril on aeglülitusfunktsioon (timer) ventilaatori konvektori sisse- ja väljalülitamiseks.

Töorežiimi automaatset muutmist ei toimu.

#### 3.2.1 Küte

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist madalam, aktiveerib regulaator kütmise.

Kütterežiimil suurendab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

#### 3.2.2 Jahutamine

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist kõrgem, aktiveerib regulaator jahutuse.

Jahutusrežiimil langetab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

#### 3.2.3 Ventilatsioon

Regulaator aktiveerib tuulutuse, et panna õhk ringlema, muutmata seejuures õhu-temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

Tuulutusrežiimil pole temperatuuri seadistamine võimalik.

#### 3.2.4 Niiskuse eemaldamine

Niiskuse eemaldamise režiimil vähendab ventilaatori konvektor niiskust ruumis, kus see on paigaldatud.

Niiskuse eemaldamise režiimil pole ventilaatori pööretarvu seadistamine võimalik. Ventilaator töötab minimaalse pööretarvuga.

### 3.3 Tüübislilt

Tüübislilt paikneb toote tagaküljel ega ole pärast seinale paigaldamist enam ligipääsetav.

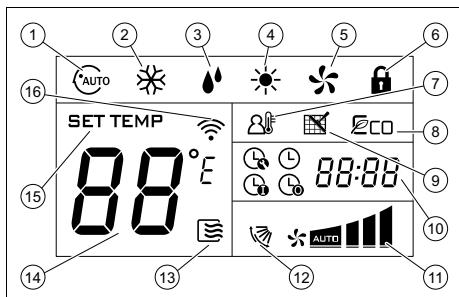
Tüübislildil on järgmised andmed:

Tüübislidi andmed	Tähendus
EAN13-vöötkood	Seadme identifitseerimine
V	Talituspinge

## 4 Funktsioon

### 4.1 Kasutusstruktuur

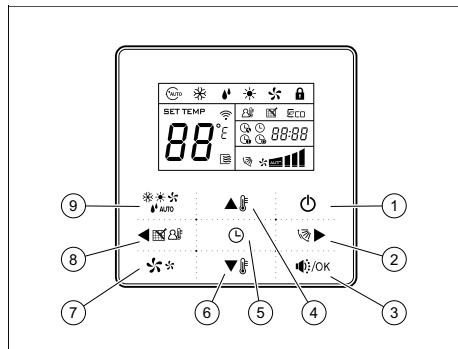
#### 4.1.1 Ekraani kirjeldus



- 1 Automaatrežiim (pole saadaval)
- 2 Jahutusrežiim
- 3 Niiskuse eemaldamise režiim
- 4 Kütterežiim
- 5 Ventilaatori režiim
- 6 Klahvilukk
- 7 Regulaatori sisemisel anduril mõõdetud temperatuur
- 8 Eco-funktsioon (pole saadaval)
- 9 Öhufiltrti puhastamine (meeldetuletus)

- 10 Kell
- 11 Ventilaatori pööretearv
- 12 Deflektori kallutus
- 13 Ventilaatori konvektor töövalmis
- 14 Keskkonnatemperatuur
- 15 Soovitud temperatuuri seadistamine
- 16 Regulaatori ja ventilaatori konvektori vaheline side

### 4.2 Kasutamispõhimõte



- |  |   |
|--|---|
| 1 Sisse/välja                                    | 7 Ventilaatori pööretearvu seadistamine   |
| 2 Deflektori seadistamine / liigutamine paremale | 8 Liigutamine vasakule / öhufiltrti puhastamise meeldetuletuse lähtestamine / regulaatori sisemise ruumtemperatuuri anduri kasutamine |
| 3 Kinnitamine / müra vähendus                    | 9 Töörežiimi valimine   |
| 4 Kuvatud väärustuse suurendamine                |   |
| 5 Kellaaja ja taimeri seadistamine               |   |
| 6 Kuvatud väärustuse vähendamine                 |   |

Klahv	Kasutamine
⊕	Klahvi kasutatakse ventilaatori konvektori sisse- või väljalülitamiseks.
⊗▶	Klahvi kasutatakse et valida kellaaja seadistamisel tunnid või minutid. Samuti kasutatakse klahvi, et seada deflektor staatilisse asendisse või aktiveerida deflektori kallutamise funktsioon.
🔇/OK	Klahvi kasutatakse seadistuse kinnitamiseks või müra vähendamise aktiveerimiseks.
▲	Klahvi kasutatakse sihttemperatuuri seadistamisel kuvatud kellaaja või taimeri väärustuse suurendamiseks.
⌚	Klahvi kasutatakse ka kellaaja ja taimeri seadistamiseks.

Klahv	Kasutamine
▼	Klahvi kasutatakse sihttemperatuuri seadistamisel kuvatud kel-laaja või taimeri väärtsuse vähendamiseks.
❖*	Klahvi kasutatakse ventilaatori pööretearvu edasikerimiseks ja valimiseks: <ul style="list-style-type: none"> <li>- automaatne</li> <li>- väike pööretearv</li> <li>- keskmine pööretearv</li> <li>- suur pööretearv</li> </ul>
◀❖	Klahvi kasutatakse, et valida kel-laaja seadistamisel tunnid või mi-nutid või aktiveerida regulaatori si-semine temperatuuriandur. Klahvi kasutatakse ka õhufiltrti pu-hastamise meeldetuletuse lähet-samiseks.
* * ❖ AUTO	Klahvi kasutatakse töörežiimide edasikerimiseks ja valimiseks: <ul style="list-style-type: none"> <li>- automaatne (pole saadaval)</li> <li>- Jahutamine</li> <li>- Kütmine</li> <li>- Ventilatsioon</li> <li>- Niiskuse eemaldamine</li> </ul>

Kui displei on tumenenud, siis lülitatakse esimese klahvivajutusega kõigepealt sisse valgustus.

Kui te ühtegi nuppu ei vajuta, lülitub val-gustus automaatselt välja.

## 5 Juht- ja näidufunktsioonid

### 5.1 Töörežiim

- Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu \* \* ❖ AUTO ja valige töörežiim. Töörežiim kuvatakse ekraanil järgmises järestuses:
  - automaatrežiim (pole saadaval)
  - Jahutusrežiim: \*
  - Küttterežiim: ☀
  - Tuulutusrežiim: ❖
  - Niiskuse eemaldamise režiim: ♦

### 5.2 Küttterežiim

1. Edasikerimiseks vajutage korduvalt \* \* ❖ AUTO ja valige küttterežiim.  
▫ Ekraanil kuvatakse ☀.
2. Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadis-tada temperatuur.
3. Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu ❖ ja valige ventilaatori pööre-tearv.

### 5.3 Jahutusrežiim

1. Edasikerimiseks vajutage korduvalt \* \* ❖ AUTO ja valige jahutusrežiim.  
▫ Ekraanil kuvatakse \*.
2. Vajutage nuppe ▲ ja ▼, et seadis-tada temperatuur.
3. Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu ❖ ja valige ventilaatori pööre-tearv.

### 5.4 Tuulutusrežiim

1. Edasikerimiseks vajutage korduvalt \* \* ❖ AUTO ja valige tuulutusrežiim.  
▫ Ekraanil kuvatakse ❖.
2. Edasikerimiseks vajutage korduvalt nuppu ❖ ja valige ventilaatori pööre-tearv.

### 5.5 Niiskuse eemaldamise režiim

- Edasikerimiseks vajutage korduvalt \* \* ❖ AUTO ja valige niiskuse eemal-damise režiim.  
▫ Ekraanil kuvatakse ♦.

### 5.6 Sisse/välja

- Vajutage ⌂, et regulaator ja ventilaatori konvektor sisse lülitada.  
▫ Ekraanil kuvatakse ☰, kui ventila-atori konvektor on töövalmis.

## 5.7 Ventilaatori pööretearv

Ventilaatori pööretearvu saab seadistada järgmistes töörežiimides:

- Jahutamine
- Kütmine
- Ventilatsioon

Niiskuse eemaldamise režiimil pole ventilaatori pööretarvu seadistamine võimalik. Ventilaator töötab minimaalse pööretarvuga.

### 5.7.1 Ventilaatori pööretearvu seadistamine

- Vajutage , et seadistada ventilaatori pööretearv.
- automaatne pööretearv: 
  - väike pööretearv: 
  - keskmine pööretearv: 
  - suur pööretearv: 

## 5.8 Sihttemperatuur

Sihttemperatuuri saab seadistada järgmistes töörežiimides:

- Jahutamine
- Kütmine
- Niiskuse eemaldamine

Tuulutusrežiimil pole sihttemperatuuri seadistamine võimalik.

Iga vajutusega nupule  või  suureneb või väheneb väärus 1 °C võrra.

Sihttemperatuur peab jäma vahemikku 17 °C kuni 30 °C.

### 5.8.1 Sihttemperatuuri seadistamine

- Vajutage nuppe  ja , et seadistada sihttemperatuur.
- Ekraanil kuvatakse **SET TEMP.**

## 5.9 Kellaaja seadmine

1. Vajutage .
- Ekraanil kuvatakse .
2. Vajutage nuppe  ja , et seadistada tunnid.
3. Vajutage nuppe  ja , et valida minutid.
- Ekraanil kuvatakse .
4. Vajutage nuppe  ja , et seadistada minutid.
5. Kinnitamiseks vajutage nuppu /OK. Või oodake 5 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse kellaaja seadistamise protsess automaatselt.

## 5.10 Deflektori seadistamine

1. Vajutage nuppu  vähem kui 3 sekundi jooksul, et seada deflektor staatlisse asendisse.
- Ekraanil puudub spetsiaalne näit.
- Deflektor seatakse staatlisse asendisse.
2. Vajutage nuppu  rohkem kui 3 sekundi jooksul, et aktiveerida deflektori kallutamise funktsioon.
- Ekraanil kuvatakse .
- Deflektorit hakatakse kallutama.

## 5.11 Müra vähendamine

Müra vähendamise funktsiooni saab kasutada järgmistes töörežiimides:

- Jahutamine
- Kütmine
- Niiskuse eemaldamine

Selle funktsiooni abil vähendatakse ventilaatori töömüra.

Ventilaator töötab minimaalse pööretarvuga.

- Vajutage /OK.
- Ekraanil puudub spetsiaalne näit.

## 5.12 Nuppuide lukustamine ja vabastamine

1. Vajutage üheaegselt nuppe ja , et klahvid lukustada.
  - Ekraanil kuvatakse .
  - Kõik nupud on lukustatud, välja arvatud kaks vabastamise nuppu.
2. Vajutage üheaegselt nuppe ja , et klahvid vabastada.
  - Ekraanil ei kuvata enam .

## 5.13 Ruumitemperatuuri andur

Seda funktsiooni saab aktiveerida järgmistes töörežiimides:

- Jahutamine
- Kütmine

Selle funktsiooni abil aktiveeritakse regulaatori sisemine ruumitemperatuuri andur.

Mõõdetud ruumitemperatuur edastatakse regulaarsete ajavahemike (3 minutit) järel ventilaatori konvektorile.

### 5.13.1 Regulaatori sisemise temperatuurianduri kasutamine

- Funktsiooni aktiveerimiseks vajutage
  - Ekraanil kuvatakse .
  - Temperatuuri mõõdetakse regulaatori sisemise ruumitemperatuuri anduri abil.

### 5.13.2 Ventilaatori konvektori sisemise temperatuurianduri kasutamine

- Funktsiooni deaktiveerimiseks vajutage
  - Ekraanil ei kuvata enam .
  - Temperatuuri mõõdetakse ventilaatori konvektori sisemise ruumitemperatuuri anduri abil.

## 5.14 Õhufiltrri puhastamine (meeldetuletus)

Õhufiltrri puhastamise meeldetuletus väljastatakse ventilaatori konvektori teatud töötundide arvu järel.

Tööaeg seadistatakse iga-aastase hoolduse käigus spetsialisti poolt.

Ekraanil kuvatakse , kui on vajalik õhufiltrri puhastamine.

- Õhufiltrri puhastamise kohta uurige lähemalt ventilaatori konvektori kasutusjuhendist.
- Pärast puhastamist hoidke nuppu 3 sekundi jooksul all, et lähtestada õhufiltrri puhastamise meeldetuletust.
  - Ekraanil ei kuvata enam .

## 5.15 Aeglülitus (taimer)

### 5.15.1 Ajapõhiselt juhitav sisse- ja väljalülitamine

Ventilaatori konvektor peab olema välja lülitatud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud sisse- või väljalülitusaja.

- Seadistus on kestus, mis vastab ventilaatori konvektori sisselülitumise eelsele ooteajale.
- Seadistus on kestus, mis vastab ventilaatori konvektori väljalülitumise eelsele ooteajale.

Näide:

- Seadistused:
  - Kellaaja näit: 13.00
  - : 03:00
  - : 05:00
- Tulemus:
  - ventilaatori konvektor käivitub kell 16 ja seisub kell 18.

Seadistamisel suureneb või väheneb väärthus kuni 10 tunni ulatuses 30 minuti kaupa. Seejärel suureneb või väheneb väärthus vahemikus 10 kuni 24 tundi 60 minuti kaupa.

## 5.15.2 Ainult aegjuhitav sisselülitus

Sama põhimõtte alusel saab seadistada ka ainult ajapõhiselt juhitava sisselülituse. Ventilaatori konvektor peab olema välja lülitatud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud sisselülitusaja.

Väljalülitus ei tohi olla aktiveeritud.

## 5.15.3 Ainult aegjuhitav väljalülitus

Sama põhimõtte alusel saab seadistada ka ainult ajapõhiselt juhitava väljalülituse. Ventilaatori konvektor peab töötama. Sisselülitus ei tohi olla aktiveeritud.

Aeglülitus toimub taimeri abil, võttes aluseks ventilaatori konvektori jaoks seadistatud väljalülitusaja.

## 5.15.4 Aeglülituse katkestamine

Ajapõhiselt juhitavat lülitamist saab katkestada. Selle jaoks kehtivad järgmised seadistused:

-  : **88:88**
-  : **88:88**



### Märkus

Kui vajutate nuppu , siis katkestatakse ka seadistatud aeglülitus.

## 5.15.5 Ajapõhiselt juhitava sisse- ja väljalülitamise seadistamine

1. Vajutage .
2. Vajutage  ja , et seadistada ooteaeg kuni sisselülitumiseni.
3. Kinnitamiseks vajutage /OK.
4. Vajutage  ja , et seadistada ooteaeg kuni väljalülitumiseni.
5. Kinnitamiseks vajutage nuppu /OK.  
Või oodake 5 sekundit, seejärel kinni-

tatakse ja lõpetatakse aeglülituse seadistamise protsess automaatselt.

- Pärast selle funktsiooni seadistamist süttib ventilaatori konvektori ekraanil Timer-indikaatorlamp.
- Ventilaatori konvektor käivitub pärast ooteaja  möödumist ja seisub niipea kui väljalülitumise ooteaeg  on läbi saanud.

## 5.16 Regulaatori kinnitamine süsteemiregulaatori külge

Süsteemiregulaatori kasutamise korral ei tohi ventilaatori konvektori regulaator olla konflikti süsteemiregulaatori juhtimiskäskudega.

Ventilaatori konvektori regulaator peab olema seadistatud:

- maksimaalsele sihttemperatuurile kütte-režiimil
- minimaalsele sihttemperatuurile jahutus-režiimil
- Lisainfo saamiseks vaadake süsteemi regulaatori kasutusjuhiseid.

## 6 Hooldamine

### 6.1 Seadme hooldamine

- Puhastage väliskest niiske riidelapi ja vähesse hulga lahustivaba seebiga.
- Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhas-tuvahendeid.

## 7 Kasutusest kõrvaldamine

### 7.1 Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine

- Vajutage .
  - △ Displei kustub.

### 7.2 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt

- Laske spetsialistil toode lõplikult kasutusest kõrvaldada. Pöörduge volitatud spetsialisti poole.

## 8 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

- Laske pakendijäätmel käidelda toote paigaldanud spetsialistikl.



— Kui toode on tähistatud selle märgiga:

- ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.
- Viige toode selle asemel vanade elektri-seadmete kogumispunkti.



— Kui toode sisaldb selle märgiga tähistatud patareisid, võivad patareid sisalda tervist ja keskkonda kahjustavaid ainuid.

- Viige patareid sellisel juhul patareide kogumispunkti.

#### Kehtivus: Horvaatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Garantii ja klienditeenindus

### 9.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta küsige tagakülgel toodud kontaktaadressil.

### 9.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagakülgelt või meie veebisaidilt.

# Käyttöohjeet

## Sisältö

<b>1</b>	<b>Turvallisuus .....</b>	<b>42</b>	<b>7</b>	<b>Käytöstäpoisto .....</b>	<b>48</b>
1.1	Tarkoituksenmukainen käyttö .....	42	7.1	Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto .....	48
1.2	Yleiset turvaohjeet .....	42	7.2	Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti .....	48
<b>2</b>	<b>Dokumentaatiota koskevat ohjeet .....</b>	<b>43</b>	<b>8</b>	<b>Kierrätys ja hävittäminen .....</b>	<b>48</b>
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	43	<b>9</b>	<b>Takuu ja asiakaspalvelu .....</b>	<b>49</b>
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen .....	43	9.1	Takuu .....	49
2.3	Ohjeiden voimassaolo .....	43	9.2	Asiakaspalvelu .....	49
<b>3</b>	<b>Tuotekuvaus .....</b>	<b>43</b>			
3.1	Tuotteen rakenne .....	43			
3.2	Päätoiminto .....	43			
3.3	Tyyppikilpi .....	43			
<b>4</b>	<b>Toiminta .....</b>	<b>44</b>			
4.1	Käyttörakenne .....	44			
4.2	Käyttökonsepti .....	44			
<b>5</b>	<b>Käyttö- ja näyttötoiminnot .....</b>	<b>45</b>			
5.1	Käyttötapa .....	45			
5.2	Lämmityskäyttö .....	45			
5.3	Jäähdytyskäyttö .....	45			
5.4	Ilmanvaihtokäyttö .....	45			
5.5	Kosteudenpoistokäyttö .....	45			
5.6	Pääälle/pois .....	45			
5.7	Puhaltimen kierrosluku .....	45			
5.8	Ohjelämpötila .....	46			
5.9	Kellonajan asetus .....	46			
5.10	Ilmanohjaimen säätö .....	46			
5.11	Äänenvaimennus .....	46			
5.12	Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto .....	46			
5.13	Huonelämpötila-anturi .....	46			
5.14	Ilmansuodattimen puhdistus (muistutus) .....	47			
5.15	Aikakytkentä (ajastin) .....	47			
5.16	Säätimen liittäminen järjestelmäsäätimeen .....	48			
<b>6</b>	<b>Huolto .....</b>	<b>48</b>			
6.1	Tuotteen hoito .....	48			



## 1 Turvallisuus

### 1.1 Tarkoitukseenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tämä tuote on säädin, jonka avulla ohjataan lämmitys- ja jäähdytyslaitteistoa huonelämpötilan ja ohjelmoitavissa olevan aikakytkennän mukaan.

Tarkoitukseenmukaiseen käytölle on kuvattu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoitukseenmukaista käyttöä. Epääsianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

### Huomautus!

Kaikki epääsianmukainen käyttö on kiellettyä.

### 1.2 Yleiset turvaohjeet

#### 1.2.1 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

- ▶ Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut päteväät asiakirjat. Kiinnitä erityistä huomiota "Turvallisuus"-luokseen ja varoituksiin.
- ▶ Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.

## 2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

### 2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.

### 2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

### 2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

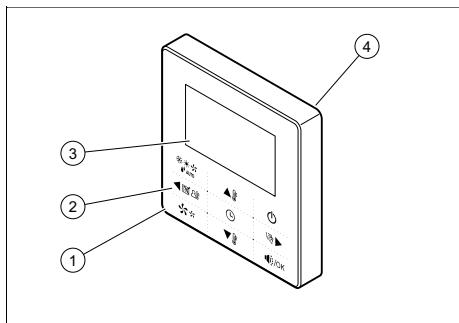
#### Tuote – tuotenumero

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Tuotekuvaus

### 3.1 Tuotteen rakenne



1 Etupaneeli                    3 Näyttö  
2 Käyttöliittymä              4 Seinäkiinnike

### 3.2 Päätoiminto

Säädin ohjaa lämmityslaitetta, jäähdystä ja ilmanvaihtoa.

Säätimessä on aikakytkentätöiminto (ajastin) puhallinkonvektorin päälle- ja poiskytentää varten.

Käyttötapaa ei muuteta automaattisesti.

### 3.2.1 Lämmitys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on alhaisempi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee lämmityksen päälle.

Lämmityskäytön yhteydessä puhallinkonvektori nostaa lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

### 3.2.2 Jäähdyskäytös

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on korkeampi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee jäähdyskäytön päälle.

Jäähdyskäytön yhteydessä puhallinkonvektori laskee lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

### 3.2.3 Ilmanvaihto

Säädin kytkee ilmanvaihdon päälle, mikä mahdollistaa ilmankiuron ilman että ilman lämpötila muuttuu huoneessa, johon säädin on asennettu.

Lämpötilaa ei voi säätää ilmanvaihtokäytössä.

### 3.2.4 Kosteudenpoisto

Kosteudenpoistokäytössä puhallinkonvektori pienentää ilmankosteutta huoneessa, johon se on asennettu.

Puhaltimen kierroslukua ei voi säätää kosteudenpoistokäytössä. Puhallin toimii vähimäiskierrosluvulla.

### 3.3 Typpikilpi

Typpikilpi sijaitsee tuotteen takapuolella, eikä siihen pääse enää käsiksi seinään asennuksen jälkeen.

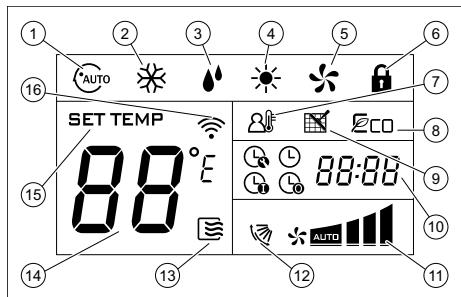
Typpikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Typpikilven tiedot	Merkitys
EAN13-viivakoodi	Tuotteen tunnistus
V	Käyttöjänite

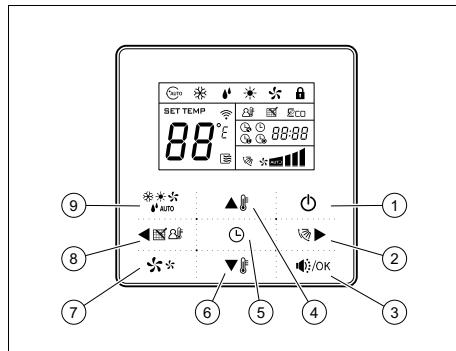
## 4 Toiminta

### 4.1 Käyttörakenne

#### 4.1.1 Näytön kuvaus



### 4.2 Käyttökonsepti



Painike	Käytö
⊕	Painikkeen avulla puhallinkonvektori kytketään päälle tai pois päältä.
◀▶	Painikkeen avulla valitaan tunnit tai minuutit kellonajan asetuksen yhteydessä. Lisäksi painikkeen avulla asetetaan ilmanohjain staattiseen asentoon tai aktivoidaan käänitytoiminto.
✖/OK	Painikkeen avulla vahvistetaan asetus tai aktivoidaan äänenvaimennus.
▲▼	Painikkeen avulla suurennetaan näytössä näkyvää tavoitelämpötilan, kellonajan tai ajastimen arvoa.
⌚	Painikkeen avulla asetetaan kellonaika ja ajastin.
▼▲	Painikkeen avulla pienennetään näytössä näkyvää tavoitelämpötilan, kellonajan tai ajastimen arvoa.

Painike	Käyttö
❖	Painikkeen avulla selataan puhaltimen kierroslukuja ja valitaan puhaltimen kierrosluku: – automaattinen – pieni kierrosluku – keskimääräinen kierrosluku – suuri kierrosluku
◀ ■ ▶	Painikkeen avulla valitaan tunnit tai minuutit kellonajan asetukseen yhteydessä tai aktivoidaan säätimen sisäinen lämpötila-anturi. Painikkeen avulla nollataan lisäksi ilmansuodattimen puhdistusmuitustus.
❖ ❖ AUTO	Painikkeen avulla selataan käyttötapoja ja valitaan käyttötapa: – automaattinen (ei käytettävissä) – Jäähdys – Lämmitys – Ilmanvaihto – Kosteudenpoisto

Jos näyttö oli pimeänä, valo kytkeytyy päälle ensimmäisen painikkeen painalukseen yhteydessä.

Jos et paina mitään painikkeita, valo sammuu automaattisesti.

## 5 Käyttö- ja näyttötoiminnot

### 5.1 Käyttötapa

- ▶ Selaa painamalla useita kertoja ❖ ❖ AUTO ja valitse käyttötapa. Käyttötapa näytetään näytössä seuraavassa järjestyksessä:
  - Automaattinen tila (ei käytettävissä)
  - Jäähdyskäyttö: ❖
  - Lämmituskäyttö: ☀
  - Ilmanvaihtokäyttö: ❖
  - Kosteudenpoistokäyttö: ♦

### 5.2 Lämmityskäyttö

1. Selaa painamalla useita kertoja ❖ ❖ AUTO ja valitse lämmityskäyttö.  
▫ Näytössä näytetään ☀.
2. Aseta lämpötila painamalla ▲ ja ▼.
3. Selaa painamalla useita kertoja ❖ ja valitse puhaltimen kierrosluku.

### 5.3 Jäähdyskäyttö

1. Selaa painamalla useita kertoja ❖ ❖ AUTO ja valitse jäähdyskäyttö.  
▫ Näytössä näytetään ❖.
2. Aseta lämpötila painamalla ▲ ja ▼.
3. Selaa painamalla useita kertoja ❖ ja valitse puhaltimen kierrosluku.

### 5.4 Ilmanvaihtokäyttö

1. Selaa painamalla useita kertoja ❖ ❖ AUTO ja valitse ilmanvaihtokäyttö.  
▫ Näytössä näytetään ❖.
2. Selaa painamalla useita kertoja ❖ ja valitse puhaltimen kierrosluku.

### 5.5 Kosteudenpoistokäyttö

- ▶ Selaa painamalla useita kertoja ❖ ❖ AUTO ja valitse kosteudenpoistokäyttö.  
▫ Näytössä näytetään ♦.

### 5.6 Päälle/pois

- ▶ Kytke säädin ja puhallinkonvektori päälle painamalla ⊖.  
▫ Näytössä näytetään ⊖, kun puhallinkonvektori on toimintavalmis.

### 5.7 Puhaltimen kierrosluku

Puhaltimen kierroslukua voidaan säättää seuraavissa käyttötavoissa:

- Jäähdys
- Lämmitys
- Ilmanvaihto

Puhaltimen kierroslukua ei voi säättää kosteudenpoistokäytössä. Puhallin toimii vähimäiskierrosluvulla.

## 5.7.1 Puhaltimen kierrosluvun määritys

- Määritä puhaltimen kierrosluku painamalla .
  - automaattinen kierrosluku:
  - pieni kierrosluku:
  - keskimääräinen kierrosluku:
  - suuri kierrosluku:

## 5.8 Ohjelämpötila

Tavoitelämpötilaa voidaan säättää seuraavissa käyttötavoissa:

- Jäähditys
- Lämmitys
- Kosteudenpoisto

Tavoitelämpötilaa ei voi säättää ilmanvaihtokäytössä.

Jokainen painikkeen tai painallus suurentaa tai pienentää arvoa 1 °C:lla.

Tavoitelämpötilan täytyy olla 17 - 30 °C.

### 5.8.1 Tavoitelämpötila asetus

- Aseta tavoitelämpötila painamalla ja
  - Näytössä näytetään **SET TEMP.**

## 5.9 Kellonajan asetus

1. Paina .
2. Aseta tunnit painamalla ja .
3. Valitse minuutit painamalla ja .
4. Aseta minuutit painamalla painikkeita ja .
5. Vahvista painamalla /OK tai odota 5 sekuntia, jotta kellonajan asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.

## 5.10 Ilmanohjaimen säätö

1. Säädä ilmanohjain staattiseen asentoon painamalla ► alle 3 sekuntia.
  - Näytössä ei näytetä mitään erityistä.
  - Ilmanohjain säädetään staattiseen asentoon.
2. Aktivoi ilmanohjaimen käänitylytimo painamalla ► yli 3 sekuntia.
  - Näytössä näytetään .
  - Ilmanohjain alkaa käännyillä.

## 5.11 Äänenvaimennus

Äänenvaimennus on käytettäväissä seuraavien käyttötapojen yhteydessä:

- Jäähditys
- Lämmitys
- Kosteudenpoisto

Tämän toiminnon avulla vähennetään puhaltimen käytöstä aiheutuvaa ääntä.

Puhallin toimii vähimmäiskierrosluvulla.

- Paina /OK.
  - Näytössä ei näytetä mitään erityistä.

## 5.12 Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto

1. Lukitse painikkeet painamalla samanaikaisesti ja
  - Näytössä näytetään .
  - Kaikki painikkeet lukitaan lukuun ottamatta kahta lukituksenpoisto-painiketta.
2. Poista painikkeiden lukitus painamalla samanaikaisesti ja
  - ei näy enää näytössä.

## 5.13 Huonelämpötila-anturi

Tämä toiminto voidaan aktivoida seuraavissa käyttötavoissa:

- Jäähditys
- Lämmitys

Tämän toiminnon avulla aktivoitaaan säätimen sisäinen huonelämpötila-anturi.

Mitattu huonelämpötila välitetään puhallinkonvektoriille säännöllisin väliajoin (3 minuuttia).

### 5.13.1 Säätimen sisäisen lämpötila-anturin käyttö

- Aktivoi toiminto painamalla .
  - Näytössä näytetään .
  - Säätimen sisäinen huonelämpötila-anturi mittaa lämpötilan.

### 5.13.2 Puhallinkonvektorin sisäisen lämpötila-anturin käyttö

- Deaktivoi toiminto painamalla .
  -  ei näy enää näytössä.
  - Puhallinkonvektorin sisäinen huone-lämpötila-anturi mittaa lämpötilan.

## 5.14 Ilmansuodattimen puhdistus (muistutus)

Ilmansuodattimen puhdistusmuistutus annetaan puhallinkonvektorin tietyn käyttötuntimäärän jälkeen.

Ammattilainen määrittää käyttöajan vuositaisen kunnossapidon yhteydessä.

Näytössä näytetään , kun ilmansuodatin on puhdistettava.

- Katso ilmansuodattimen puhdistukseen liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin käytööhjeista.
- Nollaa ilmansuodattimen puhdistusmuistutus painamalla puhdistukseen jälkeen painiketta  3 sekuntia.
  -  ei näy enää näytössä.

## 5.15 Aikakytkentä (ajastin)

### 5.15.1 Aikaohjattu pääle- ja poiskytktentä

Puhallinkonvektori on kytkettävä pois päältä.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin pääle- tai poiskytktentä-aika ajastimen avulla.

- Asetus  on kesto, joka vastaa odotusaikaa puhallinkonvektorin päälekytkentään.
- Asetus  on kesto, joka vastaa aikaa puhallinkonvektorin poiskytktentään.

Esimerkki:

- Asetukset:
  - Kellonajan näyttö: klo 13.00  
 : 03:00
  -  : 05:00
- Seuraus:  
Puhallinkonvektori käynnistyy klo 16 ja pysähtyy klo 18.

Asetuksen yhteydessä arvo suurenee tai pienenee joka kerta 30 minuutilla 10 tunniin saakka. Sen jälkeen tuntialueella 10 - 24 arvo suurenee tai pienenee joka kerta 60 minuutilla.

### 5.15.2 Vain aikaohjattu päälekytkentä

Aikaohjattu päälekytkentä voidaan myös määrittää samalla periaatteella.

Puhallinkonvektori on kytkettävä pois päältä.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin päälekytkentääika ajastimen avulla.

Poiskytktentä ei saa olla aktivoituna.

### 5.15.3 Vain aikaohjattu poiskytktentä

Aikaohjattu poiskytktentä voidaan myös määrittää samalla periaatteella.

Puhallinkonvektori on oltava käytössä.

Päälekytkentä ei saa olla aktivoituna.

Aikakytkentä tapahtuu määrittämällä puhallinkonvektorin poiskytktentääika ajastimen avulla.

### 5.15.4 Aikakytkennän peruutus

Aikakytkentä voidaan peruuttaa. Sen jälkeen käytetään seuraavia asetuksia:

-  : 88:88
-  : 88:88



## Ohje

Kun painat , myös määritetty aikakytkentä perutetaan.

### 5.15.5 Aikaohjatun päälle- ja poiskytkennän asetus

1. Paina .
  - Näytössä näytetään .
  - vilkkuu näytössä.
2. Aseta odotusaika päällekytkentään painamalla ja .
3. Vahvista painamalla /OK.
  - Näytössä näytetään .
  - vilkkuu näytössä.
4. Aseta aika poiskytkentään painamalla ja .
5. Vahvista painamalla /OK tai odota 5 sekuntia, jotta aikakytkennän asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.
  - Tämän toiminnon määritykseen jälkeen puhallinkonvektori näytössä palaa Timer-merkkivalo.
  - Puhallinkonvektori käynnistyy, kun odotusaika on umpeutunut, ja pysähtyy, kun aika poiskytkentään on umpeutunut.

### 5.16 Säätimen liittäminen järjestelmäsäätimeen

Järjestelmäsäädintä käytettäessä puhallinkonvektoriin säätimen ja järjestelmäsäätimen ohjauskäskyjen välillä ei saa olla ristiiriita.

Puhallinkonvektoriin säädin on asetettava:

- lämmityskäytön enimmäistavoitelämpötilaan
- jäähdytyskäytön vähimmäistavoitelämpötilaan
- Katso lisätietoja järjestelmäsäätimen ohjeista.

## 6 Huolto

### 6.1 Tuotteen hoito

- Puhdista verhous kostealla liinalla ja pienellä määrellä liuotinaineeton saippuaa.
- Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotinaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.

## 7 Käytöstäpoisto

### 7.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto

- Paina .
  - Näyttö sammuu.

### 7.2 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti

- Anna ammattilaisen huolehtia tuotteen lopullisesta käytöstäpoistosta. Ota yhteyttä valtuutettuun ammattilaiseen.

## 8 Kierrätyks ja hävittäminen

- Anna pakaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.



■ Jos tuote on merkitty täällä merkillä:

- Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektro- niikkaromun keräyspisteesseen.



■ Jos tuote sisältää paristoja, jotka on merkitty täällä merkillä, paristot voivat sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.

- Hävitä paristot tällöin toimittamalla ne paristojen keräyspisteesseen.

**Voimassaolo:** Kroatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektro- ničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## **9 Takuu ja asiakaspalvelu**

### **9.1 Takuu**

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteyttä takapuolella ilmoitettuun osoitteeseen.

### **9.2 Asiakaspalvelu**

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

<b>Notice d'emploi</b>	<b>6</b>	<b>Entretien .....</b>	<b>58</b>	
	6.1	Entretien du produit .....	58	
<b>Sommaire</b>	<b>7</b>	<b>Mise hors service.....</b>	<b>58</b>	
	7.1	Mise hors service provisoire du produit.....	58	
<b>1 Sécurité.....</b>	<b>51</b>	7.2	Mise hors service définitive du produit.....	58
1.1 Utilisation conforme .....	51			
1.2 Consignes générales de sécurité .....	51			
<b>2 Remarques relatives à la documentation .....</b>	<b>52</b>	<b>8 Recyclage et mise au rebut .....</b>	<b>58</b>	
2.1 Respect des documents complémentaires applicables .....	52	<b>9 Garantie et service client .....</b>	<b>59</b>	
2.2 Conservation des documents .....	52	9.1	Garantie .....	59
2.3 Validité de la notice.....	52	9.2	Service client .....	59
<b>3 Description du produit .....</b>	<b>52</b>			
3.1 Structure du produit .....	52			
3.2 Fonction principale.....	52			
3.3 Plaque signalétique .....	53			
<b>4 Fonctionnement.....</b>	<b>53</b>			
4.1 Structure de commande .....	53			
4.2 Concept de commande.....	53			
<b>5 Fonctions de commande et d'affichage .....</b>	<b>54</b>			
5.1 Mode de fonctionnement .....	54			
5.2 Mode chauffage .....	54			
5.3 Mode rafraîchissement .....	54			
5.4 Mode ventilation.....	55			
5.5 Mode déshumidification .....	55			
5.6 Marche/arrêt .....	55			
5.7 Vitesse du ventilateur .....	55			
5.8 Température de consigne.....	55			
5.9 Réglage de l'horloge .....	55			
5.10 Réglage du déflecteur.....	56			
5.11 Mode silencieux .....	56			
5.12 Verrouillage et déverrouillage des touches .....	56			
5.13 Capteur de température ambiante .....	56			
5.14 Nettoyage du filtre à air (rappel) .....	56			
5.15 Temporisation (minuterie).....	57			
5.16 Association du régulateur avec un boîtier de gestion du système .....	58			



## 1 Sécurité

### 1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit est un régulateur qui sert à piloter une installation de chauffage et de rafraîchissement en fonction d'une température ambiante, selon une période programmable.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

### Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

### 1.2 Consignes générales de sécurité

#### 1.2.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.



## 2 Remarques relatives à la documentation

### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

### 2.2 Conservation des documents

- ▶ Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### 2.3 Validité de la notice

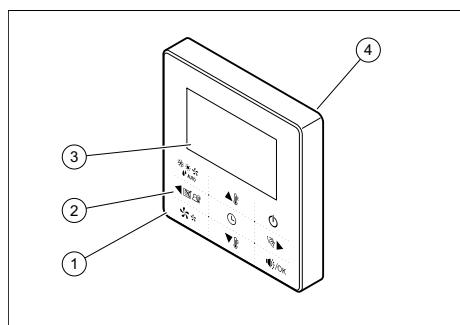
Cette notice s'applique exclusivement à :

#### Produit - référence d'article

VA 1-WC WK 0020244354

## 3 Description du produit

### 3.1 Structure du produit



1 Façade                    3 Écran  
2 Interface utilisateur    4 Support mural

### 3.2 Fonction principale

Le régulateur pilote l'installation de chauffage, le rafraîchissement et la ventilation.

Le régulateur comporte une fonction de temporisation (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt du ventilo convecteur.

Il n'y a pas de changement automatique de mode de fonctionnement.

#### 3.2.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

#### 3.2.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

#### 3.2.3 Ventilation

Le régulateur active la ventilation pour faire circuler l'air sans changer la température de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode ventilation, il est impossible de régler la température.

#### 3.2.4 Déshumidification

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode de déshumidification élimine l'humidité de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode déshumidification, il est impossible de régler la vitesse du ventilateur.

Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale

### 3.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du produit et n'est plus accessible une fois que ce dernier a été monté sur un mur.

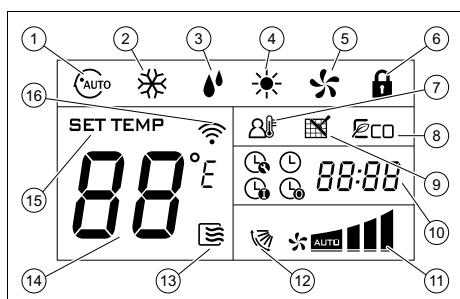
Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
Code à barres EAN13	Identification du produit
V	Tension d'alimentation

## 4 Fonctionnement

### 4.1 Structure de commande

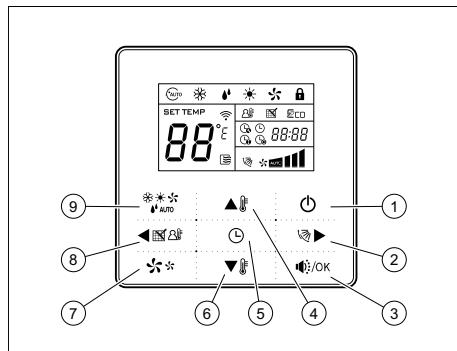
#### 4.1.1 Description de l'écran



- |  |  |
|--|--|
| 1 Mode automatique (non disponible)                                      | 8 Fonction économique (non disponible) |
| 2 Mode rafraîchissement  | 9 Nettoyage du filtre à air (rappel)   |
| 3 Mode déshumidification   | 10 Horloge                             |
| 4 Mode chauffage   | 11 Minuterie                           |
| 5 Mode ventilateur   | 12 Vitesse du ventilateur              |
| 6 Verrouillage des touches   | 13 Oscillation du déflecteur           |
| 7 Température ambiante mesurée par le capteur intégré dans le régulateur | 14 Ventilo convecteur disponible       |

- |  |   |
|--|---|
| 14 Température ambiante                | 16 Communication entre le régulateur et le ventilo convecteur |
| 15 Réglage de la température souhaitée |   |

### 4.2 Concept de commande



- |   |   |
|---|---|
| 1 Marche/arrêt                            | 8 Déplacement vers la gauche / Réinitialiser le rappel de nettoyage du filtre à air / Utilisation du capteur de température ambiante intégré dans le régulateur |
| 2 Réglage du déflecteur                   |   |
| 3 Déplacement vers la droite              |   |
| 4 Validation / Mode silencieux            |   |
| 5 Augmentation de la valeur affichée      |   |
| 6 Réglage de l'horloge et de la minuterie |   |
| 7 Diminution de la valeur affichée        |   |
| 9 Sélection du mode de fonctionnement     |   |

Touche	Fonctionnement
∅	La touche est utilisée pour mettre le ventilo convecteur en marche ou à l'arrêt.
◀▶	La touche est utilisée pour sélectionner les heures ou les minutes pendant le réglage de l'horloge. La touche est également utilisée pour orienter le déflecteur dans une position statique ou activer la fonction oscillation
🔊/OK	La touche est utilisée pour valider un réglage ou activer le mode silencieux.

Touche	Fonctionnement
▲	La touche est utilisée pour augmenter la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne, de l'horloge ou de la minuterie.
⌚	La touche est utilisée pour le réglage de l'horloge et de la minuterie.
▼	La touche est utilisée pour diminuer la valeur affichée lors du réglage de la température de consigne, de l'horloge ou de la minuterie.
❖	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur : <ul style="list-style-type: none"> <li>– automatique</li> <li>– basse</li> <li>– moyenne</li> <li>– haute</li> </ul>
◀❖	La touche est utilisée pour sélectionner les heures ou les minutes pendant le réglage de l'horloge ou activer le capteur de température ambiante intégré dans le régulateur. La touche est utilisée également pour la réinitialisation du rappel de nettoyage du filtre à air.
❖ AUTO	La touche est utilisée pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement : <ul style="list-style-type: none"> <li>– automatique (non disponible)</li> <li>– rafraîchissement</li> <li>– chauffage</li> <li>– ventilation</li> <li>– déshumidification</li> </ul>

Si l'écran est sombre, la première pression sur une touche sert à activer le rétroéclairage.

Si vous n'actionnez aucune touche, le rétroéclairage se coupe automatiquement.

## 5 Fonctions de commande et d'affichage

### 5.1 Mode de fonctionnement

- ▶ Appuyez sur la touche ☀️☀️❖ AUTO autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :
  - mode automatique (non disponible)
  - mode rafraîchissement : ☀️
  - mode chauffage : ☀️
  - mode ventilation : ❁
  - mode déshumidification : ❄

### 5.2 Mode chauffage

1. Appuyez sur la touche ☀️☀️❖ AUTO autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode chauffage.  
▫ ☀️ s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches ▲❖ et ▼❖ pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche ❁ autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

### 5.3 Mode rafraîchissement

1. Appuyez sur la touche ☀️☀️❖ AUTO autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode rafraîchissement.  
▫ ☀️ s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches ▲❖ et ▼❖ pour régler la température.
3. Appuyez sur la touche ❁ autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

## 5.4 Mode ventilation

1. Appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode ventilation.  
↳ s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner la vitesse du ventilateur.

## 5.5 Mode déshumidification

- Appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire pour faire défiler et sélectionner le mode déshumidification.  
↳ s'affiche à l'écran.

## 5.6 Marche/arrêt

- Appuyez sur la touche pour la mise en marche du régulateur et du ventilo convecteur.  
↳ s'affiche à l'écran lorsque le ventilo convecteur est prêt à fonctionner.

## 5.7 Vitesse du ventilateur

Le réglage de la vitesse du ventilateur est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- rafraîchissement
- chauffage
- ventilation

En mode déshumidification, il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

### 5.7.1 Réglage de la vitesse du ventilateur

- Appuyez sur la touche pour régler la vitesse du ventilateur.
- ↳ vitesse automatique :
  - ↳ vitesse basse :
  - ↳ vitesse moyenne :
  - ↳ vitesse haute :

## 5.8 Température de consigne

Le réglage de la température de consigne est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- rafraîchissement
- chauffage
- déshumidification

En mode ventilation, il est impossible de régler la température de consigne.

La valeur augmentera ou diminuera de  $\pm 1^{\circ}\text{C}$  à chaque pression sur les touches et .

La température de consigne doit-être comprise entre  $17^{\circ}\text{C}$  et  $30^{\circ}\text{C}$ .

### 5.8.1 Réglage de la température de consigne

- Appuyez sur les touches et pour régler la température de consigne.  
↳ **SET TEMP** s'affiche à l'écran.

## 5.9 Réglage de l'horloge

1. Appuyez sur la touche .  
↳ s'affiche à l'écran.  
↳ clignote à l'écran.
2. Appuyez sur les touches et pour régler l'heure.
3. Appuyez sur les touches pour sélectionner les minutes.  
↳ clignote à l'écran.
4. Appuyez sur les touches et pour régler les minutes.
5. Appuyez sur la touche /OK pour valider. Ou attendez 5 secondes pour valider et quitter le réglage de l'horloge automatiquement.

## 5.10 Réglage du déflecteur

1. Appuyez moins de 3 secondes sur la touche pour orienter le déflecteur dans une position statique.
  - Pas d'affichage particulier à l'écran.
  - Le déflecteur s'oriente jusqu'à une position statique.
2. Appuyez plus de 3 secondes sur la touche pour activer la fonction d'oscillation du déflecteur.
  - s'affiche à l'écran.
  - Le déflecteur commence à osciller.

## 5.11 Mode silencieux

Le mode silencieux est disponible dans les modes de fonctionnement suivants :

- rafraîchissement
- chauffage
- déshumidification

Cette fonction permet de réduire le niveau sonore du ventilateur en fonctionnement.

Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

- Appuyez sur la touche /OK.
  - Pas d'affichage particulier à l'écran.

## 5.12 Verrouillage et déverrouillage des touches

1. Appuyez simultanément sur les touches et pour verrouiller les touches.
  - s'affiche à l'écran.
  - Toutes les touches sont verrouillées à l'exception des deux touches de déverrouillage.
2. Appuyez simultanément sur les touches et pour déverrouiller les touches.
  - disparaît de l'écran.

## 5.13 Capteur de température ambiante

Il est possible d'activer cette fonction dans les modes de fonctionnement suivants :

- rafraîchissement
- chauffage

Cette fonction active le capteur de température ambiante intégré dans le régulateur.

La température ambiante mesurée est transmise au ventilo convecteur à intervalle régulier (3 minutes).

### 5.13.1 Utilisation du capteur intégré dans le régulateur

- Appuyez sur la touche / pour activer la fonction.
  - s'affiche à l'écran.
  - La température est mesurée par le capteur de température ambiante intégré dans le régulateur.

### 5.13.2 Utilisation du capteur intégré dans le ventilo convecteur

- Appuyez sur la touche / pour désactiver la fonction.
  - disparaît de l'écran.
  - La température est mesurée par le capteur de température ambiante intégré dans le ventilo convecteur.

## 5.14 Nettoyage du filtre à air (rappel)

Le rappel concernant le nettoyage du filtre à air est défini en fonction d'un nombre d'heures de fonctionnement du ventilo convecteur.

Le temps de fonctionnement est réglé par le professionnel qualifié lors de l'entretien annuel.

s'affiche à l'écran lorsqu'il est nécessaire de procéder au nettoyage du filtre à air.

- Reportez-vous au manuel d'utilisation du ventilo convecteur pour procéder au nettoyage du filtre à air.

- ▶ Après le nettoyage effectué, appuyez 3 secondes sur la touche pour réinitialiser le rappel de nettoyage du filtre à air.  
↳ disparaît de l'écran.

## 5.15 Temporisation (minuterie)

### 5.15.1 Une mise en marche et un arrêt par temporisation

Le ventilo convecteur doit-être à l'arrêt.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise en marche et une mise à l'arrêt du ventilo convecteur.

- Le réglage est une durée qui correspond à une période d'attente avant la mise en marche du ventilo convecteur.
- Le réglage est une durée qui correspond à une période avant l'arrêt du ventilo convecteur.

Exemple :

- Réglages :

Heure indiquée par l'horloge : 13h00

: 03:00

: 05:00

- Résultat :

Le ventilo convecteur démarrera à 16h00 et s'arrêtera à 18h00.

Pendant le réglage, la valeur augmentera ou diminuera de  $\pm$  30 minutes jusqu'à 10 heures. A partir de 10 heures, la valeur augmentera ou diminuera de  $\pm$  60 minutes jusqu'à 24 heures.

### 5.15.2 Une mise en marche seule par temporisation

Une mise en marche seule par temporisation est possible en suivant le même principe de réglage.

Le ventilo convecteur doit-être à l'arrêt.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise en marche du ventilo convecteur.

La mise à l'arrêt ne doit pas être activée.

### 5.15.3 Un arrêt seul par temporisation

Un arrêt seul par temporisation est possible en suivant le même principe de réglage.

Le ventilo convecteur doit-être en fonctionnement.

La mise en marche ne doit pas être activée.

Le réglage de la temporisation s'effectue avec la minuterie en définissant une mise à l'arrêt du ventilo convecteur.

### 5.15.4 Annulation d'une temporisation

La temporisation peut être annulée en revenant aux réglages suivants :

- : **88:88**
- : **88:88**



#### Remarque

Si vous appuyez sur la touche , alors le réglage de la temporisation sera annulé également.

### 5.15.5 Réglage d'une mise en marche et d'un arrêt par temporisation

1. Appuyez sur la touche .  
↳ s'affiche à l'écran.  
↳ **88:88** clignote à l'écran.
2. Appuyez sur les touches et pour régler la période d'attente avant la mise en marche.
3. Appuyez sur la touche pour valider.  
↳ s'affiche à l'écran.  
↳ **88:88** clignote à l'écran.
4. Appuyez sur les touches et pour régler la période avant l'arrêt.
5. Appuyez sur la touche pour valider. Ou attendez 5 secondes pour valider et quitter le réglage de la temporisation automatiquement.

- Après le réglage de cette fonction, le voyant Timer s'affiche à l'écran du ventilo convecteur.
- Le ventilo convecteur démarrera après la période d'attente écoulée  et s'arrêtera lorsque la période avant l'arrêt sera écoulée .

## 5.16 Association du régulateur avec un boîtier de gestion du système

En cas d'utilisation avec un boîtier de gestion du système, le régulateur du ventilo convecteur ne doit pas interférer sur les commandes de ce boîtier.

Le régulateur du ventilo convecteur doit être réglé :

- à la température de consigne maximale pour le mode chauffage
- à la température de consigne minimale pour le mode rafraîchissement
- Pour en savoir plus, reportez-vous aux notices du boîtier de gestion du système.

## 6 Entretien

### 6.1 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

## 7 Mise hors service

### 7.1 Mise hors service provisoire du produit

- ▶ Appuyez sur la touche .
- L'écran s'éteint.

### 7.2 Mise hors service définitive du produit

- ▶ Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur spécialisé. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

## 8 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

**Validité:** Croatie

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektro-ničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## **9 Garantie et service client**

### **9.1 Garantie**

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

### **9.2 Service client**

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

<b>Upute za korištenje</b>	<b>7</b>	<b>Stavljanje izvan pogona .....</b>	<b>68</b>
<b>Sadržaj</b>		7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona .....	68
		7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno .....	68
<b>1 Sigurnost.....</b>	<b>61</b>	<b>8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada .....</b>	<b>68</b>
1.1 Namjenska uporaba.....	61	9 Jamstvo i servisna služba za korisnike .....	68
1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi.....	61	9.1 Jamstvo .....	68
<b>2 Napomene o dokumentaciji .....</b>	<b>62</b>	9.2 Servisna služba za korisnike .....	68
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije.....	62		
2.2 Čuvanje dokumentacije .....	62		
2.3 Područje važenja uputa .....	62		
<b>3 Opis proizvoda .....</b>	<b>62</b>		
3.1 Struktura proizvoda.....	62		
3.2 Glavna funkcija .....	62		
3.3 Tipska pločica .....	63		
<b>4 Funkcija.....</b>	<b>63</b>		
4.1 Struktura posluživanja .....	63		
4.2 Koncept rukovanja .....	63		
<b>5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje .....</b>	<b>64</b>		
5.1 Način rada .....	64		
5.2 Pogon grijanja.....	64		
5.3 Pogon hlađenja.....	64		
5.4 Rad ventilacije .....	64		
5.5 Rad odvlaživanja .....	64		
5.6 Uklj/isklj.....	64		
5.7 Broj okretaja ventilatora .....	65		
5.8 Zadana temperatura .....	65		
5.9 Podešavanje točnog vremena .....	65		
5.10 Podešavanje deflektora .....	65		
5.11 Smanjenje šumova .....	65		
5.12 Blokada i deblokada tipki .....	66		
5.13 Osjetnik sobne temperature.....	66		
5.14 Čišćenje filtra zraka (podsjetnik) .....	66		
5.15 Vremenski sklop (vremenska sklopka) .....	66		
5.16 Spajanje regulatora na regulator sustava .....	67		
<b>6 Njega.....</b>	<b>67</b>		
6.1 Čišćenje proizvoda .....	67		



## 1 Sigurnost

### 1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nena-mjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Kod ovog proizvoda radi se o regulatoru koji služi za upravljanje sustavom za hlađenje i grijanje ovisno o temperaturi prostorije i sukladno vremenskom sklopu s mogućnošću programiranja.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekциju i održavanje navedenih u uputama.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nemamjenskom. U nemamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

### Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

### 1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

#### 1.2.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pozorno ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

### 2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

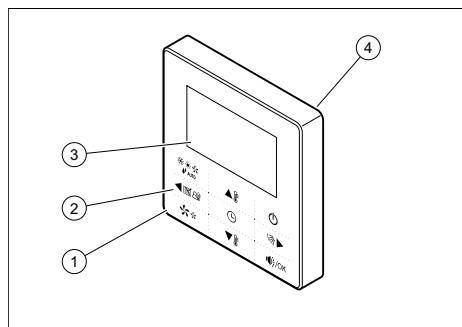
#### Broj artikla proizvoda

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 Struktura proizvoda



- |   |                      |   |             |
|---|----------------------|---|-------------|
| 1 | Upravljačka ploča    | 3 | Display     |
| 2 | Sučelje za korisnika | 4 | Zidni držač |

### 3.2 Glavna funkcija

Regulator upravlja sustavom grijanja, hlađenjem i prozračivanjem.

Regulator raspolaže funkcijom vremenskog prekidača (vremenska sklopka) za uključivanje i isključivanje ventilokonvektora.

Ne odvija se automatska promjena načina rada.

#### 3.2.1 Grijanje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, regulator aktivira grijanje.

Prilikom rada grijanja ventilokonvektor povećava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

#### 3.2.2 Hlađenje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, regulator aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja ventilokonvektor snižava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

#### 3.2.3 Ventilacija

Regulator aktivira ventilaciju kako bi zrak mogao cirkulirati bez promjene temperature zraka u prostoriji u kojoj je instaliran.

U radu ventilacije nije moguće podešiti temperaturu.

#### 3.2.4 Odvlaživanje

U radu odvlaživanja ventilokonvektor smanjuje vlažnost zraka u prostoriji u kojoj je instaliran.

U radu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

### 3.3 Tipska pločica

Tipska pločica nalazi se na stražnjoj strani proizvoda i nakon montaže na zid više nije dostupna.

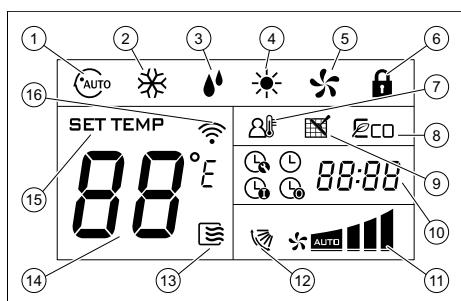
Na tipskoj pločici nalaze sljedeći podaci:

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
EAN13-barkod	Identifikacija proizvoda
V	Pogonski napon

## 4 Funkcija

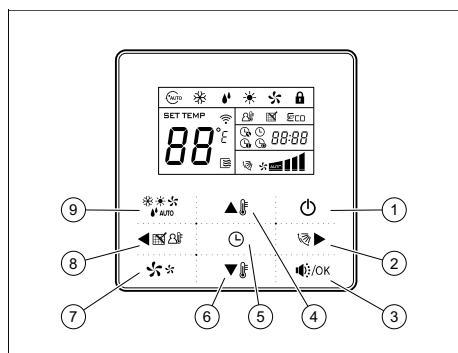
### 4.1 Struktura posluživanja

#### 4.1.1 Opis zaslona



- |  |   |
|--|---|
| 1 Automatski mod (nije prisutan)                       | 10 Sat Vremenska sklopka                              |
| 2 Pogon hlađenja                                       | 11 Broj okretaja ventilatora                          |
| 3 Rad odvlaživanja                                     | 12 Oscilacija deflektora                              |
| 4 Pogon grijanja                                       | 13 Ventilokonvektor raspoloživ                        |
| 5 Rad ventilatora                                      | 14 Temperatura okoline                                |
| 6 Blokada tipki  | 15 Podešavanje željene temperature                    |
| 7 Temperatura koju mjeri unutarnji osjetnik regulatora | 16 Komunikacija između regulatora i ventilokonvektora |
| 8 Eco funkcija (nije prisutna)                         |   |
| 9 Čišćenje filtra zraka (podsjetnik)                   |   |

### 4.2 Koncept rukovanja



- |  |  |
|--|--|
| 1 Uklj/isklj                                 | 7 Podešavanje broja okretaja ventilatora   |
| 2 Podešavanje deflektora / pomicanje u desno | 8 Pomicanje u lijevo / resitiranje podsjetnika za čišćenje filtra zraka / upotreba unutarnjeg osjetnika sobne temperature regulatora |
| 3 Potvrda / smanjivanje šumova               | 9 Odabir načina rada   |
| 4 Povećanje prikazane vrijednosti            |  |
| 5 Podešavanje vremena i vremenske sklopke    |  |
| 6 Smanjenje prikazane vrijednosti            |  |

Tipka	Rad
⊕	Tipka se koristi za uključivanje i isključivanje ventilokonvektora.
↖↗	Tipka se koristi za odabir postavke sati i minuta vremena. Tipka se koristi i za usmjeravanje deflektora u statični položaj ili za aktiviranje funkcije oscilacije.
🔊/OK	Tipka se koristi za potvrdu postavke ili za aktiviranje smanjenja šumova.
▲♫	Tipka se koristi za povećanje vrijednosti prikazane prilikom postavke zadane temperature, vremena ili vremenske sklopke.
⌚	Tipka se koristi za podešavanje vremena ili vremenske sklopke.
▼♫	Tipka se koristi za smanjenje vrijednosti prikazane prilikom postavke zadane temperature, vremena ili vremenske sklopke.

Tipka	Rad
	Tipka se koristi za prospajanje i odabir broja okretaja ventilatora: – automatski – nizak broj okretaja – srednji broj okretaja – visok broj okretaja
	Tipka se koristi za odabir postavke sati i minuta vremena odn. za aktiviranje unutarnjeg osjetnika temperature regulatora. Tipka se koristi i za rezitiranje podsjetnika za čišćenje filtra zraka.
	Tipka se koristi za prospajanje i odabir načina rad: – automatski (ne postoji) – Hlađenje – Grijanje – Ventilacija – odvlaživanje

Ako je displej zatamnjen, onda prvim pritiskom tipke najprije se uključuje osvjetljenje.

Ako ne pritisnete nijednu tipku, osvjetljenje se automatski gasi.

## 5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

### 5.1 Način rada

- Za prospajanje pritisnite nekoliko puta i odaberite način rada. Način rada prikidan je na displeju sljedećim redoslijedom:  
 ◇ Automatski mod (nije prisutan)  
 ◇ Rad hlađenja:   
 ◇ Rad grijanja:   
 ◇ Rad ventilacije:   
 ◇ Rad odvlaživanja:

### 5.2 Pogon grijanja

1. Pritisnite prospajanje nekoliko puta i odaberite rad grijanja.  
 ◇ se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite i za podešavanje temperature.
3. Pritisnite prospajanje nekoliko puta i odaberite broj okretaja ventilatora.

### 5.3 Pogon hlađenja

1. Pritisnite prospajanje nekoliko puta i odaberite rad hlađenja.  
 ◇ se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite i za podešavanje temperature.
3. Pritisnite prospajanje nekoliko puta i odaberite broj okretaja ventilatora.

### 5.4 Rad ventilacije

1. Pritisnite prospajanje nekoliko puta i odaberite rad ventilacije.  
 ◇ se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite prospajanje nekoliko puta i odaberite broj okretaja ventilatora.

### 5.5 Rad odvlaživanja

- Pritisnite prospajanje nekoliko puta i odaberite rad odvlaživanja.  
 ◇ se prikazuje na displeju.

### 5.6 Uklj/isklj

- Pritisnite za uključivanje regulatora i ventilkonvektora.  
 ◇ prikazuje se na displeju kad je ventilkonvektor spreman za rad.

## 5.7 Broj okretaja ventilatora

Broj okretaja ventilatora može se podešiti u sljedećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grijanje
- Ventilacija

U radu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

### 5.7.1 Podešavanje broja okretaja ventilatora

► Pritisnите kako bi podešili broj okretaja ventilatora.

- automatski broj okretaja:
- nizak broj okretaja:
- srednji broj okretaja:
- visoki broj okretaja:

## 5.8 Zadana temperatura

Zadana temperatura može se podešiti u sljedećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grijanje
- Odvlaživanje

U radu ventilatora zadana se temperatura ne može podešiti.

Svakim pritiskom tipke na ili vrijednost se povećava ili smanjuje za 1 °C.

Zadana temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

### 5.8.1 Podešavanje zadane temperature

► Pritisnите i za podešavanje zadane temperature.

- **SET TEMP** se prikazuje na displeju.

## 5.9 Podešavanje točnog vremena

1. Pritisnite .
- se prikazuje na displeju.
2. Pritisnите i za podešavanje sati.
3. Pritisnите i za podešavanje minuta.
- treperi na displeju.
4. Pritisnите tipke i za podešavanje minuta.
5. Pritisnите za potvrdu . Ili pričekajte 5 sekundi, tada se postupak podešavanja vremena automatski potvrđuje i završava.

## 5.10 Podešavanje deflektora

1. Pritisnите kraće od 3 sekunde kako bi deflektor usmjeri u statični položaj.
- Nema posebnog prikaza na displeju.
- Deflektor je usmjeren u statični položaj.
2. Pritisnите duže od 3 sekunde kako bi aktivirali funkciju oscilacije deflektora.
- se prikazuje na displeju.
- Deflektor počinje oscilirati.

## 5.11 Smanjenje šumova

Smanjenje šumova postoji u sljedećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grijanje
- Odvlaživanje

Ovom se funkcijom smanjuje šum prilikom rada ventilatora.

Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

- Pritisnite .
- Nema posebnog prikaza na displeju.

## 5.12 Blokada i deblokada tipki

1. Istodobno pritisnite i za blokadu tipki.
  - se prikazuje na displeju.
  - Sve su tipke blokirane osim obje tipke za deblokadu.
2. Pritisnite istodobno i za deblokadu tipki.
  - Na displeju više nije prikazano.

## 5.13 Osjetnik sobne temperature

Ova se funkcija može aktivirati u sljedećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grijanje

Ovom se funkcijom aktivira unutarnji osjetnik sobne temperature regulatora.

Izmjerena temperatura prenosi se na ventilokonvektor u redovitim razmacima (3 minute).

### 5.13.1 Upotreba unutarnjeg osjetnika temperature regulatora

- Pritisnite za aktiviranje funkcije.
  - se prikazuje na displeju.
  - Temperaturu mjeri unutarnji osjetnik sobne temperature regulatora.

### 5.13.2 Upotreba unutarnjeg osjetnika temperature ventilokonvektora

- Pritisnite za deaktiviranje funkcije.
  - Na displeju više nije prikazano.
  - Temperaturu mjeri unutarnji osjetnik sobne temperature ventilokonvektora.

## 5.14 Čišćenje filtra zraka (podsjetnik)

Podsjetnik za čišćenje filtra zraka slijedi prema određenom broju radnih sati ventilokonvektora.

Vrijeme trajanja podešava ovlašteni serviser prilikom godišnjeg servisiranja.

prikazuje se na displeju ako je potrebno čišćenje filtra zraka.

- Za čišćenje filtra zraka konzultirajte upute za korištenje ventilokonvektora.
- Nakon čišćenja držite tipku pritisnutom 3 sekunde za resetiranje filtra zraka.

▫ Na displeju više nije prikazano.

## 5.15 Vremenski sklop (vremenska sklopka)

### 5.15.1 Vremenski upravljano uključivanje i isključivanje

Ventilokonvektor mora biti isključen.

Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena uključivanja i isključivanja za ventilokonvektor.

- Postavka je trajanje koje odgovara vremenu čekanja do uključivanja ventilokonvektora.
- Postavka je trajanja koje odgovara vremenu do isključivanja ventilokonvektora.

Primjer:

- Postavke:
  - Prikaz vremena: 13.00 sati
  - : 03:00
  - : 05:00
- Rezultat:

Ventilokonvektor počinje s radom u 16 sati i zaustavlja se u 18 sati.

Kod postavke se vrijednost do 10 sati za svakih 30 minuta povećava odn. smanjuje. Nakon toga se vrijednost u području od 10 do 24 sata za svakih 60 minuta povećava odn. smanjuje.

### **5.15.2 Samo vremenski upravljano uključivanje**

Prema istom principu može se podešiti samo vremenski upravljano uključivanje. Ventilokonvektor mora biti isključen. Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena uključivanja za ventilokonvektor.

Isključivanje ne smije biti aktivirano.

### **5.15.3 Samo vremenski upravljano isključivanje**

Prema istom principu može se podešiti samo vremenski upravljano isključivanje. Ventilokonvektor mora biti u radu.

Uključivanje ne smije biti aktivirano.

Vremenski sklop slijedi pomoću vremenske sklopke podešavanjem vremena isključivanja za ventilokonvektor.

### **5.15.4 Prekid vremenskog sklopa**

Vremenski sklop može se prekinuti. Prema tome vrijede sljedeće postavke:

- : 88:88
- : 88:88



#### **Napomena**

Ako pritisnete , onda se prekida i podešen vremenski sklop.

### **5.15.5 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanje i isključivanja**

1. Pritisnite .
2. Pritisnite i za podešavanje vremena čekanja do uključivanja.
3. Za potvrdu pritisnite /OK.
4. Pritisnite i za podešavanje vremena do isključivanja.
5. Pritisnite za potvrdu /OK. . Ili pričekajte 5 sekundi, tada se postupak po-

dešavanja vremenskog sklopa potvrđuje i završava.

- Nakon podešavanja ove funkcije pojavljuje se Timer-kontrolna lampa na displeju ventilokonvektora.
- Ventilokonvektor radi nakon isteka vremena čekanja i zastavlja se čim istekne vrijeme do isključivanja .

### **5.16 Spajanje regulatora na regulator sustava**

Kod upotrebe regulatora sustava regulator ventilokonvektora ne smije biti u suprotnosti s upravljačkim nalozima regulatora sustava.

Regulator ventilokonvektora mora biti podešen:

- na maksimalnu zadanu temperaturu za pogon grijanja
- na minimalnu zadanu temperaturu za pogon hlađenja
- Za daljnje informacije konzultirajte upute regulatora sustava.

## **6 Njega**

### **6.1 Čišćenje proizvoda**

- Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

## 7 Stavljanje izvan pogona

### 7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- ▶ Pritisnite ⌂.
  - △ Gasi se zaslon.

### 7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Neka ovlašteni serviser za stalno stavi proizvod izvan pogona. Obratite se ovlaštenom serviseru.

## 8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



■ Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

#### Područje važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

### 9.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

### 9.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

<b>Kezelési útmutató</b>	<b>6</b>	<b>Ápolás .....</b>	<b>76</b>	
	6.1	A termék ápolása .....	76	
<b>Tartalom</b>	<b>7</b>	<b>Üzemen kívül helyezés .....</b>	<b>77</b>	
1 <b>Biztonság .....</b>	<b>70</b>	7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése .....	77	
1.1 Rendeltetésszerű használat .....	70	7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése .....	77	
1.2 Általános biztonsági utasítások .....	70			
2 <b>Megjegyzések a dokumentációhoz.....</b>	<b>71</b>	<b>8</b>	<b>Újrahasznosítás és ártalmatlanítás .....</b>	<b>77</b>
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat.....	71	9	<b>Garancia és vevőszolgálat.....</b>	<b>77</b>
2.2 A dokumentumok megőrzése .....	71	9.1	Garancia .....	77
2.3 Az útmutató érvényessége .....	71	9.2	Vevőszolgálat .....	77
3 <b>A termék leírása.....</b>	<b>71</b>			
3.1 A termék felépítése .....	71			
3.2 Fő funkció .....	71			
3.3 Adattábla.....	72			
4 <b>Funkció .....</b>	<b>72</b>			
4.1 Kezelési struktúra .....	72			
4.2 Kezelési koncepció .....	72			
5 <b>Kezelő- és kijelzőfunkciók.....</b>	<b>73</b>			
5.1 Üzemmód .....	73			
5.2 Fűtési üzem .....	73			
5.3 Hűtési üzem .....	73			
5.4 Szellőztetés üzemmód.....	73			
5.5 Párátlanító (szárító) üzem .....	73			
5.6 BE/KI.....	74			
5.7 Ventilátor fordulatszáma .....	74			
5.8 Kívánt hőmérséklet .....	74			
5.9 Idő beállítása .....	74			
5.10 Terelőlemez beállítása.....	74			
5.11 Zajcsökkentés .....	74			
5.12 Gombok zárolása és zárolásának feloldása .....	75			
5.13 Szobai hőmérséklet-érzékelő .....	75			
5.14 A levegőszűrő tisztítása (emlékeztető) .....	75			
5.15 Időkapcsoló (kapcsolóra).....	75			
5.16 A szabályozó csatlakoztatása egy rendszerszabályozóhoz .....	76			



## 1 Biztonság

### 1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ez a termék egy szabályozó, amely a fűtési és hűtési rendszer szabályozására szolgál a helyiség-hőmérséklettől függően, valamint a programozható időkapcsoló alapján.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

#### **Figyelem!**

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

## 1.2 Általános biztonsági utasítások

### 1.2.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

## 2 Megjegyzések a dokumentációhoz

### 2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltesi útmutatót.

### 2.2 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

### 2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárolag az alábbiakra érvényes:

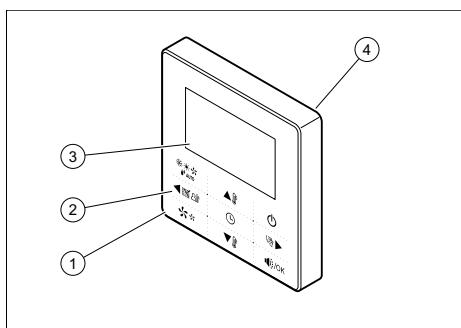
#### Termék – cikkszám

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 A termék leírása

### 3.1 A termék felépítése



1 Kezelői oldal  
2 Kezelőfelület

3 Kijelző  
4 fali tartó

### 3.2 Fő funkció

A szabályozó vezérli a fűtési rendszert, a hűtést és a szellőztetést.

A szabályozó időzítő funkcióval (kapcsolóra) rendelkezik a ventilátoros konvektor be- és kikapcsolásához.

Az üzemmód automatikus módosítására nem kerül sor.

#### 3.2.1 Fűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

Fűtési üzemben a ventilátoros konvektor növeli a hőmérsékletet abban a helyiségen, amelyben fel van szerelve.

#### 3.2.2 Hűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

Hűtési üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségen, amelyben fel van szerelve.

#### 3.2.3 Szellőztetés

A szabályozó aktiválja a szellőztetést a levegőkeringetés fenntartásához anélkül, hogy közben változna annak a helyiségnak a hőmérséklete, amelybe telepítették. Szellőztetési üzemben a hőmérséklet nem állítható be.

#### 3.2.4 Páramentesítés

Páratlanító (szárító) üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a páratartalmat abban a helyiségen, amelyben fel van szerelve.

Páratlanító (szárító) üzemben a ventilátor fordulatszámát nem lehet beállítani. A ventilátor minimális fordulatszámmal üzemel.

### 3.3 Adattábla

Az adattábla a termék hátulján található, és ha a terméket felszerelik egy falra, akkor már nem lehet hozzáérni.

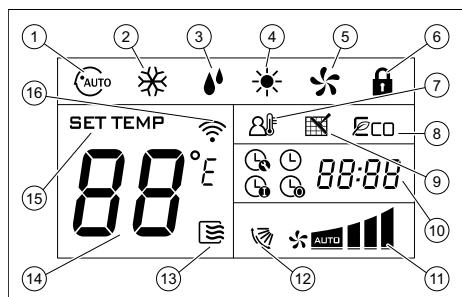
Az adattáblán az alábbi adatak vannak feltüntetve:

Adatok az adattáblán	Jelentés
EAN13 vonalkód	Termék azonosítása
V	Üzemre feszültség

## 4 Funkció

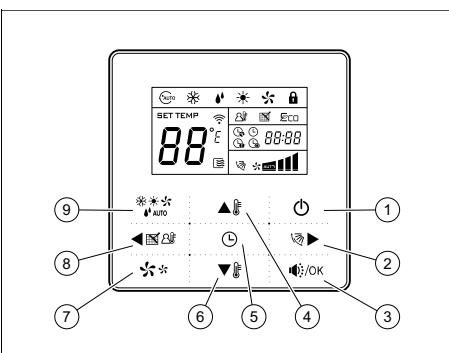
### 4.1 Kezelési struktúra

#### 4.1.1 A kijelző leírása



- |  |   |
|--|---|
| 1 Automatikus üzemmód (nem áll rendelkezésre)                    | 9 A levegőszűrő tisztítása (emlékeztető)                        |
| 2 Hűtési üzem  | 10 Óra  |
| 3 Páratlanító (szárító) üzem                                     | 11 Ventilátor fordulatszámára                                   |
| 4 Fűtési üzem  | 12 A terelőlemez oszcillációja                                  |
| 5 Ventilátor üzem  | 13 Ventilátoros konvektor rendelkezésre áll                     |
| 6 Gombzár  | 14 Környezeti hőmérséklet                                       |
| 7 A szabályozón belüli érzékelő által mért helyiségi-hőmérséklet | 15 Kívánt hőmérséklet beállítása                                |
| 8 ECO funkció (nem áll rendelkezésre)                            | 16 Kommunikáció a szabályozó és a ventilátoros konvektor között |

### 4.2 Kezelési koncepció



- |   |   |
|---|---|
| 1 BE/KI                                     | 7 A ventilátor-fordulatszám beállítása  |
| 2 Terelőlemez beállítása / jobbra mozditása | 8 Mozgatás balra / Levegőszűrő tisztítási emlékeztetőjének visszaállítása / Szabályozó belső helyiséghőmérséklet-érzékelőjének használata |
| 3 Nyugtázs / zajcsökkentés                  | 9 Üzemmod választás   |
| 4 Kijelzett érték növelése                  |   |
| 5 Pontos idő és a kapcsolóra beállítása     |   |
| 6 Kijelzett érték csökkentése               |   |

Gomb	Üzemeltetés
⊕	A gombbal kapcsolható be vagy ki a ventilátoros konvektor.
◀▶	A gombot a pontos idő beállításakor kell használni az óra és a perc kiválasztására.
✖/OK	A gomb használható a terelőlemez statikus pozícióban történő beállítására vagy az oszcilláció-funkció aktiválására.
▲▼	A gomb valamely beállítás nyugtázsára vagy a zajcsökkentés aktíválására szolgál.
⌚	A gombbal a kívánt hőmérséklet, a pontos idő vagy a kapcsolóra beállított értéke növelhető.
▼	A gomb használható a pontos idő és a kapcsolóra beállítására is.

Gomb	Üzemeltetés
	A gombbal válthat át az ventilátor-fordulatszámok között és választhatja ki azokat: – automatikus – alacsony fordulatszám – Közepes fordulatszám – magas fordulatszám
	A gombot a pontos idő beállításakor kell használni az óra és a perc kiválasztására, valamint a szabályozón belüli hőmérséklet-érzékelő aktiválására. A gomb ugyancsak használható a levegőszűrű tisztítási figyelmezettsének visszaállítására is.
	A gombbal válthat át az üzemmódok között és választhatja ki azokat: – automatikus (nem áll rendelkezésre) – Hűtés – Fűtés – Szellőztetés – Páramentesítés

Ha a kijelző sötét volt, akkor az első gombnyomásra először a világítás kapcsol be.

Ha egyetlen további gombot sem nyomnak meg, akkor egy perc múlva a világítás automatikusan kikapcsol.

## 5 Kezelő- és kijelzőfunkciók

### 5.1 Üzemmód

- Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot, és válassza ki az üzemmódot. Az üzemmódok a következő sorrendben jelennek meg a kijelzőn:
  - Automatikus üzemmód (nem áll rendelkezésre)
  - Hűtési üzem:
  - Fűtési üzem:
  - Szellőztetési üzemmód:
  - Páratlanító (szárító) üzemmód:

### 5.2 Fűtési üzem

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot, majd válassza ki a fűtési üzemet.
  - megjelenik a kijelzőn.
2. Nyomja meg a és a gombot a percek beállításához.
3. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot, és válassza ki a ventilátor-fordulatszámot.

### 5.3 Hűtési üzem

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot, majd válassza ki a hűtés üzemmódot.
  - megjelenik a kijelzőn.
2. Nyomja meg a és a gombot a percek beállításához.
3. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot, és válassza ki a ventilátor-fordulatszámot.

### 5.4 Szellőztetés üzemmód

1. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot, majd válassza ki a szellőztetés üzemmódot.
  - megjelenik a kijelzőn.
2. Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot, és válassza ki a ventilátor-fordulatszámot.

### 5.5 Páratlanító (szárító) üzem

- Az átkapcsoláshoz nyomja meg többször a gombot, majd válassza ki a páratlanító (szárító) üzemmódot.
  - megjelenik a kijelzőn.

## 5.6 BE/KI

- A ventilátoros konvektor és a szabályozó bekapcsoláshoz nyomja meg a  ikont.
  -  szimbólum megjelenik a kijelzőn, ha a ventilátoros konvektor üzemkész.

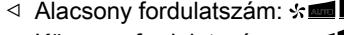
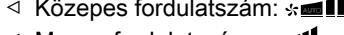
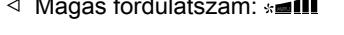
## 5.7 Ventilátor fordulatszáma

A ventilátor fordulatszáma a következő üzemmódokban állítható be:

- Hűtés
- Fűtés
- Szellőztetés

Páratlanító (szárító) üzemben a ventilátor fordulatszámát nem lehet beállítani. A ventilátor minimális fordulatszámmal üzemel.

### 5.7.1 A ventilátor-fordulatszám beállítása

- Nyomja meg a  gombot a ventilátor-fordulatszám beállításához.
  - Automatikus fordulatszám: 
  - Alacsony fordulatszám: 
  - Közepes fordulatszám: 
  - Magas fordulatszám: 

## 5.8 Kívánt hőmérséklet

A kívánt fordulatszám a következő üzemmódokban állítható be:

- Hűtés
- Fűtés
- Páramentesítés

Szellőztetési üzemben a kívánt hőmérséklet nem állítható be.

A  vagy a  gomb minden megnyomásával 1 °C-t nő vagy csökken a hőmérséklet.

A kívánt hőmérsékletnek 17 °C és 30 °C között kell lenni.

## 5.8.1 Kívánt hőmérséklet beállítása

- Nyomja meg a  és a  gombot a kívánt hőmérséklet beállításához.
  - **SET TEMP** megjelenik a kijelzőn.

## 5.9 Idő beállítása

1. Nyomja meg a  gombot.
  -  megjelenik a kijelzőn.
  -  villog a kijelzőn.
2. Nyomja meg a  és  gombot az órák beállításához.
3. Nyomja meg a  és a  gombot a percek kiválasztásához.
  -  villog a kijelzőn.
4. A perc beállításához nyomja meg a  és a  gombokat.
5. Nyugtáráshoz nyomja meg a  gombot. Vagy várjon 5 másodpercig, azt követően a program automatikusan nyugtázza és befejezi a pontos idő beállításának folyamatát.

## 5.10 Terelőlemez beállítása

1. 3 másodpercnél rövidebb ideig nyomja meg a  gombot a terelőlemez statikus pozícióba beállításához.
  - Nincs speciális kijelzés a képernyón
  - A terelőlemezt beállította egy statikus pozícióba.
2. 3 másodpercnél hosszabb ideig nyomja meg a  gombot az oszcilláció funkció aktiválásához.
  -  megjelenik a kijelzőn.
  - A terelőlemez oszcillálni kezd.

## 5.11 Zajcsökkentés

A zajcsökkentés a következő üzemmódokban áll rendelkezésre:

- Hűtés
- Fűtés
- Páramentesítés

Ezzel a funkcióval csökkenthető a ventilátor üzemeltetési zaja.

A ventilátor minimális fordulatszámmal üzemel.

- Nyomja meg a /OK gombot.
  - Nincs speciális kijelzés a képernyőn

## 5.12 Gombok zárolása és zárolásának feloldása

1. Nyomja meg egyidejűleg a és a gombokat.
  - megjelenik a kijelzőn.
  - minden gomb zárolva a két kireteszűző gomb kivételével.
2. Nyomja meg egyidejűleg a és a gombokat a gombok zárolásának feloldásához.
  - A eltűnik a kijelzőről.

## 5.13 Szabai hőmérséklet-érzékelő

A funkció a következő üzemmódokban aktiválható:

- Hűtés
- Fűtés

Ezzel a funkcióval aktiválható a szabályozón belüli helyiséghőmérséklet-érzékelő. A mért helyiség-hőmérséklet rendszeres időközökben (3 percenként) továbbításra kerül a ventilátoros konvektorhoz.

### 5.13.1 Szabályozón belüli hőmérséklet-érzékelő használata

- A funkció aktiválásához nyomja meg a / gombot.
  - megjelenik a kijelzőn.
  - A hőmérsékletet a szabályozón belüli helyiséghőmérséklet-érzékelő méri.

### 5.13.2 A ventilátoros konvektoron belüli hőmérséklet-érzékelő használata

- A funkció deaktiválásához nyomja meg a / gombot.
  - A eltűnik a kijelzőről.

▫ A hőmérsékletet a ventilátoros konvektoron belüli helyiséghőmérséklet-érzékelő méri.

## 5.14 A levegőszűrő tisztítása (emlékeztető)

A levegőszűrő tisztítási emlékeztetője a ventilátoros konvektor meghatározott számú üzemórája után történik.

A futási idő beállítása a szakember által végzett éves karbantartás során állítható be.

☒ akkor jelenik meg a kijelzőn, ha a levegőszűrő tisztítása szükséges.

- A levegőszűrő tisztításához tanulmányozza a ventilátoros konvektor kezelési utasítását.
- Tisztítást követően 3 másodpercig tartsa lenyomva a /// gombot a levegőszűrő tisztítási emlékeztetőjének visszaállításához.
- A eltűnik a kijelzőről.

## 5.15 Időkapcsoló (kapcsolóóra)

### 5.15.1 Idővezérelt be- és kikapcsolás

A ventilátoros konvektort le kell kapcsolni.

Az időkapcsolás a kapcsolórával történik, a ventilátoros konvektor be és kikapcsolási idejének beállításával.

- A beállítás egy olyan időtartam, ami megfelel a ventilátoros konvektor bekapcsolásáig terjedő várakozási időnek.
- A beállítás egy olyan időtartam, ami megfelel a ventilátoros konvektor lekapcsolásáig terjedő várakozási időnek.

Példa:

- Beállítások:
  - Idő kijelzése: 13.00 óra
  - : 03:00
  - : 05:00
- Eredmény:
  - A ventilátoros konvektor 16 órakor elindul és 18 órakor leáll.

Beállítás során 10 óra időtartamig 30 perc cel növekszik, ill. csökken. Ezt követően

a 10 – 24 óra időtartományban 60 perccel növekszik, ill. csökken.

### 5.15.2 Csak idővezérelt bekapcsolás

Ugyanezen elv alapján csak egy idővezérelt bekapcsolás állítható be.

A ventilátoros konvektort le kell kapcsolni. Az időkapcsolás a kapcsolórával történik, a ventilátoros konvektor bekapcsolási idejének beállításával.

A lekapcsolás nem szabad, hogy aktív legyen.

### 5.15.3 Csak idővezérelt lekapcsolás

Ugyanezen elv alapján csak egy idővezérelt kikapcsolás állítható be.

A ventilátoros konvektornak üzemelnie kell.

A bekapcsolás nem szabad, hogy aktív legyen.

Az időkapcsolás a kapcsolórával történik, a ventilátoros konvektor lekapcsolási idejének beállításával.

### 5.15.4 Időkapcsolás megszakítása

Az időkapcsolás megszakítható. Erre a következő beállítások érvényesek:

- : **88:88**
- : **88:88**



#### Tudnivaló

Ha megnyomja a gombot, akkor a beállított időkapcsoló ugyancsak megszakad.

### 5.15.5 Idővezérelt be- és kikapcsolás

1. Nyomja meg a gombot.
  - megjelenik a kijelzőn.
  - **88:88** villog a kijelzőn.
2. A várakozási idő bekapcsolásához nyomja meg a gombot.
3. A nyugtáshoz nyomja meg a /OK gombot.
  - megjelenik a kijelzőn.
  - **88:88** villog a kijelzőn.

4. A kikapcsolásig hátralévő idő beállításához nyomja meg a gombot.

5. Nyugtáshoz nyomja meg a /OK gombot. Vagy várjon 5 másodpercig, azt követően a program automatikusan nyugtázza és befejezi az időkapcsoló beállításának folyamatát.

▫ A funkció bekapcsolása után megjelenik az Timer kontroll-lámpája a ventilátoros konvektor kijelzőjén.

▫ A ventilátoros konvektor a várakozási idő elteltét követően elindul és leáll, a lekapcsolásig tartó idő eltelt.

## 5.16 A szabályozó csatlakoztatása egy rendszerszabályozóhoz

Rendszerszabályozó használata esetén a ventilátoros konvektor szabályozója nem állhat konfliktusban a rendszerszabályozó vezérlőparancaival.

A ventilátoros konvektor szabályozóját be kell állítani:

- a fűtési üzem maximális kívánt hőmérsékletére
- a hűtési üzem minimális kívánt hőmérsékletére
- További információkért lásd a rendszerszabályozó útmutatóját.

# 6 Ápolás

## 6.1 A termék ápolása

- A burkolatot egy kevés oldószermentes tisztítószerrrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

## 7 Üzemen kívül helyezés

### 7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- ▶ Nyomja meg a  gombot.
  - A kijelző kialszik.

### 7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ Bízzon meg egy szakembert a termék végleges üzemen kívül helyezésével. Kérjük, forduljon feljogosított szakemberhez.

## 8 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bizza a terméket telepítő szakemberre.



■ Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szaksodott gyűjtőhelyen.



■ Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva, akkor az elemek egészség- és környezetkárosító anyagokat tartalmazhatnak.

- ▶ Ebben az esetben használtelem-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket.

#### Érvényesség: Horvátország

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Garancia és vevőszolgálat

### 9.1 Garancia

Kérjük, a gyártó garanciájával kapcsolatban a hátoldalon megadott elérhetőségen kérjen információkat.

### 9.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

<b>Istruzioni per l'uso</b>			
<b>Indice</b>			
<b>1 Sicurezza .....</b>	<b>79</b>	<b>6 Cura.....</b>	<b>86</b>
1.1 Uso previsto.....	79	6.1 Cura del prodotto .....	86
1.2 Avvertenze di sicurezza generali.....	79	<b>7 Messa fuori servizio .....</b>	<b>86</b>
<b>2 Avvertenze sulla documentazione .....</b>	<b>80</b>	7.1 Disattivazione temporanea del prodotto.....	86
2.1 Osservanza della documentazione complementare .....	80	7.2 Disattivazione definitiva del prodotto.....	86
2.2 Conservazione della documentazione .....	80	<b>8 Riciclaggio e smaltimento .....</b>	<b>86</b>
2.3 Validità delle istruzioni .....	80	<b>9 Garanzia e servizio assistenza tecnica .....</b>	<b>86</b>
<b>3 Descrizione del prodotto.....</b>	<b>80</b>	9.1 Garanzia .....	86
3.1 Struttura prodotto.....	80	9.2 Servizio di assistenza clienti.....	86
3.2 Funzione principale.....	80		
3.3 Targhetta identificativa.....	81		
<b>4 Funzione .....</b>	<b>81</b>		
4.1 Struttura di comando .....	81		
4.2 Modalità di utilizzo .....	81		
<b>5 Funzioni di comando e visualizzazione.....</b>	<b>82</b>		
5.1 Modalità operativa .....	82		
5.2 Modo riscaldamento .....	82		
5.3 Modo raffreddamento: .....	82		
5.4 Modo ventilazione.....	82		
5.5 Modo deumidificazione .....	82		
5.6 On/off .....	83		
5.7 Velocità ventilatore .....	83		
5.8 Temperatura nominale.....	83		
5.9 Impostare l'orario .....	83		
5.10 Regolazione deflettore.....	83		
5.11 Riduzione del rumore.....	83		
5.12 Bloccaggio e sbloccaggio tasti.....	84		
5.13 Sonda temperatura ambiente .....	84		
5.14 Pulizia del filtro dell'aria (promemoria) .....	84		
5.15 Temporizzazione (temporizzatore).....	84		
5.16 Collegamento della centralina a una centralina del sistema .....	85		



## 1 Sicurezza

### 1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve anche per comandare un impianto di riscaldamento e raffreddamento in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

### **Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.

### 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.



## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

### 2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

### 2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

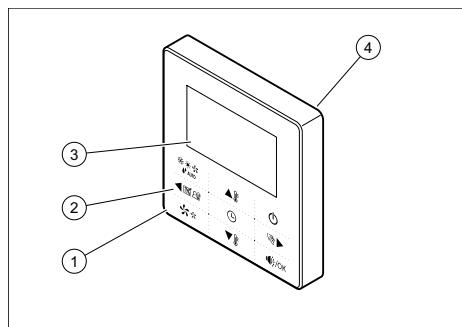
#### Codice di articolo del prodotto

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura prodotto



- |   |                     |   |                   |
|---|---------------------|---|-------------------|
| 1 | Pannello di comando | 3 | Display           |
| 2 | Interfaccia utente  | 4 | Supporto a parete |

### 3.2 Funzione principale

La centralina comanda l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

La centralina dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

#### 3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

#### 3.2.2 Raffreddamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffreddamento.

In modo raffrescamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

#### 3.2.3 Aerazione

La centralina attiva la ventilazione, per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nell'ambiente dove è installata.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

#### 3.2.4 Deumidificazione

In modo deumidificazione, il ventilconvettore riduce l'umidità dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

### 3.3 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro del prodotto e, dopo il montaggio su una parete, non è più accessibile.

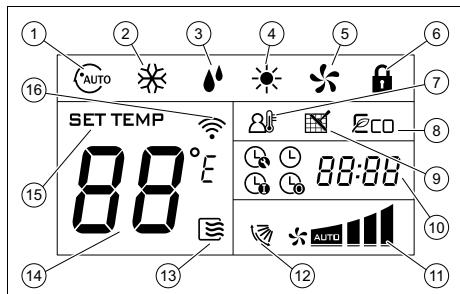
La targhetta identificativa riporta quanto segue:

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
Codice a barre EA-N13	Identificazione del prodotto
V	Tensione di esercizio

## 4 Funzione

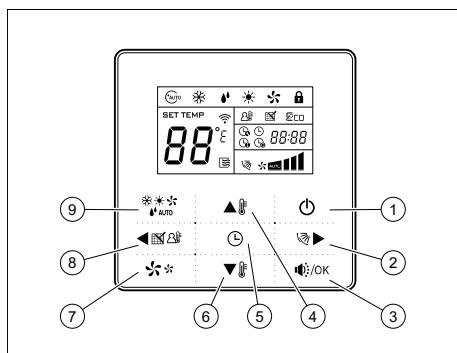
### 4.1 Struttura di comando

#### 4.1.1 Descrizione del display



- |   |  |
|---|--|
| 1 Modo automatico (non presente)                                    | 9 Pulizia del filtro dell'aria (prome-moria)       |
| 2 Modo raffreddamento   | 10 OROLOGIO Interruttore orario                    |
| 3 Modo deumidificazione   | 11 Velocità ventilatore                            |
| 4 Modo riscaldamento  | 12 Oscillazione del deflettore                     |
| 5 Funzionamento ventola   | 13 Ventilconvettore disponibile                    |
| 6 Blocco tastiera   | 14 Temperatura ambiente                            |
| 7 Temperatura ambiente misurata dal sensore interno alla centralina | 15 Taratura della temperatura desiderata           |
| 8 Funzione Eco (non presente)                                       | 16 Comunicazione tra regolatore e ventilconvettore |

### 4.2 Modalità di utilizzo



- |  |  |
|--|--|
| 1 On/off   | 7 Regolazione del numero di giri del ventilatore   |
| 2 Regolare / spostare verso destra il deflettore | 8 Spostamento verso sinistra / reset promemoria pulizia per il filtro dell'aria / utilizzo sensore di temperatura ambiente interno alla centralina |
| 3 Confermare / riduzione del rumore              | 9 Selezione della modalità operativa   |
| 4 Incremento del valore visualizzato             |  |
| 5 Impostazione orario e temporizzatore           |  |
| 6 Riduzione del valore visualizzato              |  |

Tasto	Funzionamento
⊕	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il ventilconvettore.
↖↗	Il tasto viene utilizzato per selezionare le ore o i minuti nell'impostazione dell'orario.
↖↗▶	Il tasto viene utilizzato anche per orientare il deflettore in una posizione statica o per attivare la funzione di basculazione.
🔊/OK	Il tasto viene utilizzato per confermare una taratura o per attivare la riduzione del rumore.
▲▼	Il tasto viene utilizzato nell'impostazione della temperatura nominale, dell'orario o del temporizzatore, per incrementare il valore visualizzato.
⌚	Il tasto viene utilizzato per impostare l'orario e il temporizzatore.

Tasto	Funzionamento
▼	Il tasto viene utilizzato nell'impostazione della temperatura nominale, dell'orario o del temporizzatore, per ridurre il valore visualizzato.
**	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri della ventola: – automatico – basso numero di giri – medio numero di giri – alto numero di giri
◀ ☰ ☰	Il tasto viene utilizzato per selezionare le ore o i minuti nell'impostazione dell'orario oppure per attivare il sensore di temperatura interno alla centralina. Il tasto viene utilizzato anche per resettare il promemoria per la pulizia del filtro dell'aria.
* * * * AUTO	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare la modalità operativa: – automatico (non presente) – Raffreddamento – Riscaldamento – Aerazione – Deumidificazione

Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione.

Se non sono stati azionati altri tasti, l'illuminazione si spegne automaticamente.

## 5 Funzioni di comando e visualizzazione

### 5.1 Modalità operativa

- ▶ Per scorrere premere più volte  e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:
  - Modo automatico (non presente)
  - Modo raffreddamento: \*
  - Modo riscaldamento: #
  - Modo ventilazione: ☰

▫ Modo deumidificazione: 

### 5.2 Modo riscaldamento

1. Per scorrere premere più volte  e selezionare il funzionamento di riscaldamento.  
▫  appare nel display.
2. Premere  e  per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte  e selezionare il numero di giri della ventola.

### 5.3 Modo raffreddamento:

1. Per scorrere premere più volte  e selezionare il funzionamento di raffrescamento.  
▫  appare nel display.
2. Premere  e  per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte  e selezionare il numero di giri della ventola.

### 5.4 Modo ventilazione

1. Per scorrere premere più volte  e selezionare il funzionamento di ventilazione.  
▫  appare nel display.
2. Per scorrere premere più volte  e selezionare il numero di giri della ventola.

### 5.5 Modo deumidificazione

- ▶ Per scorrere premere più volte  e selezionare il funzionamento di deumidificazione.  
▫  appare nel display.

## 5.6 On/off

- ▶ Premere  per inserire la centralina e il ventilconvettore.
  - ◀  appare nel display se il ventilconvettore è operativo.

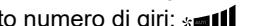
## 5.7 Velocità ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nei seguenti modi operativi:

- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Aerazione

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

### 5.7.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

- ▶ Premere  per regolare il numero di giri della ventola.
  - ◀ numero di giri automatico: 
  - ◀ basso numero di giri: 
  - ◀ medio numero di giri: 
  - ◀ alto numero di giri: 

## 5.8 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nei seguenti modi operativi:

- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura nominale.

Ad ogni pressione del tasto su  o  si incrementa/riduce il valore di 1 °C.

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.

### 5.8.1 Impostazione della temperatura nominale

- ▶ Premere  e  per impostare la temperatura nominale.
  - ◀ **SET TEMP** appare nel display.

## 5.9 Impostare l'orario

1. Premere .
2. Premere  e  per selezionare i minuti.
  - ◀  lampeggia nel display.
3. Premere  e  per impostare i minuti.
  - ◀  lampeggia nel display.
4. Premere i tasti  e  per impostare i minuti.
5. Per confermare premere . Oppure attendere 5 secondi e la procedura di impostazione dell'orario viene confermata e conclusa in automatico.

## 5.10 Regolazione deflettore

1. Premere  meno di 3 secondi per orientare il deflettore in una posizione statica.
  - ◀ Nessuna visualizzazione specifica sul display.
  - ◀ Il deflettore viene orientato in una posizione statica.
2. Premere  più di 3 secondi per attivare la funzione basculante del deflettore.
  - ◀  appare nel display.
  - ◀ Il deflettore inizia a basculare.

## 5.11 Riduzione del rumore

La riduzione del rumore è disponibile per i seguenti modi operativi:

- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione

Tramite questa funzione viene ridotta la rumorosità di funzionamento della ventola.

La ventola gira al minimo dei giri.

- ▶ Premere .
- ◀ Nessuna visualizzazione specifica sul display.

## **5.12 Bloccaggio e sbloccaggio tasti**

1. Premere contemporaneamente e per bloccare i tasti.
  - appare nel display.
  - Tutti i tasti vengono bloccati, eccetto entrambi i tasti di sbloccaggio.
2. Premere contemporaneamente e per sbloccare i tasti.
  - non viene più visualizzato sul display.

## **5.13 Sonda temperatura ambiente**

Questa funzione può essere attivata nei seguenti modi operativi:

- Raffreddamento
- Riscaldamento

Tramite questa funzione viene attivato il sensore di temperatura ambiente interno alla centralina.

La temperatura ambiente misurata viene trasmessa al ventilconvettore a intervalli di tempo regolari (3 minuti).

### **5.13.1 Utilizzo sensore di temperatura interno alla centralina**

- Premere per attivare la funzione.
  - appare nel display.
  - La temperatura viene misurata dal sensore di temperatura ambiente interno alla centralina.

### **5.13.2 Utilizzo del sensore di temperatura interno al ventilconvettore**

- Premere per disattivare la funzione.
  - non viene più visualizzato sul display.
  - La temperatura viene misurata dal sensore di temperatura ambiente interno al ventilconvettore.

## **5.14 Pulizia del filtro dell'aria (promemoria)**

Il promemoria per la pulizia del filtro dell'aria avviene dopo un determinato numero di ore di esercizio del ventilconvettore.

Il tempo di funzionamento viene impostato durante la manutenzione annuale ad opera del tecnico qualificato.

appare nel display qualora sia richiesta una pulizia del filtro dell'aria.

- Per la pulizia del filtro dell'aria consultare le istruzioni per l'uso del ventilconvettore.
- Dopo la pulizia tenere premuto il tasto per 3 secondi per resettare il promemoria di pulizia per il filtro dell'aria.
  - non viene più visualizzato sul display.

## **5.15 Temporizzazione (temporizzatore)**

### **5.15.1 Inserimento e disinserimento temporizzato**

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione e spegnimento per il ventilconvettore.

- L'impostazione è una durata che corrisponde al tempo di attesa fino all'inserimento del ventilconvettore.
- L'impostazione è una durata che corrisponde al tempo fino al disinserimento del ventilconvettore.

Esempio:

- Impostazioni:
  - Indicazione orario: 13.00
  - : 03:00
  - : 05:00
- Risultato:
  - Il ventilconvettore si accende alle 16.00 e si spegne alle 18.00.

Nell'eseguire l'impostazione, fino a 10 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di 30 minuti. Successivamente, nell'intervallo tra 10 e 24 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di 60 minuti.

### 5.15.2 Solo inserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo inserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere disinserito. La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione per il ventilconvettore.

Lo spegnimento non deve essere attivato.

### 5.15.3 Solo disinserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo disinserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere in funzionamento.

L'inserimento non deve essere attivato.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di spegnimento per il ventilconvettore.

### 5.15.4 Interruzione temporizzazione

La temporizzazione può essere interrotta. Per farlo sono necessarie le seguenti impostazioni:

-  : **88:88**
-  : **88:88**



#### Avvertenza

Premendo  viene interrotta anche la temporizzazione impostata.

### 5.15.5 Impostazione inserimento e disinserimento temporizzato

1. Premere . □  appare nel display.  
□ **88:88** lampeggia nel display.
2. Premere  e  per impostare il tempo di attesa fino all'inserimento.
3. Per confermare premere /OK. □  appare nel display.  
□ **88:88** lampeggia nel display.
4. Premere  e  per impostare il tempo fino al disinserimento.
5. Per confermare premere /OK. Oppure attendere 5 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
  - Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul display del ventilconvettore.
  - Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa  e si arresta al termine dell'intervallo per il disinserimento .

### 5.16 Collegamento della centralina a una centralina del sistema

Utilizzando una centralina del sistema, la centralina del ventilconvettore non deve entrare in conflitto con i comandi della centralina del sistema.

La centralina del ventilconvettore deve essere regolata:

- alla temperatura nominale massima per il modo riscaldamento
- alla temperatura nominale minima per il modo raffrescamento
- Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni della centralina del sistema.

## 6 Cura

### 6.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

**Validità:** Croazia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektro-ničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 7 Messa fuori servizio

### 7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere .
  - ◀ Il display si oscura.

### 7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un tecnico qualificato per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

## 9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

### 9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

### 9.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

## 8 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

# Упатство за користење

## Содржина

1	<b>Безбедност</b>	88	5.14	Чистење на филтерот за воздух (потсетување) .....	93
1.1	Употреба согласно намената.....	88	5.15	Темпирање (автоматски тајмер).....	94
1.2	Општи безбедносни напомени .....	88	5.16	Поврзување на регулаторот на системски регулатор.....	95
2	<b>Напомени за документација</b> ....	89	6	<b>Нега</b> .....	95
2.1	Внимавајте на придружната важечка документација.....	89	6.1	Нега на производот.....	95
2.2	Чувајте ја документацијата .....	89	7	<b>Отстранување од употреба</b> ....	95
2.3	Важност на упатството .....	89	7.1	Привремено вадење на производот надвор од употреба .....	95
3	<b>Опис на производот</b> .....	89	7.2	Крајно исклучување на производот.....	95
3.1	Конструкција на производот .....	89	8	<b>Рециклирање и отстранување</b> .....	95
3.2	Главна функција.....	89	9	<b>Гаранција и сервисна служба</b> .....	96
3.3	Спецификациона плочка .....	90	9.1	Гаранција .....	96
4	<b>Функција</b> .....	90	9.2	Сервисна служба .....	96
4.1	Оперативна структура .....	90			
4.2	Начин на контрола .....	90			
5	<b>Контролни и функции на приказ</b> .....	91			
5.1	Режим на работа.....	91			
5.2	Режим на загревање.....	91			
5.3	Cooling (Режим на ладење) .....	91			
5.4	Режим на вентилација .....	92			
5.5	Режим на одвлажнување .....	92			
5.6	Вклучено/исклучено .....	92			
5.7	Број на вртежи на вентилаторот .....	92			
5.8	Зададена температура .....	92			
5.9	Подесување на времето на часовникот .....	92			
5.10	Подесување на дефлекторот.....	93			
5.11	Намалување на звуци.....	93			
5.12	Блокирање и деблокирање на копчињата.....	93			
5.13	Сензор за собна температура .....	93			



## 1 Безбедност

### 1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Кај овој производ се работи за регулатор, којшто служи за управување на системот за греење и ладење во зависност од собната температура и што може да се програмира со темпирање.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење на производот како и другите компоненти на системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Друга намена, освен онаа која е описана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

### Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

### 1.2 Општи безбедносни напомени

#### 1.2.1 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.



## 2 Напомени за документација

### 2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

### 2.2 Чувајте ја документацијата

- Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

### 2.3 Важност на упатството

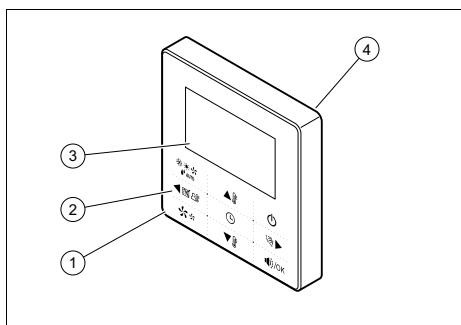
Ова упатство важи исклучиво за:

**Производ - број на артикл**

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

## 3 Опис на производот

### 3.1 Конструкција на производот



- |   |                          |   |             |
|---|--------------------------|---|-------------|
| 1 | Оперативна предна страна | 3 | Екран       |
| 2 | Кориснички интерфејс     | 4 | Сиден држач |

### 3.2 Главна функција

Регулаторот го контролира системот за греење, ладењето и вентилацијата.

Регулаторот располага со функција на темпирање (автоматски тајмер) за вклучување и исклучување на вентилаторскиот конвектор.

Не се случува автоматска промена на режимот на работа.

#### 3.2.1 Греење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е пониска од саканата температура, регулаторот го активира греењето.

Во режим на загревање вентилаторскиот конвектор ја зголемува температурата на просторијата, во која е инсталiran.

#### 3.2.2 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, регулаторот го активира ладењето.

Во режим на ладење вентилаторскиот конвектор ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталiran.

#### 3.2.3 Вентилација

Регулаторот ја активира вентилацијата, за да може да циркулира воздухот, без притоа да се промени температурата на воздухот во просторијата, во којашто е инсталiran.

Во режимот на вентилација може да не е подесена температурата.

#### 3.2.4 Одвлажнување

Во режим за одвлажнување, вентилаторскиот конвектор ја намалува влажноста на воздухот во просторијата, во која е инсталiran.

Во режимот за одвлачнување може да не е подесен бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

### 3.3 Спецификациона плочка

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на производот и по монтажата на ѕид не е повеќе пристапна.

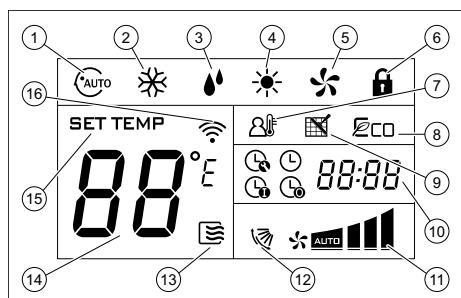
На спецификационата плочка стојат следните податоци:

Податоци на спецификациона плочка	Значење
EAN13-Бар код	Идентификување на производот
V	Оперативен напон

## 4 Функција

### 4.1 Оперативна структура

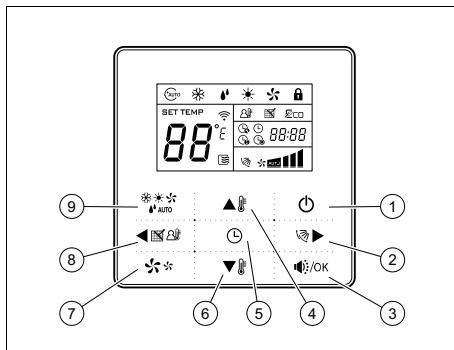
#### 4.1.1 Опис на екранот



- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1 Автоматски режим (не е содржан) | 7 Измерена собна температура од сензорот во регулаторот |
| 2 Cooling (Режим на ладење)       | 8 Еко-функција (не е содржана)                          |
| 3 Режим на одвлачнување           | 9 Чистење на филтерот за воздух (потсетување)           |
| 4 Режим на загревање              | 10 Час  |
| 5 Режим на вентилаторот           | 11 Временски прекинувач                                 |
| 6 Блокада на копчињата            |   |

- |   |  |
|---|--|
| 11 Број на вртежи на вентилаторот       | 15 Подесување на саканата температура                        |
| 12 Осцилација на дефлекторот            | 16 Комуникација меѓу регулаторот и вентилаторскиот конвектор |
| 13 Вентилаторскиот конвектор е достапен |  |
| 14 Амбиентална температура              |  |

### 4.2 Начин на контрола



- |   |   |
|---|---|
| 1 Вклучено/исключено                            | 7 Подесување на бројот на вртежи на вентилаторот  |
| 2 Подесување на дефлекторот / движење кон десно | 8 Движење кон лево / ресетирање на потсетувањето за чистење на филтерот за воздух / користење на сензорот за собна температура во регулаторот |
| 3 Потврдување / намалување на звуци             | 9 Избирање на режим на работа   |
| 4 Зголемување на прикажаната вредност           |   |
| 5 Подесување на време и автоматски таймер       |   |
| 6 Намалување на прикажаната вредност            |   |

Копче	Работа
⊕	Се користи копчето, за да се вклучи или исклучи вентилаторскиот конвектор.

Копче	Работа
▶	Се користи копчето, за да се изберат часови или минути при подесување на времето. Исто така се користи копчето, за да се израмни дефлекторот во статичка позиција или за да се активира функцијата на осцилирање.
🔇/OK	Се користи копчето, за да се потврди некое подесување или да се активира намалувањето на звуци.
▲	Се користи копчето, за да се зголеми прикажаната вредност при подесување на зададената температура, времето или автоматскиот тајмер.
⌚	Се користи копчето, за да се подесат времето и автоматскиот тајмер.
▼	Се користи копчето, за да се намали прикажаната вредност при подесување на зададената температура, времето или автоматскиот тајмер.
✖*	Се користи копчето, за да се поврзе и да се избере бројот на вртежи на вентилаторот: <ul style="list-style-type: none"> <li>- автоматски</li> <li>- низок број на вртежи</li> <li>- среден број на вртежи</li> <li>- висок број на вртежи</li> </ul>
◀▶	Се користи копчето, за да се изберат часови или минути при подесување на времето одн. да се активира сензорот за собна температура во регулаторот. Исто така се користи копчето, за да се ресетира потсетувањето за чистење на филтерот за воздух.
* * * AUTO	Се користи копчето, за да се поврзе и да се избере режимот на работа: <ul style="list-style-type: none"> <li>- автоматски (не е содржан)</li> <li>- Ладење</li> <li>- Греенje</li> <li>- Вентилација</li> <li>- Одвлажнување</li> </ul>

Ако екранот бил потемнет, тогаш со првото притискање на некое копче повторно се вклучува осветлувањето.

Ако не допрете ниту едно копче, тогаш осветлувањето автоматски се исклучува.

## 5 Контролни и функции на приказ

### 5.1 Режим на работа

- За промена притиснете повеќепати на ⚡☀✖\* AUTO и изберете го режимот на работа. Режимот на работа се прикажува на екранот во следниот редослед:
  - автоматски режим (не е содржан)
  - режим на ладење: ⚡
  - режим на загревање: ☀
  - режим на вентилација: ✖\*
  - режим на одвлажнување: ⌂

### 5.2 Режим на загревање

1. За промена притиснете повеќепати на ⚡☀✖\* AUTO и изберете го режимот на загревање.
  - ☀ се прикажува на екранот.
2. Притиснете на ▲ и ▼, за да ја поставите температурата.
3. За промена притиснете повеќепати на ✖\* и изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

### 5.3 Cooling (Режим на ладење)

1. За промена притиснете повеќепати на ⚡☀✖\* AUTO и изберете го режимот на ладење.
  - ⚡ се прикажува на екранот.
2. Притиснете на ▲ и ▼, за да ја поставите температурата.
3. За промена притиснете повеќепати на ✖\* и изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

## 5.4 Режим на вентилација

- За промена притиснете повеќепати на и изберете го режимот на вентилација.  
△ се прикажува на еcranот.
- За промена притиснете повеќепати на и изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

## 5.5 Режим на одвлажнување

- За промена притиснете повеќепати на и изберете го режимот за одвлажнување.  
△ се прикажува на еcranот.

## 5.6 Вклучено/исклучено

- За вклучување на регулаторот и вентилаторскиот конвектор притиснете на .
- △ се прикажува на еcranот, ако вентилаторскиот конвектор е подготвен за функционирање.

## 5.7 Број на вртежи на вентилаторот

Број на вртежи на вентилаторот може да се подеси во следните режими на работа:

- Ладење
- Греене
- Вентилација

Во режимот за одвлажнување може да не е подесен бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

### 5.7.1 Подесување на бројот на вртежи на вентилаторот

- Притиснете на , за да го поставите бројот на вртежи на вентилаторот.  
△ автоматски број на вртежи:   
△ низок број на вртежи:   
△ среден број на вртежи:   
△ висок број на вртежи:

## 5.8 Зададена температура

Зададената температура може да се подеси во следните режими на работа:

- Ладење
- Греене
- Одвлажнување

Во режимот на вентилација може да не е зададена температурата.

Со секое притискање на копчето или се зголемува одн. намалува вредноста за 1 °C.

Зададената температура мора да е меѓу 17 °C и 30 °C.

### 5.8.1 Подесување на зададената температура

- Притиснете на и , за да ја поставите зададената температура.  
△ **SET TEMP** се прикажува на еcranот.

## 5.9 Подесување на времето на часовникот

- Притиснете на .
- △ се прикажува на еcranот.
- △ трепка на еcranот.
- Притиснете на и , за да ги поставите часовите.
- Притиснете на и , за да ги изберете минутите.  
△ трепка на еcranот.
- Притиснете на копчињата и , за да ги поставите минутите.
- За потврда притиснете на /OK.  
Или почекајте 5 секунди, тогаш автоматски се потврдува и се завршува постапката за подесување на времето.

## 5.10 Подесување на дефлекторот

1. Држете го притиснатото помалку од 3 секунди, за дефлекторот да се израмни во статичка позиција.
  - Нема специјални прикази на екранот.
  - Дефлекторот се израмнува во статичка позиција.
2. Држете го притиснатото подолго од 3 секунди, за да се активира функцијата на осцилирање на дефлекторот.
  - се прикажува на екранот.
  - Дефлекторот започнува да осцилира.

## 5.11 Намалување на звуци

Намалувањето на звуките е на расположување во следните режими на работа:

- Ладење
- Греене
- Одвлажнување

Со ова функција се намалуваат звуките на работење на вентилаторот.

Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

- Притиснете на /OK.
  - Нема специјални прикази на екранот.

## 5.12 Блокирање и деблокирање на копчињата

1. Истовремено притиснете ги копчињата и , за да ги блокирате копчињата.
  - се прикажува на екранот.
  - Се блокираат сите копчиња, со исклучок на двете копчиња за деблокирање.
2. Истовремено притиснете ги копчињата и , за да ги деблокирате копчињата.
  - На екранот веќе не се прикажува .

## 5.13 Сензор за собна температура

Оваа функција може да се активира во следните режими на работа:

- Ладење
- Греене

Со оваа функција се активира сензорот за собна температура во регулаторот.

Измерената собна температура се пренесува на вентилаторскиот конвектор во редовни интервали (3 минути).

### 5.13.1 Употреба на сензорот за температура во регулаторот

- Притиснете на /, за да ја активирате функцијата.
  - се прикажува на екранот.
  - Температурата се мери од сензорот за собна температура во регулаторот.

### 5.13.2 Употреба на сензорот за температура во вентилаторскиот конвектор

- Притиснете на /, за да ја деактивирате функцијата.
  - На екранот веќе не се прикажува .
  - Температурата се мери од сензорот за собна температура во вентилаторскиот конвектор.

## 5.14 Чистење на филтерот за воздух (потсетување)

Потсетувањето за чистење на филтерот за воздух се извршува по одреден број на оперативни часови на вентилаторскиот конвектор.

Времето на работење е подесено од страна на оперативно стручно лице при годишното одржување.

- се прикажува на екранот, ако е потребно чистење на филтерот за воздух.

► За чистење на филтерот за воздух проверете во упатството за употреба на вентилаторскиот конвектор.

- ▶ По чистењето држете го притиснатото копчето  3 секунди, за да се ресетира потсетувањето за чистење на филтерот за воздух.
  - △ На еcranот веќе не се прикажува .

## 5.15 Темпирање (автоматски тајмер)

### 5.15.1 Временски управувано вклучување и исклучување

Вентилаторскиот конвектор мора да е исклучен.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на вклучувањето и исклучувањето за вентилаторскиот конвектор.

- Поставката  е времетраење, коешто одговара на времето на чекање за вклучување на вентилаторскиот конвектор.
- Поставката  е времетраење, коешто одговара на времето за исклучување на вентилаторскиот конвектор.

Пример:

- Поставки:

Приказ за времето: 13.00 часот

 : 03:00

 : 05:00

- Резултат:

Вентилаторскиот конвектор стартира во 16 часот и запира во 18 часот.

Каде подесувањето, вредноста може да се зголеми одн. намали до 10 часа за по 30 минути. Потоа вредноста може да се зголеми одн. намали во делот, од 10 до 24 часа, за по 60 минути.

### 5.15.2 Само временски управувано вклучување

На истиот принцип може да се подеси само временски управуваното вклучување.

Вентилаторскиот конвектор мора да е исклучен.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на времето за вклучување за вентилаторскиот конвектор.

Исклучувањето не смее да се активира.

### 5.15.3 Само временски управувано исклучување

На истиот принцип може да се подеси само временски управуваното исклучување.

Вентилаторскиот конвектор мора да работи.

Вклучувањето не смее да се активира.

Темпирањето се извршува со помош на автоматски тајмер со подесување на времето за исклучување за вентилаторскиот конвектор.

### 5.15.4 Прекин на темпирањето

Темпирањето може да се прекине. За тоа вжат следните поставки:

-  : 
-  : 



#### Напомена

Ако притиснете на , тогаш исто така ќе се прекине поставеното темпирање.

### 5.15.5 Подесување на временски управуваното вклучување и исклучување

1. Притиснете на .
2.  се прикажува на еcranот.
3. Притиснете на  и .
5.  се прикажува на еcranот.
6. Притиснете  трепка на еcranот.

4. Притиснете на и , за да го поставите времето за исклучување.
5. За потврда притиснете на /OK.  
Или почекајте 5 секунди, тогаш автоматски се потврдува и се завршува постапката за подесување на темпирањето.
  - По подесување на оваа функција, на еcranот се појавува контролната светилка на Timer на вентилаторскиот конвектор.
  - По истекување на времето за чекање вентилаторскиот конвектор продолжува да работи и запира, штом е истечено времето за исклучување .

### 5.16 Поврзување на регулаторот на системски регулатор

При користење на системски регулатор, регулаторот на вентилаторскиот конвектор не треба да е во конфликт со контролните команди на системскиот регулатор.

Регулаторот на вентилаторскиот конвектор мора да е подесен:

- на максимална зададена температура за режимот на загревање
- на минимална зададена температура за режимот на ладење
- Повикајте се на дополнителни информации од упатствата на системскиот регулатор.

## 6 Нега

### 6.1 Нега на производот

- Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

## 7 Отстранување од употреба

### 7.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

- Притиснете на .
- Екранот се гаси.

### 7.2 Крајно исклучување на производот

- Најмете овластен сервисер, за крајно исклучување на производот. Обратете се кај овластено стручно лице.

## 8 Рециклирање и отстранување

- Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



■ Ако производот е означен со овој знак:

- Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



■ Ако производот содржи батерији, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанци штетни по здравјето и околината.

- Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батерији.

#### Важност: Хрватска

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant - [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## **9 Гаранција и сервисна служба**

### **9.1 Гаранција**

Можете да побарате информации за гаранцијата на производителот на адресата за контакт на задната страна.

### **9.2 Сервисна служба**

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>6</b>	<b>Onderhoud .....</b>	<b>105</b>	
	6.1	Product onderhouden .....	105	
<b>Inhoudsopgave</b>	<b>7</b>	<b>Uitbedrijfname.....</b>	<b>105</b>	
	7.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen .....	105	
<b>1 Veiligheid .....</b>	<b>98</b>	7.2	Product definitief buiten bedrijf stellen .....	105
1.1 Reglementair gebruik.....	98			
1.2 Algemene veiligheidsinstructies .....	98			
<b>2 Aanwijzingen bij de documentatie .....</b>	<b>99</b>	<b>8 Recycling en afvoer.....</b>	<b>105</b>	
2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen .....	99	<b>9 Garantie en klantendienst.....</b>	<b>105</b>	
2.2 Documenten bewaren.....	99	9.1 Garantie .....	105	
2.3 Geldigheid van de handleiding ....	99	9.2 Serviceteam.....	105	
<b>3 Productbeschrijving .....</b>	<b>99</b>			
3.1 Productopbouw.....	99			
3.2 Hoofdfunctie.....	99			
3.3 Typeplaatje .....	100			
<b>4 Functie .....</b>	<b>100</b>			
4.1 Bedieningsstructuur .....	100			
4.2 Bedieningsconcept .....	100			
<b>5 Bedienings- en weergavefuncties.....</b>	<b>101</b>			
5.1 Modus .....	101			
5.2 CV-bedrijf.....	101			
5.3 Koelbedrijf.....	101			
5.4 Ventilatiemodus .....	101			
5.5 Ontvochtigingsmodus .....	101			
5.6 Aan/uit.....	102			
5.7 Toerental ventilator .....	102			
5.8 Gewenste temperatuur .....	102			
5.9 Tijd instellen.....	102			
5.10 Deflector instellen .....	102			
5.11 Geluid verminderen.....	103			
5.12 Toetsen blokkeren en vrijgeven .....	103			
5.13 Kamertemperatuurvoeler .....	103			
5.14 Reiniging van de luchtfILTER (herinnering) .....	103			
5.15 Tijdschakeling (schakelklok).....	103			
5.16 Koppeling van de thermostaat met een systeemthermostaat .....	104			



## 1 Veiligheid

### 1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadeleige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Bij dit product gaat het om een thermostaat die bedoeld is om een CV- en koelinstallatie afhankelijk van de kamertemperatuur en volgens een programmeerbare tijdschakeling aan te sturen.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorraarden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

### **Attentie!**

Ieder misbruik is verboden.

### 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

#### 1.2.1 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzing geeft.



## 2 Aanwijzingen bij de documentatie

### 2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

### 2.2 Documenten bewaren

- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

### 2.3 Geldigheid van de handleiding

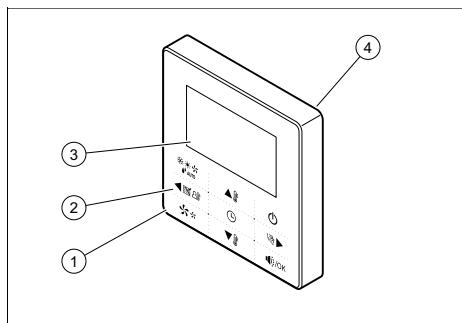
Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

#### Productartikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

## 3 Productbeschrijving

### 3.1 Productopbouw



- |   |                     |   |            |
|---|---------------------|---|------------|
| 1 | Bedieningsfront     | 3 | Display    |
| 2 | Gebruikersinterface | 4 | Wandhouder |

### 3.2 Hoofdfunctie

De thermostaat stuurt de CV-installatie, de koeling en de ventilatie.

De thermostaat beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de ventilo convector.

Een automatische wijziging van de bedrijfswijze vindt niet plaats.

#### 3.2.1 Verwarming

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

#### 3.2.2 Koelen

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

#### 3.2.3 Ventilatie

De thermostaat activeert de ventilatie, om de lucht te laten circuleren, zonder daarbij de luchttemperatuur van de ruimte te veranderen, waarin deze is geïnstalleerd.

In de ventilatiemodus kan de temperatuur niet worden ingesteld.

#### 3.2.4 Ontvochtiging

In de ontvochtigingsmodus vermindert de ventilo convector de luchtvochtigheid in de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

In de ontvochtigingsmodus kan het ventilaatortoerental niet worden ingesteld. De ventilator loopt met minimaal toerental.

### 3.3 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het product en is na de montage aan een wand niet meer toegankelijk.

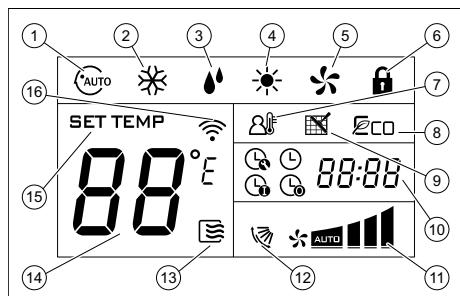
Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
EAN13-barcode	Identificatie van het product
V	Werkspanning

## 4 Functie

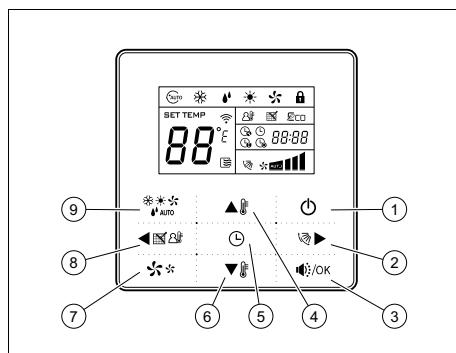
### 4.1 Bedieningsstructuur

#### 4.1.1 Beschrijving van het display



- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Automatische modus (niet aanwezig)                      | 10 | Klok Tijdschakelaar                                  |
| 2 | Koelbedrijf   | 11 | Toerental ventilator                                 |
| 3 | Ontvochtigingsmodus                                     | 12 | Oscillatie van de deflector                          |
| 4 | CV-bedrijf  | 13 | Ventilo convector beschikbaar                        |
| 5 | Ventilatormodus   | 14 | Omgevingstemperatuur                                 |
| 6 | Toetsenblokkering                                       | 15 | Instelling van de wenstemperatuur                    |
| 7 | Door thermostaatinterne voeler gemeten kamertemperatuur | 16 | Communicatie tussen thermostaat en ventilo convector |
| 8 | Eco-functie (niet aanwezig)                             |    |  |
| 9 | Reiniging van de luchtfILTER (herinnering)              |    |  |

### 4.2 Bedieningsconcept



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Aan/uit                                   | 7 | Ventilatortoerental instellen   |
| 2 | Deflector instellen / naar rechts bewegen | 8 | Naar links bewegen / reinigingsherinnering voor het luchtfILTER terugzetten / thermostaatinterne kamertemperatuurvoeler gebruiken |
| 3 | Bevestigen / geluidsvermindering          | 9 | Modus kiezen  |
| 4 | Weergegeven waarde verhogen               |   |   |
| 5 | Tijd en schakelklok instellen             |   |   |
| 6 | Getoonde waarde verlagen                  |   |   |

Toets	Bedrijf
⊕	De toets wordt gebruikt, om de ventilo convector in of uit te schakelen.
◀▶	De toets wordt gebruikt om bij de instelling van de tijd de uren of de minuten te selecteren. De toets wordt ook gebruikt om de deflector in een statische positie uit te richten of om de oscillatiefunctie te activeren.
⋮/OK	De toets wordt gebruikt, om een instelling te bevestigen of om de geluidsvermindering te activeren.
▲▼	De toets wordt gebruikt om bij de instelling van de gewenste temperatuur, de tijd of de schakelklok de weergegeven waarde te verhogen.
⌚	De toets wordt gebruikt om de tijd en de schakelklok in te stellen.

Toets	Bedrijf
▼‡	De toets wordt gebruikt om bij de instelling van de gewenste temperatuur, de tijd of de schakelklok de weergegeven waarde te verlagen.
❖*	De toets wordt gebruikt, om het ventilatortoerental door te schakelen en te selecteren: – Automatisch – Laag toerental – Gemiddeld toerental – Hoog toerental
◀■■‡	De toets wordt gebruikt om bij de instelling van de tijd de uren of de minuten te selecteren resp. om de thermostaatinterne temperatuurvoeler te activeren. De toets wordt ook gebruikt om de reinigingsherinnering voor het luchtfilter terug te zetten.
* * * ‡ AUTO	De toets wordt gebruikt, om de bedrijfsmodus door te schakelen en te selecteren: – Automatisch (niet aanwezig) – Koelen – Verwarmen – Ventilatie – Ontvochtiging

Als het display duister was, dan wordt door de eerste toetsdruk eerst de verlichting ingeschakeld.

Als u op geen enkele toets drukt, dan schakelt de verlichting automatisch uit.

## 5 Bedienings- en weergavefuncties

### 5.1 Modus

► Druk voor het doorschakelen meermalen op \* \* \* ‡ AUTO en kies de bedrijfswijze. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:

- automatische modus (niet aanwezig)
- Koelbedrijf: \*
- CV-bedrijf: \*
- Ventilatiemodus: \*

▫ Ontvochtigingsmodus: \*

### 5.2 CV-bedrijf

1. Druk voor het doorschakelen meermalen op \* \* \* ‡ AUTO en kies de CV-functie.  
▫ \* wordt op het display weergegeven.
2. Druk op ▲‡ en ▼‡ om de temperatuur in te stellen.
3. Druk voor het doorschakelen meermalen op \* \* en kies het ventilatortoerental.

### 5.3 Koelbedrijf

1. Druk voor het doorschakelen meermalen op \* \* \* ‡ AUTO en kies de koelmodus.  
▫ \* wordt op het display weergegeven.
2. Druk op ▲‡ en ▼‡ om de temperatuur in te stellen.
3. Druk voor het doorschakelen meermalen op \* \* en kies het ventilatortoerental.

### 5.4 Ventilatiemodus

1. Druk voor het doorschakelen meermalen op \* \* \* ‡ AUTO en kies de ventilatiemodus.  
▫ \* wordt op het display weergegeven.
2. Druk voor het doorschakelen meermalen op \* \* en kies het ventilatortoerental.

### 5.5 Ontvochtigingsmodus

- Druk voor het doorschakelen meermalen op \* \* \* ‡ AUTO en kies de ontvochtigingsmodus.  
▫ \* wordt op het display weergegeven.

## 5.6 Aan/uit

- Druk op  om de thermostaat en de ventilo convector in te schakelen.
  -  wordt op het display getoond, wanneer de ventilo convector gereed voor bedrijf is.

## 5.7 Toerental ventilator

Het ventilatortoerental kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koelen
- Verwarmen
- Ventilatie

In de ontvochtigingsmodus kan het ventilatortoerental niet worden ingesteld. De ventilator loopt met minimaal toerental.

### 5.7.1 Ventilatortoerental instellen

- Druk op  om het ventilatortoerental in te stellen.
  - Automatisch toerental: 
  - Laag toerental: 
  - Gemiddeld toerental: 
  - Hoog toerental: 

## 5.8 Gewenste temperatuur

Het gewenste temperatuur kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koelen
- Verwarmen
- Ontvochtiging

In de ventilatiemodus kan de gewenste temperatuur niet worden ingesteld.

Elke keer dat op  of  wordt gedrukt, wordt de waarde met 1 °C verhoogd resp. verlaagd.

De gewenste temperatuur moet tussen 17 en 30 °C liggen.

## 5.8.1 Instelling van de gewenste temperatuur

- Druk op  en  om de gewenste temperatuur in te stellen.
  - **SET TEMP** wordt op het display weergegeven.

## 5.9 Tijd instellen

1. Druk op .
  -  wordt op het display weergegeven.
  -  knippert in het display.
2. Druk op  en  om de uren in te stellen.
3. Druk op  en  om de minuten te selecteren.
  -  knippert in het display.
4. Druk op de toetsen  en  om de minuten in te stellen.
5. Druk op  om te bevestigen.  
Wacht 5 seconden, dan wordt de procedure voor de instelling van de tijd automatisch bevestigd en beëindigd.

## 5.10 Deflector instellen

1. Druk korter dan 3 seconden op , om de deflector in een statische positie uit te richten.
  - Geen speciale aanduiding op het display.
  - De deflector wordt in een statische positie uitgericht.
2. Druk langer dan 3 seconden op  om de oscillatiefunctie van de deflector te activeren.
  -  wordt op het display weergegeven.
  - De deflector begint te oscilleren.

## 5.11 Geluid vermindering

De geluidsvermindering is beschikbaar in de volgende bedrijfsmodi:

- Koelen
- Verwarmen
- Ontvochtiging

Door deze functie wordt het bedrijfsgeluid van de ventilator verminderd.

De ventilator loopt met minimaal toerental.

- Druk op /OK.
  - Geen speciale aanduiding op het display.

## 5.12 Toetsen blokkeren en vrijgeven

1. Druk tegelijkertijd op en , om de toetsen te blokkeren.
  - wordt op het display weergegeven.
  - Alle toetsen worden geblokkeerd, met uitzondering van de beide deblokkeringstoetsen.
2. Druk tegelijkertijd op en , om de toetsen te deblokkeren.
  - Op het display wordt niet meer weergegeven.

## 5.13 Kamertemperatuurvoeler

Deze functie kan in de volgende bedrijfsmodi worden geactiveerd:

- Koelen
- Verwarmen

Door deze functie wordt de thermostaatinterne kamertemperatuurvoeler geactiveerd.

De gemeten kamertemperatuur wordt regelmatig (elke 3 minuten) aan de ventilo convector overgedragen.

### 5.13.1 Thermostaatinterne temperatuurvoeler gebruiken

- Druk op // om de functie te activeren.
  - wordt op het display weergegeven.

- De temperatuur wordt gemeten door de thermostaatinterne kamertemperatuurvoeler.

## 5.13.2 Ventilo convектор-interne temperatuurvoeler gebruiken

- Druk op // om de functie te deactiveren.
  - Op het display wordt niet meer weergegeven.
  - De temperatuur wordt gemeten door de ventilo convector-interne kamertemperatuurvoeler.

## 5.14 Reiniging van de luchtfilter (herinnering)

De herinnering aan de reiniging van het luchtfilter vindt plaats na een bepaald aantal bedrijfsuren van de ventilo convector.

De looptijd wordt bij het jaarlijkse onderhoud door de installateur ingesteld.

wordt op het display weergegeven, als een reiniging van het luchtfilter vereist is.

- Voor de reiniging van het luchtfilter moet u de gebruiksaanwijzing van de ventilo convector raadplegen.
- Houd na de reiniging de toets // 3 seconden ingedrukt, om de reinigingsherinnering voor het luchtfilter terug te zetten.
  - Op het display wordt niet meer weergegeven.

## 5.15 Tijdschakeling (schakelklok)

### 5.15.1 Tijdgestuurde in- en uitschakeling

De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een in- en uitschakeltijd voor de ventilo convector.

- De instelling is een periode, die overeenkomt met de wachttijd tot inschakeling van de ventilo convector.

- De instelling  is een periode, die overeenkomt met de tijd tot uitschakeling van de ventilo convector.

Voorbeeld:

- Instellingen:

Tijdsindicatie: 13.00 uur

 : 03:00

 : 05:00

- Resultaat:

De ventilo convector start om 16 uur en stopt om 18 uur.

Bij de instelling wordt de waarde tot 10 uur met telkens 30 minuten verhoogd resp. verlaagd. Daarna wordt de waarde in het bereik van 10 tot 24 uur met telkens 60 minuten verhoogd of verlaagd.

### 5.15.2 Alleen tijdgestuurde inschakeling

Volgens hetzelfde principe kan ook slechts één tijdgestuurde inschakeling worden ingesteld.

De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een inschakeltijd voor de ventilo convector.

De uitschakeling mag niet zijn geactiveerd.

### 5.15.3 Alleen tijdgestuurde uitschakeling

Volgens hetzelfde principe kan ook slechts één tijdgestuurde uitschakeling worden ingesteld.

De ventilo convector moet in bedrijf zijn.

De inschakeling mag niet zijn geactiveerd.

De tijdschakeling volgt met behulp van de schakelklok door instelling van een uitschakeltijd voor de ventilo convector.

### 5.15.4 Tijdschakeling onderbreken

De tijdschakeling kan worden onderbroken. Bovendien gelden de volgende instellingen:

-  : 00:00

-  : 00:00

#### Aanwijzing

Wanneer u op  drukt, wordt de ingestelde tijdschakeling ook onderbroken.

### 5.15.5 Tijdgestuurde in- en uitschakeling instellen

1. Druk op .   
 ▷  wordt op het display weergegeven.  
 ▷  knippert in het display.
2. Druk op  en  om de wachttijd tot inschakeling in te stellen.
3. Druk op  om te bevestigen.   
 ▷  wordt op het display weergegeven.  
 ▷  knippert in het display.
4. Druk op  en  om de tijd tot uitschakeling in te stellen.
5. Druk ter bevestiging op . Of wacht 5 seconden, dan wordt de procedure voor het instellen van de tijdschakeling automatisch bevestigd en beëindigd.
  - ▷ Na de instelling van deze functie verschijnt het Timer-controlelampje in het display van de ventilo convector.
  - ▷ De ventilo convector start na afloop van de wachttijd  en stopt, zodra de tijd tot de uitschakeling  is afgelopen.

### 5.16 Koppeling van de thermostaat met een systeemthermostaat

Bij gebruik van een systeemthermostaat mag de thermostaat van de ventilo convector niet in conflict komen met de besturingscommando's van de systeemthermostaat.

De thermostaat van de ventilo convector moet zijn ingesteld:

- op de maximale gewenste temperatuur voor de CV-functie

- op de minimale gewenste temperatuur voor de koelfunctie
- Zie voor meer informatie de handleiding van de systeemthermostaat.

## 6 Onderhoud

### 6.1 Product onderhouden

- Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.



Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

**Geldigheid:** Kroatië

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektročkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 7 Uitbedrijfname

### 7.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- Druk op .  
△ Het display gaat uit.

### 7.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- Geef een installateur opdracht het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

## 9 Garantie en klantendienst

### 9.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

### 9.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

## 8 Recycling en afvoer

- Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



Als het product met dit teken is aangeduid:

- Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

# Bruksanvisning

## Innhold

<b>1</b>	<b>Sikkerhet.....</b>	<b>107</b>	<b>6</b>	<b>Pleie .....</b>	<b>113</b>
1.1	Tiltenkt bruk .....	107	6.1	Rengjøring av produktet .....	113
1.2	Generelle sikkerhets- anvisninger .....	107	7	<b>Ta ut av drift .....</b>	<b>113</b>
<b>2</b>	<b>Merknader om dokumentasjonen .....</b>	<b>108</b>	7.1	Ta produktet midlertidig ut av drift.....	113
2.1	Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges .....	108	7.2	Ta produktet permanent ut av drift.....	114
2.2	Oppbevaring av dokumentasjonen .....	108	<b>8</b>	<b>Resirkulering og kassering....</b>	<b>114</b>
2.3	Veilederingen gyldighet.....	108	<b>9</b>	<b>Garanti og kundeservice.....</b>	<b>114</b>
<b>3</b>	<b>Produktbeskrivelse.....</b>	<b>108</b>	9.1	Garanti .....	114
3.1	Produktoppbygning.....	108	9.2	Kundeservice .....	114
3.2	Hovedfunksjon .....	108			
3.3	Typeskilt.....	109			
<b>4</b>	<b>Funksjon .....</b>	<b>109</b>			
4.1	Betjeningsstruktur .....	109			
4.2	Betjeningskonsept .....	109			
<b>5</b>	<b>Betjenings- og visningsfunksjoner.....</b>	<b>110</b>			
5.1	Driftsmåte .....	110			
5.2	Varmedrift .....	110			
5.3	Kjøledrift.....	110			
5.4	Ventilasjonsdrift .....	110			
5.5	Avfuktingsdrift .....	110			
5.6	På/av.....	110			
5.7	Turtall ventilator .....	111			
5.8	Beregnet temperatur.....	111			
5.9	Stille inn klokkeslett .....	111			
5.10	Stille inn deflektoren .....	111			
5.11	Støyreduksjon.....	111			
5.12	Sperre og låse opp knapper .....	112			
5.13	Romtemperaturføler.....	112			
5.14	Rengjøring av luftfilteret (påminnelse) .....	112			
5.15	Tidsinnstilling (tidsur) .....	112			
5.16	Tilkobling av regulatoren til en systemregulatoren .....	113			



## 1 Sikkerhet

### 1.1 Tiltenkt bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Dette produktet er en regulator som brukes til å styre et varme- og kjøleanlegg avhengig av romtemperaturen og i samsvar med et programmerbart tidsur.

Den tiltenkte bruken innebærer:

- å overholde bruksanvisningene som følger med produktet og alle andre komponenter i anlegget
- å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

#### Obs!

Alt misbruk er forbudt!

### 1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

#### 1.2.1 Fare på grunn av feilbetjening

Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og du kan forårsake materielle skader.

- ▶ Sørg for å lese denne håndboken og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.
- ▶ Utfør arbeidene som er angitt i denne driftsveileldningen.



## 2 Merknader om dokumentasjonen

### 2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- Følg alle bruksanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

### 2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

- Oppbevar denne veiledningen og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, for senere bruk.

### 2.3 Veiledningens gyldighet

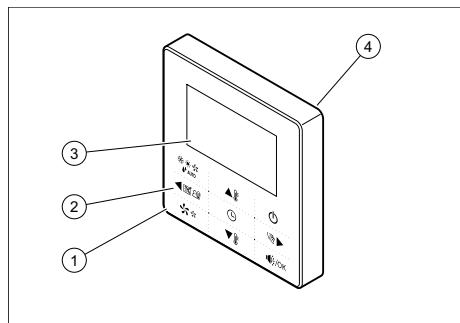
Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

#### Produkt - artikkelenummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

## 3 Produktbeskrivelse

### 3.1 Produktoppbygning



1	Betjeningsfront	3	Display
2	Brukergrense- snitt	4	Veggholder

### 3.2 Hovedfunksjon

Regulatoren styrer varmeanlegget, kjølingen og ventilasjonen.

Regulatoren har en tidsinnstilings-funksjon (tidsur) for inn- og utkobling av viftekonvektoren.

Det skjer ingen automatisk endring av driftsmåten.

#### 3.2.1 Oppvarming

Romtemperaturføleren måler romtemperaturen. Når romtemperaturen er lavere enn ønsket temperatur, aktiverer regulatoren oppvarmingen.

I varmedrift øker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

#### 3.2.2 Kjøling

Romtemperaturføleren måler romtemperaturen. Når romtemperaturen er høyere enn ønsket temperatur, aktiverer regulatoren kjølingen.

I kjøledrift senker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

#### 3.2.3 Utluftning

Regulatoren aktiverer utluftingen for å la luften sirkulere, uten dermed å endre lufttemperaturen i rommet der den er installert.

I ventilasjonsdrift kan ikke temperaturen stilles inn.

#### 3.2.4 Avfuktning

I avfuktingsdrift reduserer viftekonvektoren luftfuktigheten i rommet der den er installert.

I avfuktingsdrift kan ikke vifteturtallet stilles inn. Ventilatoren kjører med minimalt tur-tall.

### 3.3 Typeskilt

Typeskiltet er plassert på baksiden av produktet og er ikke tilgjengelig etter montering på en vegg.

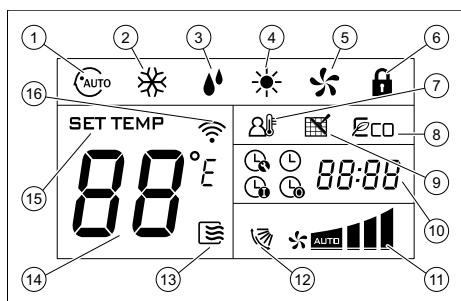
På typeskiltet står følgende informasjon:

Opplysninger på typeskiltet	Betydning
EAN13-strekkode	Identifisering av produktet
V	Driftspenning

## 4 Funksjon

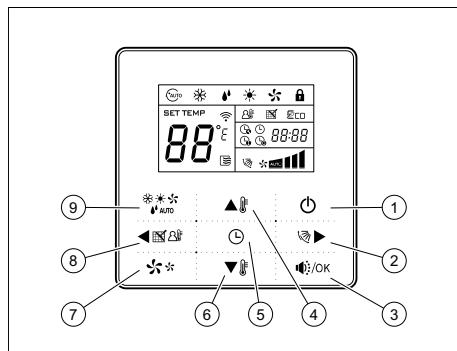
### 4.1 Betjeningsstruktur

#### 4.1.1 Beskrivelse av displayet



- |   |   |
|---|---|
| 1 Automatisk modus (ikke tilgjengelig)        | 10 Kl. Tidsbryter                                   |
| 2 Kjøledrift                                  | 11 Turtall ventilator                               |
| 3 Avfuktingsdrift                             | 12 Oscillasjon av deflektoren                       |
| 4 Varmedrift                                  | 13 Viftekonvektor tilgjengelig                      |
| 5 Ventilatordrift                             | 14 Omgivelses-temperatur                            |
| 6 Tastesperre                                 | 15 Innstilling av ønsket temperatur                 |
| 7 Romtemperatur målt av føleren i regulatoren | 16 Kommunikasjon mellom regulator og viftekonvektør |
| 8 Eco-funksjon (ikke tilgjengelig)            |   |
| 9 Rengjøring av luftfilteret (påminnelse)     |   |

### 4.2 Betjeningskonsept



- |   |   |
|---|---|
| 1 På/av                                   | 7 Stille inn viftetur-tallet                              |
| 2 Stille inn deflektoren / bevege den mot | 8 Bevege mot venstre / Null-stille rengjørings-påminnelse |
| 3 Bekrefte/Støyredusjon                   | 9 Bekrefte/Øke vist verdi                                 |
| 4 Øke vist verdi                          | 5 Stille inn klokkeslett og tidsur                        |
| 5 Redusere vist verdi                     | 6 Redusere vist verdi                                     |
| 6 Velge driftsmodus                       |   |

Knapp	Drift
⊕	Knappen brukes til å koble inn eller ut viftekonvektoren.
↖↗	Knappen brukes til å velge timer eller minutter ved innstilling av klokkeslettet.
◀▶	Knappen brukes også til å stille inn deflektoren i en statisk stilling eller aktivere oscillasjonsfunksjonen.
◀▶/OK	Knappen brukes til å bekrefte en innstilling eller aktivere støyreduksjonen.
▲▼	Knappen brukes til økning av den viste verdien ved innstilling av ønsket temperatur, klokkeslett og tidsur.
⌚	Knappen brukes til å stille inn klokkeslettet og tidsuret.
▼▲	Knappen brukes til senking av den viste verdien ved innstilling av ønsket temperatur, klokkeslett og tidsur.

Knapp	Drift
❖*	Knappen brukes til å bla gjennom og velge vifteturtallet: – automatisk – lavt turtall – middels turtall – høyt turtall
◀❖▲	Knappen brukes til å velge timer eller minutter ved innstilling av klokkeslettet eller til å aktivere temperaturføleren i regulatoren. Knappen brukes også til å nullstille rengjøringspåminnelsen for luftfilteret.
❖*❖ AUTO	Knappen brukes til å bla gjennom og velge driftsmåter: – automatisk (ikke tilgjengelig) – Kjøling – Oppvarming – Utluftning – Avfuktning

Hvis displayet er slukket, slås lyset på med det første knappetrykket.

Hvis du ikke betjener noen knapper, slås lyset automatisk av.

## 5 Betjenings- og visningsfunksjoner

### 5.1 Driftsmåte

- Trykk gjentatte ganger på ❖\*❖ AUTO for å bla gjennom, og velg driftsmodus. Driftsmåtene vises på displayet i rekkefølgen under:
  - Automatisk modus (ikke tilgjengelig)
  - Kjøledrift: ❖
  - Varmedrift: ☀
  - Ventilasjonsdrift: ❖
  - Avfuktingsdrift: ❖

### 5.2 Varmedrift

1. Trykk gjentatte ganger på ❖\*❖ AUTO for å bla gjennom, og velg varmedrift.  
▫ ☀ vises på displayet.
2. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn temperaturen.
3. Trykk gjentatte ganger på ❖\*❖ for å bla gjennom, og velg vifteturtall.

### 5.3 Kjøledrift

1. Trykk gjentatte ganger på ❖\*❖ AUTO for å bla gjennom, og velg kjøledrift.  
▫ ❖ vises på displayet.
2. Trykk på ▲ og ▼ for å stille inn temperaturen.
3. Trykk gjentatte ganger på ❖\*❖ for å bla gjennom, og velg vifteturtall.

### 5.4 Ventilasjonsdrift

1. Trykk gjentatte ganger på ❖\*❖ AUTO for å bla gjennom, og velg ventilasjonsdrift.  
▫ ❖ vises på displayet.
2. Trykk gjentatte ganger på ❖\*❖ for å bla gjennom, og velg vifteturtall.

### 5.5 Avfuktingsdrift

- Trykk gjentatte ganger på ❖\*❖ AUTO for å bla gjennom, og velg avfuktingsdrift.  
▫ ❖ vises på displayet.

### 5.6 På/av

- Trykk på Ⓜ for å slå på regulatoren og viftekonvektoren.  
▫ ☰ vises på displayet når viftekonvektoren er driftsklar.

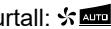
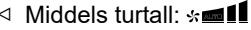
## 5.7 Turtall ventilator

Vifteturtalet kan stilles inn i følgende driftsmåter:

- Kjøling
- Oppvarming
- Utluftning

I avfuktingsdrift kan ikke vifteturtalet stilles inn. Ventilatoren kjører med minimalt turtall.

### 5.7.1 Stille inn vifteturtalet

- Trykk på  for å stille inn vifteturtalet.
- Automatisk turtall: 
  - Lavt turtall: 
  - Middels turtall: 
  - Høyt turtall: 

## 5.8 Beregnet temperatur

Beregnet temperatur kan stilles inn i følgende driftsmåter:

- Kjøling
- Oppvarming
- Avfukting

I ventilatordrift kan beregnet temperatur ikke stilles inn.

Verdien økes eller reduseres med 1 °C hver gang knappen  eller  trykkes.

Beregnet temperatur må ligge mellom 17 °C og 30 °C.

### 5.8.1 Innstilling av beregnet temperatur

- Trykk på  og  for å stille inn ønsket temperatur.
- **SET TEMP** vises på displayet.

## 5.9 Stille inn klokkeslett

1. Trykk på .
-  vises på displayet.
- **88:88** blinker på displayet.
2. Trykk på  og  for å stille inn timene.
3. Trykk på  og  for å velge minutter.
- **88:88** blinker på displayet.
4. Trykk på knappene  og  for å stille inn minuttene.
5. For å bekrefte trykker du på /OK, eller du kan vente i 5 sekunder til innstillingen av klokkeslettet automatisk blir bekreftet og avsluttet.

## 5.10 Stille inn deflektoren

1. Trykk på  i mindre enn tre sekunder for å stille inn deflektoren i en statisk stilling.
- Ingen spesiell visning på displayet.
- Deflektoren stilles inn i en statisk stilling.
2. Trykk på  i mer enn tre sekunder for å aktivere deflektorens oscillasjonsfunksjon.
-  vises på displayet.
- Deflektoren begynner å oscillere.

## 5.11 Støyredusjon

Støyredusjonen er tilgjengelig i følgende driftsmoduser:

- Kjøling
- Oppvarming
- Avfukting

Med denne funksjonen reduserer driftsstøyen til viften.

Ventilatoren kjører med minimalt turtall.

- Trykk på /OK.
- Ingen spesiell visning på displayet.

## 5.12 Sperre og låse opp knapper

1. Trykk på og samtidig for å låse knappene.
  - vises på displayet.
  - Alle knappene blir låst, med unntak av de to opplåsingssknappene.
2. Trykk på og samtidig for å låse opp knappene.
  - vises ikke på displayet lenger.

## 5.13 Romtemperaturføler

Denne funksjonen kan aktiveres i følgende driftsmoduser:

- Kjøling
- Oppvarming

Med denne funksjonen aktiveres romtemperaturen som er integrert i regulatoren.

Den målte romtemperaturen overføres til viftekonvektoren med jevne mellomrom (3 minutter).

### 5.13.1 Bruke temperaturføleren i regulatoren

- Trykk på for å aktivere funksjonen.
  - vises på displayet.
  - Temperaturen måles av romtemperaturføleren i regulatoren.

### 5.13.2 Bruke temperaturføleren i viftekonvektoren

- Trykk på for å deaktivere funksjonen.
  - vises ikke på displayet lenger.
  - Temperaturen måles av romtemperaturføleren i viftekonvektoren.

## 5.14 Rengjøring av luftfilteret (påminnelse)

Påminnelsen om rengjøring av luftfilteret vises etter et bestemt antall driftstimer for viftekonvektoren.

Tiden for påminnelse stilles inn av installatøren ved det årlige vedlikeholdet.

vises på displayet når det er nødvendig å rengjøre luftfilteret.

- Se bruksanvisningen for viftekonvektoren for informasjon om rengjøring av luftfilteret.
- Trykk på knappen i tre sekunder etter rengjøringen for å nullstille rengjøringspåminnelsen for luftfilteret.
  - vises ikke på displayet lenger.

## 5.15 Tidsinnstilling (tidsur)

### 5.15.1 Tidsstyrt inn- og utkobling

Viftekonvektoren må være slått av.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av tidsuret ved innstilling av inn- og utkoblingstid for viftekonvektoren.

- Innstillingen er et tidsrom som tilsvarer ventetiden før innkobling av viftekonvektoren.
- Innstillingen er et tidsrom som tilsvarer ventetiden før utkobling av viftekonvektoren.

Eksempel:

- Innstillinger:
  - Visning av klokkeslett: kl. 13.00
  - : 03:00
  - : 05:00
- Resultat:
  - Viftekonvektoren starter kl. 16 og stopper kl. 18.

Under innstillingen økes eller reduseres verdien med 30 minutter til inntil 10 timer. Deretter økes eller reduseres verdien med 60 minutter i området fra 10 til 24 timer.

### **5.15.2 Bare tidsstyrt innkobling**

Etter det samme prinsippet kan det også bare stilles inn tidsstyrt innkobling.

Viftekonvektoren må være slått av.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av tidsuret ved innstilling av innkoblingstid for viftekonvektoren.

Utkoblingen skal ikke være aktivert.

### **5.15.3 Bare tidsinnstilt utkobling**

Etter det samme prinsippet kan det også bare stilles inn tidsstyrt utkobling.

Viftekonvektoren må være i drift.

Innkoblingen skal ikke være aktivert.

Tidsinnstillingen foretas ved hjelp av tidsuret ved innstilling av utkoblingstid for viftekonvektoren.

### **5.15.4 Avbryte tidsinnstillingen**

Tidsinnstillingen kan avbrytes. Da gjelder følgende innstillinger:

-  : **88:88**
-  : **88:88**



#### **Merknad**

Når du trykker på , blir også den innstilte tidsinnstillingen avbrutt.

### **5.15.5 Stille inn tidsstyrt inn- og utkobling**

1. Trykk på .
2. Trykk på  og  for å stille inn ventetiden før innkobling.
3. Trykk på /OK for å bekrefte.
4. Trykk på  og  for å stille inn tiden til utkobling.
5. For å bekrefte trykker du på /OK, eller du kan vente i 5 sekunder til innstillingen av klokkeslettet automatisk blir bekreftet og avsluttet.

- Etter at denne funksjonen er stilt inn, vises Timer-kontrollampen på displayet til viftekonvektoren.
- Viftekonvektoren starter når ventetiden  er utløpt og stopper når tiden før utkobling  er passert.

## **5.16 Tilkobling av regulatoren til en systemregulatoren**

Ved bruk av en systemregulator må regulatoren til viftekonvektoren ikke komme i konflikt med styrekommandoene til systemregulatoren.

Regulatoren til viftekonvektoren må være stilt inn:

- på den maksimale beregnede temperaturen for varmedrift
- på den minimale beregnede temperaturen for kjøledrift
- Du finner mer informasjon i brukerveiledningen for systemregulatoren.

## **6 Pleie**

### **6.1 Rengjøring av produktet**

- Rengjør panelet med en fuktig klut og såpe uten løsemidler.
- Bruk ikke spray, skuremidler, oppvaskmidler eller løsemiddel- eller klorholdige rengjøringsmidler.

## **7 Ta ut av drift**

### **7.1 Ta produktet midlertidig ut av drift**

- Trykk på .
- Displayet slukner.

## 7.2 Ta produktet permanent ut av drift

- Overlat til en installatør å ta produktet ut av drift permanent. Ta kontakt med en autorisert installatør.

## 8 Resirkulering og kassering

- La vedkommende som har installert produktet ta seg av kasseringen av transportemballasjen.



— Hvis produktet er merket med dette symbolet:

- Produktet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- Lever produktet til et innsamlingssted for brukte elektriske og elektroniske utstyr.



— Hvis produktet inneholder batterier som er merket med dette symbolet, kan batteriene inneholde helse- og miljøskadelige stoffer.

- Du må da levere batteriene til et innsamlingssted for batterier.

### Gyldighet: Croatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Garanti og kundeservice

### 9.1 Garanti

Informasjon om produsentgaranti får du ved henvendelse til kontaktadressen som er oppgitt på baksiden.

### 9.2 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

# Instrukcja obsługi

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>116</b>	5.14	Czyszczenie filtra powietrza (przypomnienie) .....	121
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	116	5.15	Przełączanie czasowe (zegar sterujący) .....	121
1.2	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa .....	116	<b>6</b>	Podłączenie regulatora do regulatora systemu .....	122
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji.....</b>	<b>117</b>	<b>6.1</b>	Pielęgnacja produktu .....	123
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	117	<b>7</b>	<b>Wyłączenie z eksploatacji.....</b>	<b>123</b>
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	117	7.1	Okresowe wyłączenie produkту.....	123
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	117	7.2	Ostateczne wyłączenie produkту z eksploatacji .....	123
<b>3</b>	<b>Opis produktu.....</b>	<b>117</b>	<b>8</b>	<b>Recykling i usuwanie odpadów .....</b>	<b>123</b>
3.1	Budowa produktu.....	117	<b>9</b>	<b>Gwarancja i serwis.....</b>	<b>123</b>
3.2	Funkcja główna.....	117	9.1	Gwarancja.....	123
3.3	Tabliczka znamionowa .....	118	9.2	Serwis techniczny .....	123
<b>4</b>	<b>Działanie .....</b>	<b>118</b>			
4.1	Struktura obsługi.....	118			
4.2	Zasada obsługi .....	118			
<b>5</b>	<b>Funkcje obsługowe i informacyjne.....</b>	<b>119</b>			
5.1	Tryb pracy .....	119			
5.2	Tryb ogrzewania .....	119			
5.3	Tryb chłodzenia .....	119			
5.4	Tryb wentylacji .....	119			
5.5	Tryb usuwania wilgoci.....	120			
5.6	Włączanie/wyłączanie.....	120			
5.7	Prędkość obrotowa wentylatora .....	120			
5.8	Temperatura zadana .....	120			
5.9	Nastawianie godziny .....	120			
5.10	Ustawianie defektora .....	120			
5.11	Zmniejszanie hałasu .....	120			
5.12	Blokowanie i odblokowywanie przycisków .....	121			
5.13	Czujnik temperatury pokojowej.....	121			



## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Ten produkt to regulator służący do sterowania instalacją grzewczą i chłodzącą w zależności od temperatury pokojowej i według zaprogramowanego przełączania czasu.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

### Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### 1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

#### 1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.



## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

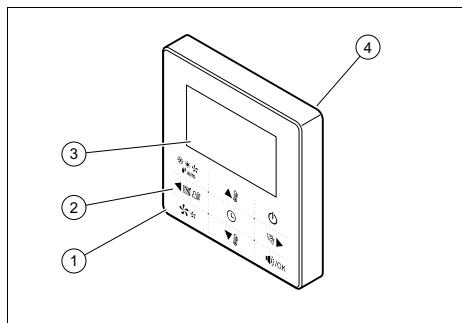
**Produkt – numer artykułu**

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Opis produktu

### 3.1 Budowa produktu



1 Przód obsługi

2 Interfejs użytkownika

3 Wyświetlacz

Uchwytścienny

### 3.2 Funkcja główna

Regulator steruje instalacją grzewczą, chłodzeniem i wentylacją.

Regulator jest wyposażony w funkcję przełączania czasowego (zegar sterujący) do włączania i wyłączania wentylatora.

Automatyczna zmiana trybu pracy nie następuje.

#### 3.2.1 Ogrzewanie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania wentylator zwiększa temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

#### 3.2.2 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia wentylator obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

#### 3.2.3 Wentylacja

Regulator aktywuje wentylację, aby umożliwić cyrkulację powietrza bez zmiany temperatury powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany.

W trybie wentylacji nie można ustawać temperatury.

#### 3.2.4 Usuwanie wilgoci

W trybie usuwania wilgoci wentylator zmniejsza wilgotność powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany.

W trybie usuwania wilgoci nie można ustawać prędkości obrotowej wentylatora.

Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

### 3.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu i po montażu na ścianie nie ma do niej dostępu.

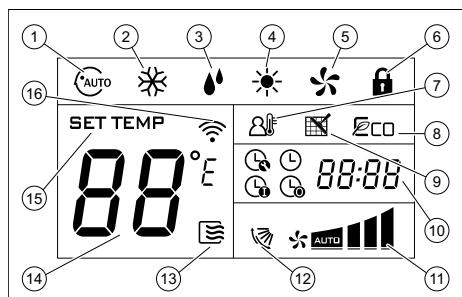
Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Kod kreskowy EAN13	Identyfikacja produktu
V	Napięcie robocze

## 4 Działanie

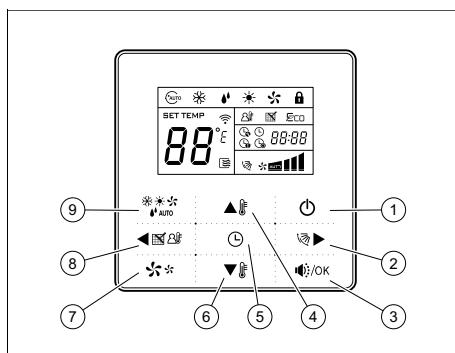
### 4.1 Struktura obsługi

#### 4.1.1 Opis wyświetlacza



- |  |  |
|--|--|
| 1 Tryb automatyczny (brak)   | 10 ZEGAR<br>Przełącznik czasowy                  |
| 2 Tryb chłodzenia  | 11 Prędkość obrotowa wentylatora                 |
| 3 Tryb usuwania wilgoci  | 12 Oscylacja deflekторa                          |
| 4 Tryb ogrzewania  | 13 Wentylator dostępny                           |
| 5 Tryb wentylatora   | 14 Temperatura otoczenia                         |
| 6 Blokada przycisków   | 15 Ustawienie temperatury żądanej                |
| 7 Temperatura pokojowa zmierzona przez wewnętrzny czujnik regulatora | 16 Komunikacja między regułatorem a wentylatorem |
| 8 Funkcja Eco (brak)   |  |
| 9 Czyszczenie filtra powietrza (przypomnienie)                       |  |

### 4.2 Zasada obsługi



- |  |  |
|--|--|
| 1 Włącza-nie/wyłączanie                    | 7 Ustawianie liczby obrotów wentylatora  |
| 2 Ustawianie de-flekторa / ruch w prawo    | 8 Ruch w lewo / Resetowanie przypomnienia o czyszczeniu dla filtra powietrza / Stosowanie wewnętrznego czujnika temperatury w pomieszczeniu regulatora |
| 3 Potwierdzenie / zmniejszenie hałasu      | 9 Wybór trybu pracy  |
| 4 Zwiększenie wy-świetlanej wartości       |  |
| 5 Ustawianie go-dziny i zegara sterującego |  |
| 6 Zmniejszenie wy-świetlanej wartości      |  |

Przycisk	Eksploatacja
⊕	Przycisk jest używany do włączania lub wyłączania wentylatora.
⊗▶	Przycisk jest używany do wybierania godzin i minut podczas ustawiania godziny.
⊗/OK	Przycisk jest używany również do wyrównywania deflekторa w pozycji statycznej lub aktywowania funkcji oscylacji.
▲	Przycisk jest używany do potwierdzania ustawienia lub do aktywowania zmniejszania hałasu.

Przycisk	Eksploatacja
⌚	Przycisk jest używany do ustawiania godziny i zegara sterującego.
▼	Przycisk jest stosowany, aby podczas ustawiania temperatury zadanej, godziny lub zegara sterującego zmniejszyć wyświetlana wartość.
❖	Przycisk jest używany do przełączania i wybierania liczby obrotów wentylatora: – automatycznie – niska liczba obrotów – Średnia liczba obrotów – wysoka liczba obrotów
◀▶	Przycisk jest używany do wybierania godzin i minut podczas ustawiania godziny lub do aktywowania wewnętrznego czujnika temperatury regulatora. Przycisk jest również używany do resetowania przypomnienia o czyszczeniu dla filtra powietrza.
* * ❖ AUTO	Przycisk jest używany do przełączania i wybierania trybu pracy: – Automatyczny (brak) – Chłodzenie – Ogrzewanie – Wentylacja – Usuwanie wilgoci

Gdy wyświetlacz jest przyciemniony, pierwsze naciśnięcie przycisku początkowo włącza podświetlenie.

Podświetlenie wyłącza się automatycznie, jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

## 5 Funkcje obsługowe i informacyjne

### 5.1 Tryb pracy

- Nacisnąć klika razy \* ☀ ❖ AUTO, aby przełączyć i wybrać tryb pracy. Tryb pracy wyświetla się na ekranie w poniższej kolejności:
  - Tryb automatyczny (brak)
  - Tryb chłodzenia: \*
  - Tryb ogrzewania: ☀
  - Tryb wentylacji: ❖
  - Tryb usuwania wilgoci: AUTO

### 5.2 Tryb ogrzewania

1. Nacisnąć klika razy \* ☀ ❖ AUTO, aby przełączyć i wybrać tryb ogrzewania.  
▫ \* jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić temperaturę.
3. Nacisnąć klika razy ❖, aby przełączyć i wybrać liczbę obrotów wentylatora.

### 5.3 Tryb chłodzenia

1. Nacisnąć klika razy przycisk \* ☀ ❖ AUTO i wybrać tryb chłodzenia.  
▫ \* jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć ▲ i ▼, aby ustawić temperaturę.
3. Nacisnąć klika razy ❖, aby przełączyć i wybrać liczbę obrotów wentylatora.

### 5.4 Tryb wentylacji

1. Nacisnąć klika razy \* ☀ ❖ AUTO, aby przełączyć i wybrać tryb wentylacji.  
▫ ❖ jest widoczny na ekranie.
2. Nacisnąć klika razy ❖, aby przełączyć i wybrać liczbę obrotów wentylatora.

## 5.5 Tryb usuwania wilgoci

- ▶ Nacisnąć kilka razy                     

## 5.6 Włączanie/wyłączanie

- ▶ Nacisnąć                                              <img alt="power button icon" data-bbox

Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

- Nacisnąć /OK.

- Brak specjalnego wskazania na ekranie.

## 5.12 Blokowanie i odblokowywanie przycisków

1. Nacisnąć jednocześnie przyciski i , aby zablokować przyciski.
  - jest widoczny na ekranie.
  - Wszystkie przyciski zostaną zablokowane, z wyjątkiem obydwu przycisków odblokowujących.
2. Nacisnąć jednocześnie przyciski i , aby odblokować przyciski.
  - Na ekranie przestaje się wyświetlać .

## 5.13 Czujnik temperatury pokojowej

Tę funkcję można aktywować w następujących trybach pracy:

- Chłodzenie
- Ogrzewanie

Ta funkcja aktywuje wewnętrzny czujnik temperatury w pomieszczeniu regulatora.

Zmierzona temperatura pokojowa jest przenoszona w regularnych okresach (3 minuty) do wentylatora.

### 5.13.1 Stosowanie wewnętrznego czujnika temperatury regulatora

- Nacisnąć //, aby aktywować funkcję.
  - jest widoczny na ekranie.
  - Temperatura jest mierzona przez wewnętrzny czujnik temperatury w pomieszczeniu regulatora.

### 5.13.2 Stosowanie wewnętrznego czujnika temperatury wentylatora

- Nacisnąć //, aby dezaktywować funkcję.
  - Na ekranie przestaje się wyświetlać .
  - Temperatura jest mierzona przez wewnętrzny czujnik temperatury w pomieszczeniu wentylatora.

## 5.14 Czyszczenie filtra powietrza (przypomnienie)

Przypomnienie o czyszczeniu filtra powietrza następuje po określonej liczbie godzin pracy wentylatora.

Czas działania jest ustawiany przez instalatora podczas coroczej konserwacji.

Na ekranie wyświetla się , jeżeli wymagane jest czyszczenie filtra powietrza.

- Podczas czyszczenia filtra powietrza należy skorzystać z instrukcji obsługi wentylatora.
- Podczas czyszczenia należy przytrzymać przycisk //, wciśnięty przez 3 sekundy, aby zresetować przypomnienie o czyszczeniu dla filtra powietrza.
  - Na ekranie przestaje się wyświetlać .

## 5.15 Przełączanie czasowe (zegar sterujący)

### 5.15.1 Włączanie i wyłączanie sterowane czasowo

Wentylator musi być wyłączony.

Przełączanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu włączenia i wyłączenia dla wentylatora.

- Ustawienie to okres czasu odpowiadający czasowi oczekiwania do włączenia wentylatora.
- Ustawienie to okres czasu odpowiadający czasowi do wyłączenia wentylatora.

Przykład:

– Ustawienia:

Wskazanie godziny: godz. 13.00

: 03:00

: 05:00

– Rezultat:

wentylator uruchamia się o godz. 16 i zatrzymuje o godz. 18.

Podczas ustawiania wartość zwiększa się lub zmniejsza do 10 godzin zawsze o 30 minut. Następnie wartość zwiększa się lub zmniejsza w zakresie od 10 do 24 godzin zawsze o 60 minut.

### 5.15.2 Tylko włączanie sterowane czasowo

Zgodnie z tą samą zasadą można ustawiać również tylko włączanie sterowane czasowo.

Wentylator musi być wyłączony.

Przelaczanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu włączenia dla wentylatora.

Wyłączenie nie może być aktywne.

### 5.15.3 Tylko wyłączenie sterowane czasowo

Zgodnie z tą samą zasadą można ustawiać również tylko wyłączenie sterowane czasowo.

Wentylator musi działać.

Włączenie nie może być aktywne.

Przelaczanie czasowe następuje przy pomocy zegara sterującego przez ustawienie czasu wyłączenia dla wentylatora.

### 5.15.4 Przerywanie przełączania czasowego

Przelaczanie czasowe można przerwać.

Ponadto obowiązują poniższe ustawienia:

– : 88:88

– : 88:88

### Wskazówka

Po naciśnięciu przycisku ustalone przełączanie czasowe również zostanie przerwane.

### 5.15.5 Ustawianie włączania i wyłączania sterowanego czasowo

1. Nacisnąć .
2. Nacisnąć i , aby ustawić czas oczekiwania do włączenia.
3. Nacisnąć /OK, aby potwierdzić.  
– jest widoczny na ekranie.  
– migra na ekranie.
4. Nacisnąć i , aby ustawić czas do wyłączenia.
5. Nacisnąć przycisk /OK dla potwierdzenia lub poczekać 5 sekund. Proces ustawiania przełączania czasowego zostanie automatycznie potwierdzony i zakończony.  
– Po ustawieniu tej funkcji pojawi się kontrolka Timer na ekranie wentylatora.  
– Po upływie czasu oczekiwania wentylator uruchamia się i zatrzymuje po upływie czasu do wyłączenia .

### 5.16 Podłączenie regulatora do regulatora systemu

Podczas stosowania regulatora systemu regulator wentylatora nie może znajdować się w konflikcie z poleceniami sterowania regulatora systemu.

Regulator wentylatora musi być ustawiony:

- na maksymalną temperaturę zadaną dla trybu ogrzewania
- na minimalną temperaturę zadaną dla trybu chłodzenia
- Więcej informacji należy uzyskać z instrukcji regulatora systemu.

## 6 Pielęgnacja

### 6.1 Pielęgnacja produktu

- Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- Nie stosować środków w aerosolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

## 7 Wyłączenie z eksploatacji

### 7.1 Okresowe wyłączenie produktu

- Nacisnąć Ø.
  - Ekran gaśnie.

### 7.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- Należy zwrócić się do instalatora, aby definitelywnie wyłączył produkt z eksploatacji. Należy zwrócić się do autoryzowanego instalatora.

## 8 Recykling i usuwanie odpadów

- Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sy-

gnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

#### Zakres stosowalności: Chorwacja

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Gwarancja i serwis

### 9.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

### 9.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

# **Manual de instruções**

## **Conteúdo**

<b>1</b>	<b>Segurança .....</b>	<b>125</b>	<b>6</b>	<b>Conservação .....</b>	<b>131</b>
1.1	Utilização adequada .....	125	6.1	Conservar o produto .....	131
1.2	Advertências gerais de segurança .....	125	<b>7</b>	<b>Colocação fora de serviço .....</b>	<b>132</b>
<b>2</b>	<b>Notas relativas à documentação .....</b>	<b>126</b>	7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento .....	132
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados .....	126	7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento .....	132
2.2	Guardar os documentos .....	126	<b>8</b>	<b>Reciclagem e eliminação .....</b>	<b>132</b>
2.3	Validade do manual .....	126	<b>9</b>	<b>Garantia e serviço de apoio ao cliente .....</b>	<b>132</b>
<b>3</b>	<b>Descrição do produto.....</b>	<b>126</b>	9.1	Garantia .....	132
3.1	Estrutura do produto .....	126	9.2	Serviço de apoio ao cliente.....	132
3.2	Função principal .....	126			
3.3	Chapa de características .....	127			
<b>4</b>	<b>Função .....</b>	<b>127</b>			
4.1	Estrutura de programação .....	127			
4.2	Conceito de funcionamento .....	127			
<b>5</b>	<b>Funções de operação e de apresentação.....</b>	<b>128</b>			
5.1	Modo de funcionamento .....	128			
5.2	Modo de aquecimento .....	128			
5.3	Modo de arrefecimento.....	128			
5.4	Modo de ventilação.....	128			
5.5	Modo de desumidificação .....	128			
5.6	Lig./Desl.....	128			
5.7	Rotação do ventilador .....	129			
5.8	Temperatura nominal.....	129			
5.9	Definir a hora .....	129			
5.10	Ajustar o defletor.....	129			
5.11	Redução do ruído .....	129			
5.12	Bloquear e desbloquear as teclas .....	130			
5.13	Sensor da temperatura ambiente .....	130			
5.14	Limpeza do filtro de ar (lembrete) .....	130			
5.15	Temporização (temporizador) .....	130			
5.16	Ligaçāo do regulador a um regulador do sistema .....	131			



## 1 Segurança

### 1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

Este produto é um regulador que serve para comandar um sistema de aquecimento e arrefecimento dependente da temperatura ambiente e em função de uma temporização programável.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

### **Atenção!**

Está proibida qualquer utilização indevida.

### 1.2 Advertências gerais de segurança

#### 1.2.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.



## 2 Notas relativas à documentação

### 2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

### 2.2 Guardar os documentos

- Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

### 2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

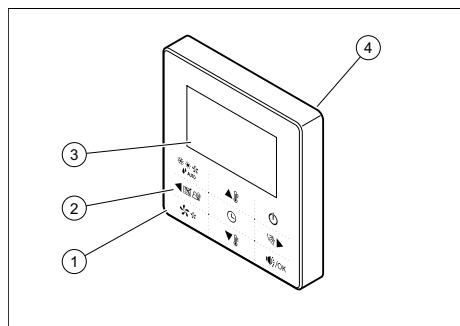
#### Aparelho - Número de artigo

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Descrição do produto

### 3.1 Estrutura do produto



- |   |                         |   |                   |
|---|-------------------------|---|-------------------|
| 1 | Frente de comando       | 3 | Mostrador         |
| 2 | Interface do utilizador | 4 | Suporte de parede |

### 3.2 Função principal

O regulador comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O regulador possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento do ventiloconvector.

Não ocorre qualquer alteração automática do modo de funcionamento.

#### 3.2.1 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento o ventiloconvector aumenta a temperatura da divisão em que está instalado.

#### 3.2.2 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento o ventiloconvector baixa a temperatura da divisão em que está instalado.

#### 3.2.3 Ventilação

O regulador ativa a ventilação para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar da divisão em que está instalado.

A temperatura não pode ser regulada no modo de ventilação.

#### 3.2.4 Desumidificação

No modo de desumidificação o ventiloconvector reduz a humidade do ar da divisão em que está instalado.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

### 3.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se do lado posterior do produto e fica inacessível após a montagem numa parede.

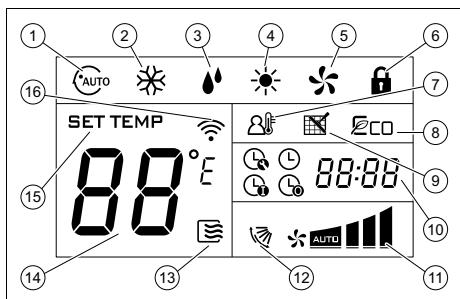
Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Dados na placa de características	Significado
Código de barras EAN13	Identificação do produto
V	Tensão de serviço

## 4 Função

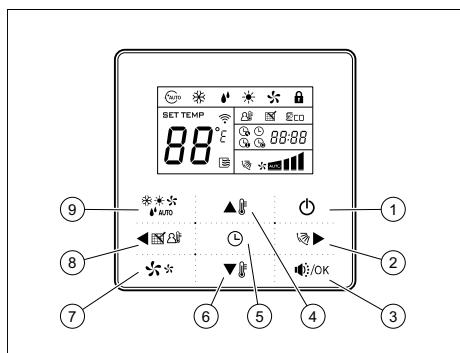
### 4.1 Estrutura de programação

#### 4.1.1 Descrição do mostrador



- |  |   |
|--|---|
| 1 Modo automático (indisponível)                               | 9 Limpeza do filtro de ar (lembrete)                  |
| 2 Modo de arrefecimento  | 10 CLOCK (HORA)                                       |
| 3 Modo de desumidificação                                      | 11 Rotação do ventilador                              |
| 4 Modo de aquecimento  | 12 Oscilação do defletor                              |
| 5 Modo de ventilador   | 13 Ventiloconvector disponível                        |
| 6 Bloqueio de teclas   | 14 Temperatura ambiente                               |
| 7 Temperatura ambiente medida pelo sensor interno do regulador | 15 Regulação da temperatura desejada                  |
| 8 Função Eco (in-disponível)                                   | 16 Comunicação entre o regulador e o ventiloconvector |

### 4.2 Conceito de funcionamento



- |   |  |
|---|--|
| 1 Lig./Desl.                              | 7 Regular as rotações do ventilador  |
| 2 Regular o defletor/mover para a direita | 8 Mover para a esquerda/repor lembrete de limpeza para o filtro de ar/utilizar o sensor da temperatura ambiente interna do regulador |
| 3 Confirmar/redução do ruído              | 9 Selecionar o modo de funcionamento   |
| 4 Aumentar o valor exibido                |  |
| 5 Regular a hora e o temporizador         |  |
| 6 Reduzir o valor exibido                 |  |

Tecla	Serviço
∅	A tecla é utilizada para ligar ou desligar o ventiloconvector.
➡▶	A tecla é utilizada para selecionar as horas ou os minutos na definição da hora. A tecla também é utilizada para alinhar o defletor para uma posição estática ou para ativar a função de oscilação.
🔊/OK	A tecla é utilizada para confirmar uma definição ou para ativar a redução do ruído.
▲▼	A tecla é utilizada para, na definição da temperatura nominal, aumentar o valor exibido da hora ou do temporizador.
⌚	A tecla é utilizada para definir a hora e o temporizador.

Tecla	Serviço
▼	A tecla é utilizada para, na definição da temperatura nominal, reduzir o valor exibido da hora ou do temporizador.
❖*	A tecla é utilizada para comutar as rotações do ventilador e selecionar: – automático – rotação baixa – rotação média – rotação alta
◀■■	A tecla é utilizada para selecionar as horas ou os minutos na definição da hora ou para ativar o sensor de temperatura interno do regulador. A tecla também é utilizada para repor o lembrete de limpeza para o filtro de ar.
❖* ❖* AUTO	A tecla é utilizada para comutar o modo de funcionamento e selecionar: – Automático (indisponível) – Arrefecimento – Aquecimento – Ventilação – Desumidificação

Se o mostrador estiver escurecido, a iluminação será ligada com a primeira pressão do botão.

Se não acionar qualquer tecla, a iluminação desliga-se automaticamente.

## 5 Funções de operação e de apresentação

### 5.1 Modo de funcionamento

- Para comutar, prima várias vezes ❖\* ❖\* AUTO e selecione o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:  
 □ Modo automático (indisponível)  
 □ Modo de arrefecimento: ❖\*  
 □ Modo de aquecimento: ☀  
 □ Modo de ventilação: ❖

□ Modo de desumidificação: ♫

### 5.2 Modo de aquecimento

1. Para comutar, prima várias vezes ❖\* ❖\* AUTO e selecione o modo de aquecimento.  
 □ É exibido ❖ no mostrador.
2. Prima ▲ e ▼, para definir a temperatura.
3. Para comutar, prima várias vezes ❖\* e selecione as rotações do ventilador.

### 5.3 Modo de arrefecimento

1. Para comutar, prima várias vezes ❖\* ❖\* AUTO e selecione o modo de arrefecimento.  
 □ É exibido ❖ no mostrador.
2. Prima ▲ e ▼, para definir a temperatura.
3. Para comutar, prima várias vezes ❖\* e selecione as rotações do ventilador.

### 5.4 Modo de ventilação

1. Para comutar, prima várias vezes ❖\* ❖\* AUTO e selecione o modo de ventilação.  
 □ É exibido ❖ no mostrador.
2. Para comutar, prima várias vezes ❖\* e selecione as rotações do ventilador.

### 5.5 Modo de desumidificação

- Para comutar, prima várias vezes ❖\* ❖\* AUTO e selecione o modo de desumidificação.  
 □ É exibido ♫ no mostrador.

### 5.6 Lig./Desl.

- Prima ⌂ para ligar o regulador e o ventiloconvector.  
 □ É exibido █ no mostrador quando o ventiloconvector estiver operacional.

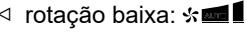
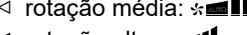
## 5.7 Rotação do ventilador

As rotações do ventilador podem ser reguladas nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Ventilação

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

### 5.7.1 Regular as rotações do ventilador

- Prima , para definir as rotações do ventilador.
- rotação automática: 
  - rotação baixa: 
  - rotação média: 
  - rotação alta: 

## 5.8 Temperatura nominal

A temperatura nominal pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Desumidificação

A temperatura nominal não pode ser regulada no modo de ventilação.

Com cada pressão de tecla em  ou  o valor é aumentado ou reduzido em 1 °C.

A temperatura nominal tem de se encontrar entre 17 °C e 30 °C.

### 5.8.1 Definição da temperatura nominal

- Prima  e , para definir a temperatura nominal.
- É exibido **SET TEMP** no mostrador.

## 5.9 Definir a hora

1. Prima .
- É exibido  no mostrador.
- **00:00** pisca no mostrador.
2. Prima  e , para definir as horas.
3. Prima  e , para selecionar os minutos.
- **00:00** pisca no mostrador.
4. Prima as teclas  e , para definir os minutos.
5. Para confirmar prima /OK. Ou aguarde 5 segundos, então o processo para a definição da hora será confirmado e concluído automaticamente.

## 5.10 Ajustar o defletor

1. Prima  durante menos do que 3 segundos, para alinhar o defletor para uma posição estática.
- Nenhuma indicação especial no mostrador.
- O defletor é alinhado para uma posição estática.
2. Prima  durante mais do que 3 segundos, para ativar a função de oscilação do defletor.
- É exibido  no mostrador.
- O defletor começa a oscilar.

## 5.11 Redução do ruído

A redução do ruído está disponível nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Desumidificação

O ruído de funcionamento do ventilador é reduzido através desta função.

O ventilador funciona com as rotações mínimas.

- Prima /OK.
- Nenhuma indicação especial no mostrador.

## **5.12 Bloquear e desbloquear as teclas**

1. Prima e em simultâneo para bloquear as teclas.
  - É exibido no mostrador.
  - Todas as teclas são bloqueadas com exceção das duas teclas de desbloqueio.
2. Prima e em simultâneo para desbloquear as teclas.
  - No mostrador deixa de ser exibido .

## **5.13 Sensor da temperatura ambiente**

Esta função pode ser ativada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente interno do regulador é ativado através desta função.

A temperatura ambiente medida é transmitida ao ventiloconvector em intervalos regulares (3 minutos).

### **5.13.1 Utilizar o sensor de temperatura interno do regulador**

- Prima , para ativar a função.
  - É exibido no mostrador.
  - A temperatura é medida pelo sensor da temperatura ambiente interno do regulador.

### **5.13.2 Utilizar o sensor de temperatura interno do ventiloconvector**

- Prima , para desativar a função.
  - No mostrador deixa de ser exibido .
  - A temperatura é medida pelo sensor da temperatura ambiente interno do ventiloconvector.

## **5.14 Limpeza do filtro de ar (lembrete)**

O lembrete da limpeza do filtro de ar é ativado após um determinado número de horas de funcionamento do ventiloconvector.

O tempo de funcionamento é definido pelo técnico especializado na conservação anual.

É exibido no mostrador quando é necessária uma limpeza do filtro de ar.

- Consulte as instruções de uso do ventiloconvector para limpar o filtro de ar.
- Após a limpeza, mantenha a tecla premida durante 3 segundos para repor o lembrete de limpeza para o filtro de ar.
- No mostrador deixa de ser exibido .

## **5.15 Temporização (temporizador)**

### **5.15.1 Ligação e desligamento temporizados**

O ventiloconvector tem de estar desligado.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de ligação e de desligamento para o ventiloconvector.

- A definição é uma duração que corresponde ao tempo de espera até à ligação do ventiloconvector.
- A definição é uma duração que corresponde ao tempo até ao desligamento do ventiloconvector.

Exemplo:

- Definições:
    - Indicação da hora: 13.00 horas
    - : 03:00
    - : 05:00
  - Resultado:
    - O ventiloconvector começa a funcionar às 16 horas e para às 18 horas.
- Na definição o valor é aumentado ou reduzido em respetivamente 30 minutos até 10 horas. Seguidamente o valor é au-

mentado ou reduzido em respetivamente 60 minutos numa faixa de 10 a 24 horas.

### 5.15.2 Apenas ligação temporizada

Segundo o mesmo princípio, também é possível definir apenas uma ligação temporizada.

O ventiloconvector tem de estar desligado. A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de ligação para o ventiloconvector. O desligamento não pode estar ativado.

### 5.15.3 Apenas desligamento temporizado

Segundo o mesmo princípio, também é possível definir apenas um desligamento temporizado.

O ventiloconvector tem de estar a funcionar.

A ligação não pode estar ativada.

A temporização é feita com a ajuda do temporizador mediante a definição de um tempo de desligamento para o ventiloconvector.

### 5.15.4 Cancelar a temporização

A temporização pode ser cancelada. Consequentemente aplicam-se as seguintes definições:

-  : **88:88**
-  : **88:88**



#### Indicação

Se premir , a temporização definida será igualmente cancelada.

### 5.15.5 Regular a ligação e desligamento temporizados

1. Prima .
2. Prima  e , para definir o tempo de espera até à ligação.
3. Para confirmar prima .

▫ É exibido  no mostrador.

▫ **88:88** pisca no mostrador.

4. Prima  e , para definir o tempo até ao desligamento.

5. Para confirmar prima . Ou aguarde 5 segundos, então o processo para a definição da temporização será confirmado e concluído automaticamente.

▫ Após a regulação desta função surge a lâmpada de controlo Timer no mostrador do ventiloconvector.

▫ O ventiloconvector começa a funcionar depois de decorrido o tempo de espera  e para assim que o tempo até ao desligamento  tiver decorrido.

### 5.16 Ligação do regulador a um regulador do sistema

Se for utilizado um regulador do sistema, o regulador do ventiloconvector não pode entrar em conflito com as ordens de comando do regulador do sistema.

O regulador do ventiloconvector tem de estar regulado:

- para a temperatura nominal máxima para o modo de aquecimento
- para a temperatura nominal mínima para o modo de arrefecimento
- Para mais informações consulte os manuais do regulador do sistema.

## 6 Conservação

### 6.1 Conservar o produto

- Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

## **7 Colocação fora de serviço**

### **7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento**

- ▶ Prima .
  - O mostrador apaga-se.

### **7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento**

- ▶ Solicite a um técnico especializado que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

## **8 Reciclagem e eliminação**

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



■ Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

#### **Validade:** Croácia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## **9 Garantia e serviço de apoio ao cliente**

### **9.1 Garantia**

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

### **9.2 Serviço de apoio ao cliente**

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

<b>Návod na obsluhu</b>	<b>6</b>	<b>Starostlivosť</b> .....	<b>140</b>
	6.1	Ošetrovanie výrobku.....	140
<b>Obsah</b>	<b>7</b>	<b>Vyradenie z prevádzky</b> .....	<b>141</b>
<b>1 Bezpečnosť</b> .....	<b>134</b>	7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky.....	141
1.1 Použitie podľa určenia .....	134	7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky.....	141
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	134	<b>8 Recyklácia a likvidácia</b> .....	<b>141</b>
<b>2 Pokyny k dokumentácii</b> .....	<b>135</b>	<b>9 Záruka a zákaznícky servis</b> .....	<b>141</b>
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....	135	9.1 Záruka.....	141
2.2 Uschovanie podkladov.....	135	9.2 Zákaznícky servis .....	141
2.3 Platnosť návodu.....	135		
<b>3 Opis výrobku</b> .....	<b>135</b>		
3.1 Konštrukcia výrobku .....	135		
3.2 Hlavná funkcia .....	135		
3.3 Typový štítok.....	135		
<b>4 Funkcia</b> .....	<b>136</b>		
4.1 Štruktúra obsluhy.....	136		
4.2 Koncept obsluhy .....	136		
<b>5 Funkcie obsluhy a zobrazenia</b> .....	<b>137</b>		
5.1 Druh prevádzky.....	137		
5.2 Vykurovacia prevádzka.....	137		
5.3 Chladiaca prevádzka .....	137		
5.4 Prevádzka ventilácie.....	137		
5.5 Odvlhčovacia prevádzka.....	137		
5.6 Zap./Vyp. ....	137		
5.7 Otáčky ventilátora .....	138		
5.8 Požadovaná teplota.....	138		
5.9 Nastavenie času .....	138		
5.10 Nastavenie deflektora .....	138		
5.11 Zniženie hluku .....	138		
5.12 Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel.....	139		
5.13 Snímač priestorovej teploty .....	139		
5.14 Čistenie vzduchového filtra (priponienka) .....	139		
5.15 Časové spínanie (spínacie hodiny) .....	139		
5.16 Pripojenie regulátora na systémový regulátor.....	140		



## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Pri tomto výrobku ide o regulátor, ktorý slúži na riadenie výkrovacieho a chladiaceho zariadenia v závislosti od teploty priestoru a podľa naprogramovaného časového spínania.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámcu tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

#### **Pozor!**

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### 1.2.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohrozíť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

### 2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

### 2.3 Platnosť návodu

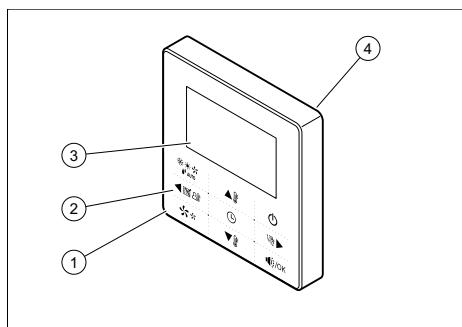
Tento návod platí výlučne pre:

#### Výrobok – číslo výrobku

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

## 3 Opis výrobku

### 3.1 Konštrukcia výrobku



- |   |                         |   |          |   |                 |
|---|-------------------------|---|----------|---|-----------------|
| 1 | Predná obslužná časť    | 3 | Displesj | 4 | Nástenný držiak |
| 2 | Používateľské rozhranie |   |          |   |                 |

### 3.2 Hlavná funkcia

Regulátor riadi vykurovací systém, chladenie a ventiláciu.

Regulátor disponuje funkciou časového spínania (spínacie hodiny) pre zapnutie a vypnutie konvektora s ventilátorom.

Nerealizuje sa automatická zmena druhu prevádzky.

### 3.2.1 Vykurovanie

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu. Ak je priestorová teplota nižšia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje vykurovanie.

Vo vykurovacej prevádzke zvýší konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

### 3.2.2 Chladenie

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu. Ak je priestorová teplota vyššia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje chladenie.

V chladiacej prevádzke zníži konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

### 3.2.3 Ventranie

Regulátor aktivuje ventiláciu, aby mohol cirkulovať vzduch bez toho, aby sa pritom menila teplota vzduchu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

Vo ventilačnej prevádzke nie je možné nastaviť teplotu.

### 3.2.4 Odvlhčovanie

V odvlhčovacej prevádzke znižuje konvektor s ventilátorom vlhkosť vzduchu v priesotre, v ktorom je nainštalovaný.

V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastaviť otáčky ventilátora. Ventilátor beží s minimálnymi otáčkami.

### 3.3 Typový štítok

Výrobný štítok sa nachádza na zadnej strane výrobku a po montáži na stenu zvonku už nie je prístupný.

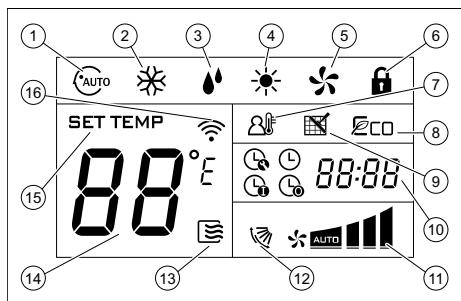
Na výrobnom štítku sa nachádzajú nasledujúce údaje:

Údaj na typovom štítku	Význam
Čiarový kód EAN13	Identifikácia výrobku
V	Prevádzkové napätie

## 4 Funkcia

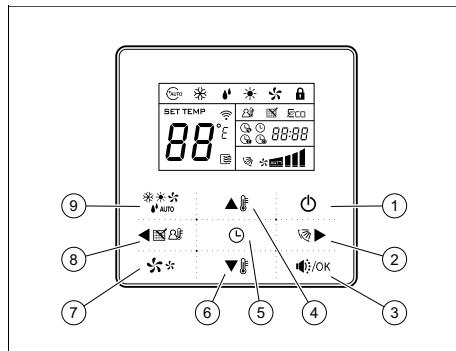
### 4.1 Štruktúra obsluhy

#### 4.1.1 Opis displeja



- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Automatický režim (nie je k dispozícii)                   | 9  | Čistenie vzduchového filtra (pripomienka)                  |
| 2 | Chladacia prevádzka                                       | 10 | Hodiny<br>Časový spínač                                    |
| 3 | Odrylhčovacia prevádzka                                   | 11 | Otáčky ventilátora   |
| 4 | Vykurovacia prevádzka                                     | 12 | Oscilácia deflektora                                       |
| 5 | Prevádzka ventilátora                                     | 13 | Konvektor s ventilátorom k dispozícii                      |
| 6 | Blokovanie tlačidiel                                      | 14 | Teplota okolia   |
| 7 | Priestorová teplota nameraná interným snímačom regulátora | 15 | Nastavenie požadovanej teploty                             |
| 8 | Funkcia Eco (nie je k dispozícii)                         | 16 | Komunikácia medzi regulátormi a konvektormi s ventilátormi |

### 4.2 Koncept obsluhy



- |   |                                       |   |   |
|---|---------------------------------------|---|---|
| 1 | Zap./Vyp.                             | 7 | Nastavenie otáčok ventilátora   |
| 2 | Nastavenie deflektora / pohyb doprava | 8 | Pohyb doľava / pripomnenie čistenia na obnovenie východiskového stavu vzduchového filtra / použitie interného snímača priestorovej teploty regulátora |
| 3 | Potvrdenie / zníženie hluku           | 9 | Výber druhu prevádzky   |
| 4 | Zvýšenie zobrazovanej hodnoty         |   |   |
| 5 | Nastavenie času a spínacích hodín     |   |   |
| 6 | Zniženie zobrazovanej hodnoty         |   |   |

Tlačidlo	Prevádzka
⊕	Tlačidlo sa používa na zapnutie alebo vypnutie konvektora s ventilátorom.
ⓧ/▶	Tlačidlo sa používa na výber hodín alebo minút pri nastavení času. Tlačidlo sa používa aj na vyrovnanie deflektora v statickej pozícii alebo na aktivovanie funkcie oscilácie.
ⓧ/OK	Tlačidlo sa používa na potvrdenie nastavenia alebo na aktiváciu zníženia hluku.
▲/▼	Tlačidlo sa používa na zvýšenie zobrazovanej hodnoty pri nastavovaní požadovanej teploty, času alebo spínacích hodín.
⌚	Tlačidlo sa používa na nastavenie času a spínacích hodín.

Tlačidlo	Prevádzka
▼	Tlačidlo sa používa na zníženie zobrazovej hodnoty pri nastavovaní požadovanej teploty, času alebo spínacích hodín.
❖	Tlačidlo sa používa na prenutie a výber otáčok ventilátora: – automaticky – nízke otáčky – stredné otáčky – vysoké otáčky
◀▲❖	Tlačidlo sa používa na výber hodín alebo minút pri nastavení času, resp. na aktiváciu interného snímača teploty regulátora. Tlačidlo sa používa aj na pripomienutie čistenia na obnovenie východiskového stavu vzduchového ventilátora.
❖ AUTO	Tlačidlo sa používa na prenutie a výber druhu prevádzky: – automaticky (nie je k dispozícii) – Chladenie – Kúrenie – Vetranie – Odvlhčovanie

Ak bol displej stmavený, potom sa po prvom stlačení tlačidla najskôr zapne osvetlenie.

Ak nestlačíte žiadne ďalšie tlačidlo, potom sa osvetlenie automaticky vypne.

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

### 5.1 Druh prevádzky

- ▶ Na prenutie stlačte viackrát ❖ AUTO a zvoľte druh prevádzky. Druh prevádzky sa na displeji zobrazí v nasledujúcom poradí:
  - Automatický režim (nie je k dispozícii)
  - Chladiaca prevádzka: ❖
  - Vykurovacia prevádzka: ❖
  - Ventilačná prevádzka: ❖
  - Odvlhčovacia prevádzka: ❖

### 5.2 Vykurovacia prevádzka

1. Na prenutie stlačte viackrát ❖ AUTO a zvoľte vykurovaciu prevádzku.
  - Na displeji sa zobrazí ❖.
2. Na nastavenie teploty stlačte ▲ a ▼.
3. Na prenutie stlačte viackrát ❖ a vyberte otáčky ventilátora.

### 5.3 Chladiaca prevádzka

1. Na prenutie stlačte viackrát ❖ AUTO a zvoľte chladiacu prevádzku.
  - Na displeji sa zobrazí ❖.
2. Na nastavenie teploty stlačte ▲ a ▼.
3. Na prenutie stlačte viackrát ❖ a vyberte otáčky ventilátora.

### 5.4 Prevádzka ventilácie

1. Na prenutie stlačte viackrát ❖ AUTO a zvoľte ventilačnú prevádzku.
  - Na displeji sa zobrazí ❖.
2. Na prenutie stlačte viackrát ❖ a vyberte otáčky ventilátora.

### 5.5 Odvlhčovacia prevádzka

- ▶ Na prenutie stlačte viackrát ❖ AUTO a zvoľte odvlhčovaciu prevádzku.
  - Na displeji sa zobrazí ❖.

### 5.6 Zap./Vyp.

- ▶ Na zapnutie regulátora a konvektora s ventilátorom stlačte ⊖.
  - ⊖ sa zobrazí na displeji, keď je konvektor s ventilátorom pripravený na prevádzku.

## 5.7 Otáčky ventilátora

Otáčky ventilátora je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladenie
- Kúrenie
- Vetranie

V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastaviť otáčky ventilátora. Ventilátor beží s minimálnymi otáčkami.

### 5.7.1 Nastavenie otáčok ventilátora

► Stlačte , aby ste nastavili otáčky ventilátora.

- automatické otáčky: 
- nízke otáčky: 
- stredné otáčky: 
- vysoké otáčky: 

## 5.8 Požadovaná teplota

Požadovanú teplotu je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladenie
- Kúrenie
- Odvlhčovanie

Vo ventilačnej prevádzke nie je možné nastaviť požadovanú teplotu.

Každým zatlačením tlačidla na  alebo  sa hodnota zvýši, resp. zníži o 1 °C.

Požadovaná teplota musí ležať medzi 17 °C a 30 °C.

### 5.8.1 Nastavenie požadovanej teploty

► Na nastavenie požadovanej teploty stlačte  a .

- Na displeji sa zobrazí **SET TEMP.**

## 5.9 Nastavenie času

1. Stlačte .
- Na displeji sa zobrazí .
2. Na nastavenie hodín stlačte  a .
3. Na výber minút stlačte  a .
-  bliká na displeji.
4. Stlačte tlačidlá  a  na nastavenie minút.
5. Na potvrdenie stlačte tlačidlo /OK. Alebo počkajte 5 sekúnd, potom sa proces nastavenia času automaticky potvrdí a ukončí.

## 5.10 Nastavenie deflektora

1. Tlačidlo  stlačte na menej ako 3 sekundy na vyrovnanie deflektora v statickej pozícii.
  - Žiadne špeciálne zobrazenie na displeji.
  - Deflektor sa vyrovná v statickej pozícii.
2. Tlačidlo  stlačte na dlhšie ako 3 sekundy na aktiváciu funkcie oscilácie deflektora.
  - Na displeji sa zobrazí .
  - Deflektor začne oscilovať.

## 5.11 Zniženie hluku

Zniženie hluku je k dispozícii v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladenie
- Kúrenie
- Odvlhčovanie

Prostredníctvom tejto funkcie sa znižuje prevádzkový hluk ventilátora.

Ventilátor beží s minimálnymi otáčkami.

- Stlačte /OK.
  - Žiadne špeciálne zobrazenie na displeji.

## 5.12 Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel

1. Súčasne stlačte a na odblokovanie tlačidiel.
  - Na displeji sa zobrazí .
  - Všetky tlačidlá sa zablokujú, s výnimkou oboch odblokovacích tlačidiel.
2. Súčasne stlačte a na odblokovanie tlačidiel.
  - Na displeji sa už nezobrazuje .

## 5.13 Snímač priestorovej teploty

Túto funkciu je možné aktivovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladenie
- Kúrenie

Prostredníctvom tejto funkcie sa aktivuje interný snímač priestorovej teploty regulátora.

Nameraná priestorová teplota sa prenáša v pravidelných intervaloch (3 minúty) do konvektora s ventilátorom.

### 5.13.1 Použitie interného snímača teploty regulátora

- Stlačte na aktivovanie funkcie.
  - Na displeji sa zobrazí .
  - Teplota sa meria interným snímačom priestorovej teploty regulátora.

### 5.13.2 Použitie interného snímača teploty konvektora s ventilátorom

- Stlačte na deaktivovanie funkcie.
  - Na displeji sa už nezobrazuje .
  - Teplota sa meria interným snímačom priestorovej teploty konvektora s ventilátorom.

## 5.14 Čistenie vzduchového filtra (pripomienka)

Pripomienutie čistenia vzduchového filtra sa realizuje po určitom počte prevádzkových hodín konvektora s ventilátorom.

Doba chodu sa nastavuje pri každoročnej údržbe prostredníctvom servisného pracovníka.

sa zobrazuje na displeji, keď je potrebné čistenie vzduchového filtra.

- Pri čistení vzduchového filtra si pomôžte návodom na obsluhu konvektora s ventilátorom.
- Po čistení podržte stlačené tlačidlo 3 sekundy na zrušenie pripomienky čistenia pre vzduchový filter.
  - Na displeji sa už nezobrazuje .

## 5.15 Časové spínanie (spínacie hodiny)

### 5.15.1 Časovo riadené zapnutie a vypnutie

Konvektor s ventilátorom musí byť vypnutý.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením zapínačieho a vypínačieho času pre konvektor s ventilátorom.

- Nastavením je doba, ktorá zodpovedá dobe čakania až po zapnutie konvektora s ventilátorom.
- Nastavením je doba, ktorá zodpovedá dobe až po vypnutie konvektora s ventilátorom.

Príklad:

- Nastavenia:  
Zobrazenie času: 13.00 hod.  
 : 03:00  
 : 05:00
- Výsledok:  
Konvektor s ventilátorom sa spustí o 16 hod. a zastaví o 18 hod.

Pri nastavení sa zvyšuje, resp. znižuje hodnota do 10 hodín vždy o 30 minút.

Potom sa hodnota zvyšuje, resp. zvyšuje v oblasti od 10 do 24 hodín vždy o 60 minút.

### 5.15.2 Iba časovo riadené zapnutie

Na rovnakom princípe je možné nastaviť aj časovo riadené zapnutie.

Konvektor s ventilátorom musí byť vypnúty.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením zapínacieho času pre konvektor s ventilátorom.

Vypnutie nesmie byť aktivované.

### 5.15.3 Iba časovo riadené vypnutie

Na rovnakom princípe je možné nastaviť aj časovo riadené vypnutie.

Konvektor s ventilátorom musí byť v prevádzke.

Zapnutie nesmie byť aktivované.

Časové spínanie sa realizuje pomocou spínacích hodín nastavením vypínacieho času pre konvektor s ventilátorom.

### 5.15.4 Zrušenie časového spínania

Časové spínanie je možné zrušiť. Následne platia nasledujúce nastavenia:

- : **88:88**
- : **88:88**



#### Upozornenie

Kedysi stlačíte , potom sa taktiež zruší nastavené časové spínanie.

### 5.15.5 Nastavenie časovo riadeného zapnutia a vypnutia

1. Stlačte .
2. Stlačte / , aby ste nastavili dobu čakania do zapnutia.
3. Na potvrdenie stlačte :/OK.
  - Na displeji sa zobrazí .
  - **88:88** bliká na displeji.

4. Stlačte / , aby ste nastavili čas do vypnutia.
5. Na potvrdenie stlačte tlačidlo :/OK. Alebo počkajte 5 sekúnd, potom sa proces nastavenia časového spínania automaticky potvrdí a ukončí.
  - Po nastavení tejto funkcie sa rozsvieti kontrolka Timer na displeji konvektora s ventilátorom.
  - Konvektor s ventilátorom sa spustí po uplynutí doby čakania a zastaví, hned ako uplynie čas do vypnutia .

### 5.16 Pripojenie regulátora na systémový regulátor

Pri použití systémového regulátora nesmie byť regulátor konvektora s ventilátorom v konflikte s riadiacimi príkazmi systémového regulátora.

Regulátor konvektora s ventilátorom musí byť nastavený:

- na maximálnu požadovanú teplotu pre vykurovaciu prevádzku
- na minimálnu požadovanú teplotu pre chladiacu prevádzku
- Pre ďalšie informácie si na pomoc zožerte návody systémového regulátora.

## 6 Starostlivosť

### 6.1 Ošetrovanie výrobku

- Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

## 7 Vyradenie z prevádzky

### 7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Stlačte ⌂.
  - Displej zhasne.

### 7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Poverte servisného pracovníka tým, aby výrobok definitívne vyradil z prevádzky.  
Obráťte sa, prosím, na autorizovaného servisného pracovníka.

## 8 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



■ Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

**Platnosť:** Chorvátsko

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Záruka a zákaznícky servis

### 9.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky od výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

### 9.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

# **Navodila za uporabo**

## **Vsebina**

<b>1 Varnost.....</b>	<b>143</b>	<b>7 Ustavitev .....</b>	<b>149</b>
1.1 Namenska uporaba .....	143	7.1 Začasna ustavitev izdelka.....	149
1.2 Splošna varnostna navodila.....	143	7.2 Dokončen izklop .....	149
<b>2 Napotki k dokumentaciji .....</b>	<b>144</b>	<b>8 Recikliranje in odstranjevanje.....</b>	<b>149</b>
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	144	<b>9 Garancija in servisna služba ....</b>	<b>150</b>
2.2 Shranjevanje dokumentacije.....	144	9.1 Garancija .....	150
2.3 Veljavnost navodil.....	144	9.2 Servisna služba .....	150
<b>3 Opis izdelka .....</b>	<b>144</b>		
3.1 Zgradba izdelka .....	144		
3.2 Glavna funkcija .....	144		
3.3 Tipska tablica .....	145		
<b>4 Delovanje .....</b>	<b>145</b>		
4.1 Struktura upravljanja.....	145		
4.2 Koncept upravljanja .....	145		
<b>5 Funkcije za upravljanje in prikaz .....</b>	<b>146</b>		
5.1 Način delovanja .....	146		
5.2 Ogrevanje .....	146		
5.3 Hlajenje.....	146		
5.4 Prezračevanje.....	146		
5.5 Razvlaževanje .....	146		
5.6 Vklop./izklop.....	146		
5.7 Število vrtljajev ventilatorja .....	147		
5.8 Zahtevana temperatura .....	147		
5.9 Nastavitev časa .....	147		
5.10 Nastavitev deflektorja .....	147		
5.11 Zmanjšanje hrupa .....	147		
5.12 Zaklepanje in odklepanje tipk .....	148		
5.13 Tipalo sobne temperature.....	148		
5.14 Čiščenje zračnega filtra (opomnik).....	148		
5.15 Časovni preklop (stikalna ura) .....	148		
5.16 Povezava regulatorja z regulatorjem sistema .....	149		
<b>6 Nega .....</b>	<b>149</b>		
6.1 Nega izdelka .....	149		



## 1 Varnost

### 1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek je regulator, ki je namenjen krmiljenju sistema za ogrevanje in hlajenje glede na sobno temperaturo in nastavljen časovni preklop.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

### Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

### 1.2 Splošna varnostna navodila

#### 1.2.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrožite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- ▶ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

## 2 Napotki k dokumentaciji

### 2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

### 2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

### 2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

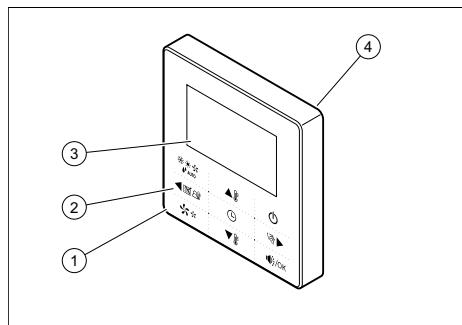
#### Izdelek – številka artikla

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Opis izdelka

### 3.1 Zgradba izdelka



- |   |                      |   |                   |
|---|----------------------|---|-------------------|
| 1 | Upravljalna površina | 3 | Zaslonski nosilec |
| 2 | Uporabniški vmesnik  | 4 | Stenski nosilec   |

### 3.2 Glavna funkcija

Regulator krmili ogrevalni sistem, hlajenje in prezračevanje.

Regulator ima časovno preklopno funkcijo (stikalno uro) za vklop in izklop ventilatorskega konvektorja.

Vrsta delovanja se ne spremeni samodejno.

#### 3.2.1 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, regulator vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem ventilatorski konvektor poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

#### 3.2.2 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, regulator vklopi hlajenje.

Med hlajenjem ventilatorski konvektor zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

#### 3.2.3 Prezračevanje

Regulator aktivira prezračevanje, da zrak začne krožiti, ne da bi pri tem spremenil temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti temperature.

#### 3.2.4 Razvlaževanje

Med razvlaževanjem ventilatorski konvektor zniža stopnjo vlage prostora, v katerem je nameščen.

Med razvlaževanjem ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator obračuje z najmanjšim številom vrtljajev.

### 3.3 Tipska tablica

Tipska tablica se nahaja na zadnji strani izdelka in po namestitvi na steno ni več dostopna.

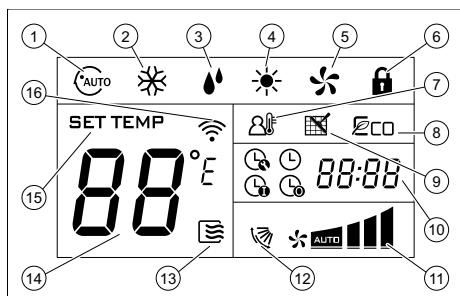
Na tipski tablici so naslednji podatki:

Podatek na tipski tablici	Pomen
Črna koda EAN13	Identifikacija izdelka
V	Obratovalna napetost

## 4 Delovanje

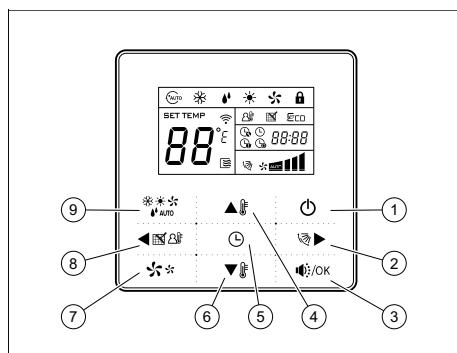
### 4.1 Struktura upravljanja

#### 4.1.1 Opis zaslona



- |   |  |
|---|--|
| 1 Samodejni način (ni na voljo)                             | 10 Ura   |
| 2 Hlajenje  | 11 Časovno stikalo   |
| 3 Razvlaževanje   | 12 Število vrtlajev ventilatorja                               |
| 4 Ogrevanje   | 13 Nihanje deflektorja   |
| 5 Prezračevanje   | 14 Ventilatorski konvektor je na voljo                         |
| 6 Zaklep tipk   | 15 Temperatura okolice   |
| 7 Sobna temperatura, ki jo je izmerilo tipalo v regulatorju | 16 Komunikacija med regulatorjem in ventilatorskim konvektorem |
| 8 Funkcija Eco (ni na voljo)                                |  |
| 9 Čiščenje zračnega filtra (opomnik)                        |  |

### 4.2 Koncept upravljanja



- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Vkllop./izklop.                        | 7 | Nastavitev števila vrtlajev ventilatorja   |
| 2 | Nastavitev deflektora / premik v desno | 8 | Premik v levo / ponastavitev opomnika za čiščenje zračnega filtra / uporaba senzorja sobne temperature v regulatorju |
| 3 | Potrditev / zmanjšanje hrupa           | 9 | Izbira načina delovanja  |
| 4 | Povišanje prikazane vrednosti          |   |  |
| 5 | Nastavitev ure in stikalne ure         |   |  |
| 6 | Zmanjšanje prikazane vrednosti         |   |  |

Tipka	delovanja
⊕	S to tipko je mogoče vklopiti ali izklopiti ventilatorski konvektor.
↖↗	S to tipko je mogoče pri nastavljanju časa izbirati med urami in minutami.
🔇/OK	S to tipko je mogoče narediti nastavitev ali aktivirati zmanjšanje hrupa.
▲⬇	S to tipko je mogoče pri nastavljanju zahtevane temperature, časa ali stikalne ure povišati prikazano vrednost.
⌚	S to tipko je mogoče nastaviti čas in stikalno uro.
▼⬆	S to tipko je mogoče pri nastavljanju zahtevane temperature, časa ali stikalne ure zmanjšati prikazano vrednost.

Tipka	delovanja
	S to tipko je mogoče preklopiti in izbrati število vrtlajev ventilatorja. – samodejno – nizko število vrtlajev – srednje število vrtlajev – visoko število vrtlajev
	S to tipko je mogoče pri nastavljanju časa izbirati med urami in minutami oz. aktivirati temperaturni senzor v regulatorju. S to tipko je mogoče tudi ponastaviti opomnik za čiščenje zračnega filtra.
	S to tipko je mogoče preklopiti in izbrati način delovanja ventilatorja: – samodejno (ni na voljo) – Hlajenje – Ogrevanje – Prezračevanje – Razvlaževanje

Če je bil zaslon zatemnjen, se s prvim pritiskom na tipko najprej vklopi osvetlitev.

Če ne pritisnete nobene tipke, se osvetlitve samodejno izklopi.

## 5 Funkcije za upravljanje in prikaz

### 5.1 Način delovanja

- Za preklop večkrat pritisnite in izberite način delovanja.  
Na zaslonu se v naslednjem vrstnem redu prikaže način delovanja:
  - samodejni način (ni na voljo)
  - Hlajenje:
  - Ogrevanje:
  - Prezračevanje:
  - Razvlaževanje:

### 5.2 Ogrevanje

1. Za preklop večkrat pritisnite in izberite ogrevanje.  
▫ Na zaslonu se prikaže .
2. Pritisnite in za nastavitev temperature.
3. Za preklop večkrat pritisnite in izberite število vrtlajev ventilatorja.

### 5.3 Hlajenje

1. Za preklop večkrat pritisnite in izberite hlajenje.  
▫ Na zaslonu se prikaže .
2. Pritisnite in za nastavitev temperature.
3. Za preklop večkrat pritisnite in izberite število vrtlajev ventilatorja.

### 5.4 Prezračevanje

1. Za preklop večkrat pritisnite in izberite prezračevanje.  
▫ Na zaslonu se prikaže .
2. Za preklop večkrat pritisnite in izberite število vrtlajev ventilatorja.

### 5.5 Razvlaževanje

- Za preklop večkrat pritisnite in izberite razvlaževanje.  
▫ Na zaslonu se prikaže .

### 5.6 Vklop./izklop.

- Pritisnite za vklop regulatorja in ventilatorskega konvektorja.  
▫ se prikaže na zaslonu, ko je ventilatorski konvektor pripravljen na uporabo.

## 5.7 Število vrtljajev ventilatorja

Število vrtljajev ventilatorja je mogoče nastaviti v naslednjih načinih delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje
- Prezračevanje

Med razvlaževanjem ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator obračuje z najmanjšim številom vrtljajev.

### 5.7.1 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja

- Pritisnite za nastavitev števila vrtljajev ventilatorja.
- samodejno število vrtljajev:
  - nizko število vrtljajev:
  - srednje število vrtljajev:
  - visoko število vrtljajev:

## 5.8 Zahtevana temperatura

Zahtevano temperaturo je mogoče nastaviti v naslednjih načinih delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje
- Razvlaževanje

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti zahtevane temperature.

Z vsakim pritiskom na tipko ali se vrednost poviša ali zniža za 1 °C.

Zahtevana temperatura mora biti med 17 in 30 °C.

### 5.8.1 Nastavitev zahtevane temperature

- Pritisnite in za nastavitev zahtevane temperature.
- Na zaslonu se prikaže **SET TEMP.**

## 5.9 Nastavitev časa

1. Pritisnite .
- Na zaslonu se prikaže .
2. Pritisnite in za nastavitev ur.
3. Pritisnite in za izbor minut.
- Na zaslonu utripa **88:88**.
4. Pritisnite in za nastavitev minut.
5. Za potrditev nastavitev pritisnite /OK ali počakajte 5 sekund, da se postopek za nastavitev ure samodejno potrdi in zaključi.

## 5.10 Nastavitev deflektorja

1. Za manj kot 3 sekunde pritisnite za naravnjanje deflektorja v statičnem položaju .
  - Na zaslonu ni posebnega prikaza.
  - Deflektor se naravna v statičnem položaju.
2. Za več kot 3 sekunde pritisnite za vklop funkcije nihanja deflektorja.
  - Na zaslonu se prikaže .
  - Deflektor deflektor začne nihati.

## 5.11 Zmanjšanje hrupa

Zmanjšanje hrupa je na voljo v naslednjih načinih delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje
- Razvlaževanje

S to funkcijo se zmanjša hrup ventilatorja.

Ventilator obravlja z najmanjšim številom vrtljajev.

- Pritisnite /OK.
  - Na zaslonu ni posebnega prikaza.

## 5.12 Zaklepanje in odklepanje tipk

1. Istočasno pritisnite in za zaklep tipk.
  - Na zaslolu se prikaže .
  - Vse tipke se zaklenejo, izjemo obeh tipk za odklepanje.
2. Istočasno pritisnite in za odklep tipk.
  - Z zaslona izgine .

## 5.13 Tipalo sobne temperature

To funkcijo je mogoče aktivirati v naslednjih načinu delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje

S to funkcijo se aktivira senzor sobne temperature v regulatorju.

Izmerjena sobna temperatura se v rednih intervalih (3 minute) prenese na ventilatorski konvektor.

### 5.13.1 Uporaba temperaturnega senzorja v regulatorju

- Pritisnite za vklop funkcije.
  - Na zaslolu se prikaže .
  - Temperaturo meri senzor temperature v regulatorju.

### 5.13.2 Uporaba temperaturnega senzorja v ventilatorskem konvektorju

- Pritisnite , da izklopite funkcijo.
  - Z zaslona izgine .
  - Temperaturo meri senzor temperature v ventilatorskem konvektorju.

## 5.14 Čiščenje zračnega filtra (opomnik)

Opomnik za čiščenje zračnega filtra se sproži po določenem številu obratovalnih ur ventilatorskega konvektorja.

Inštalater nastavi časovni interval ob letnem vzdrževanju.

se prikaže na zaslolu, ko je potrebno čiščenje zračnega filtra.

- V zvezi s čiščenjem zračnega filtra glejte navodila za uporabo ventilatorskega konvektorja.
- Po čiščenju 3 sekunde držite tipko , da ponastavite opomnik za čiščenje zračnega filtra.
  - Z zaslona izgine .

## 5.15 Časovni preklop (stikalna ura)

### 5.15.1 Časovno voden vklop in izklop

Ventilatorski konvektor mora bili izklopljen.

Časovni preklop deluje s pomočjo stikalne ure z nastavljivo časa vklopa in izklopa za ventilatorski konvektor.

- Nastavitev je trajanje, ki ustreza času čakanja do vklopa ventilatorskega konvektorja.
- Nastavitev je trajanje, ki ustreza času do izklopa ventilatorskega konvektorja.

Primer:

- Nastavitev:
  - Prikaz časa: 13.00
  - : 03:00
  - : 05:00
- Rezultat:

Ventilatorski konvektor se vklopi ob 16. uri in izklopi ob 18. uri.

Pri nastavljanju se vrednost do 10 ur viša oz. niža po 30 minut. Nato se vrednost med 10 in 24 urami viša oz. niža po 60 minut.

### 5.15.2 Samo časovno voden vklop

Po enakem načelu je mogoče nastaviti tudi zgolj časovno voden vklop.

Ventilatorski konvektor mora bili izklopljen.

Časovni preklop deluje s pomočjo stikalne ure z nastavljivo časa vklopa za ventilatorski konvektor.

Izklop ne sme biti aktiviran.

### 5.15.3 Samo časovno voden izklop

Po enakem načelu je mogoče nastaviti tudi zgolj časovno voden izklop.

Ventilatorski konvektor mora bili vklopljen. Vklop ne sme biti aktiviran.

Časovni preklop deluje s pomočjo stikalne ure z nastavljivo časa izklopa za ventilatorski konvektor.

#### 5.15.4 Prekinitev časovnega preklopa

Časovnega preklopa ni mogoče prekiniti. Po tem delujejo naslednje nastavitev:

-  : **00:00**
-  : **00:00**



##### Navodilo

Ko pritisnete , se prekine tudi nastavljeni časovni preklop.

#### 5.15.5 Nastavitev časovno vodenega vklopa in izklopa

1. Pritisnite .
  - Na zaslolu se prikaže .
  - Na zaslolu utripa **00:00**.
2. Pritisnite  in  za nastavitev časa do vklopa.
3. Za potrditev pritisnite /OK.
  - Na zaslolu se prikaže .
  - Na zaslolu utripa **00:00**.
4. Pritisnite  in  za nastavitev časa do izklopa.
5. Za potrditev nastavitev pritisnite /OK ali počakajte 5 sekund, da se postopek za nastavitev časovnega preklopa samodejno potrdi in zaključi.
  - Po nastavitvi te funkcije se na zaslolu ventilatorskega konvektora prikaže kontrolna lučka Timer.
  - Po poteku časa čakanja  se ventilatorski konvektor zažene, ko počne čas do izklopa 

#### 5.16 Povezava regulatorja z regulatorjem sistema

Če uporabljate regulator sistema, regulator ventilatorskega konvektora ne sme biti v konfliktu s krmilnimi ukazi regulatorja sistema.

Regulator ventilatorskega konvektora je treba nastaviti:

- na največjo zahtevano temperaturo za ogrevanje
- na najmanjšo zahtevano temperaturo za hlajenje
- Dodatne informacije so na voljo v navodilih regulatorja sistema.

### 6 Nega

#### 6.1 Nega izdelka

- Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

### 7 Ustavitev

#### 7.1 Začasna ustavitev izdelka

- Pritisnite .
- Zaslon ugasne.

#### 7.2 Dokončen izklop

- Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem. Obrnite se na poblaščenega inštalaterja.

### 8 Recikliranje in odstranjevanje

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znamkom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

**Veljavnost:** Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektro- ničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Garancija in servisna služba

### 9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktнем naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

### 9.2 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

# **Manuali i përdorimit**

## **Përbajtja**

<b>1</b>	<b>Siguria.....</b>	<b>152</b>
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	152
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë .....	152
<b>2</b>	<b>Udhëzime për dokumentacionin.....</b>	<b>153</b>
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse .....	153
2.2	Ruani dokumentet.....	153
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit .....	153
<b>3</b>	<b>Përshkrimi i produktit .....</b>	<b>153</b>
3.1	Ndërtimi i produktit.....	153
3.2	Funksioni kryesor.....	153
3.3	Tabela e tipit .....	153
<b>4</b>	<b>Funksioni.....</b>	<b>154</b>
4.1	Struktura komanduese.....	154
4.2	Koncepti i përdorimit .....	154
<b>5</b>	<b>Funkzionet e komandimit dhe të treguesve .....</b>	<b>155</b>
5.1	Lloji i procesit .....	155
5.2	Procesi i nxehjes.....	155
5.3	Funksioni i ftohjes .....	155
5.4	Regjimi i ajrimit .....	155
5.5	Regjimi i delagështimit.....	155
5.6	Ndezur/fikur .....	155
5.7	Numri i rrotullimeve të ventilatorit .....	156
5.8	Temperatura nominale.....	156
5.9	Vendosni orën.....	156
5.10	Rregullimi i deflektorit .....	156
5.11	Reduktimi i zhurmës .....	156
5.12	Bllokimi dhe zhbllokimi i tasteve .....	157
5.13	Sensori i temperaturës së dhomës .....	157
<b>5.14</b>	<b>Pastrimi i filtrit të ajrit (Përkujtim) .....</b>	<b>157</b>
<b>5.15</b>	<b>Komutimi kohor (kohëmatësi) ....</b>	<b>157</b>
<b>5.16</b>	<b>Lidhja e rregulatorit në një rregulator sistemi .....</b>	<b>158</b>
<b>6</b>	<b>Kujdesi .....</b>	<b>158</b>
6.1	Përkujdesja ndaj produktit .....	158
<b>7</b>	<b>Nxjerja jashtë pune .....</b>	<b>159</b>
7.1	Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune .....	159
7.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune .....	159
<b>8</b>	<b>Riciklimi dhe deponimi .....</b>	<b>159</b>
<b>9</b>	<b>Garancia dhe shërbimi i klientëve.....</b>	<b>159</b>
	Garancia .....	159
	Shërbimi i klientit.....	159



## 1 Siguria

### 1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Bëhet fjalë për një rregulator, i cili shërben për komandimin e një sistemi të ngrohjes dhe të ftohjes në varësi nga temperatura e ambientit dhe sipas një komutimi të programueshëm kohor.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit të produktit, si dhe të gjitha komponentave tjera të pajisjes
- respektimi i gjithë kushteve të inspektiveve dhe të mirëmbajtjes së përshkruhet në manual.

Një përdorim ndryshtë nga ai i përshkuar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pëshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

### Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

### 1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

#### 1.2.1 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

## 2 Udhëzime për dokumentacionin

### 2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

### 2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

### 2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

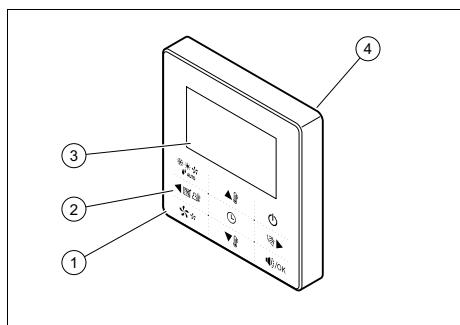
#### Produkti - numri i artikullit

VA 1-WC WK

0020244354

## 3 Përshkrimi i produktit

### 3.1 Ndërtimi i produktit



1 Ballina operative      3 Ekrani  
2 Interfejsi i përdoruesit      4 Mbajtësi i murit

### 3.2 Funksioni kryesor

Rregulatori e komandon pajisjen e ngrohjes, të ftohjes dhe ajrimin.

Rregulatori posedon funksionin e matjes së kohës (kohëmatësit) për ndezjen dhe fikjen e konvektorit.

Nuk ndodh ndryshimi automatik i regjimit të punës.

### 3.2.1 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se temperatura e dëshiruar, atëherë rregulatori e aktivizon ngrohjen.

Në regjimin e ngrohjes konvektori e ngrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

### 3.2.2 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregulatori e aktivizon ftohjen.

Në regjimin e ftohjes konvektori e zurret temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

### 3.2.3 Ajrimi

Rregulatori e aktivizon ajrimin, për të qarkulluar ajri, pa e ndryshuar temperaturën e ajrit të dhomës, në të cilën është i instaluar.

Në regjimin e delagështimit nuk mund të rregullohet temperatura.

### 3.2.4 Delagështimi

Në regjimin e delagështimit konvektori e zvogëlon lagështinë e ajrit në dhomën, në të cilën është i instaluar.

Në regjimin e delagështimit nuk mund të rregullohet numri i rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

### 3.3 Tabela e tipit

Tabela e tipit ndodhet në pjesën e pasme të produktit dhe nuk është më e arritshme pas montimit në mur.

Në tabelën e tipit gjenden të dhënat e mëposhtme:

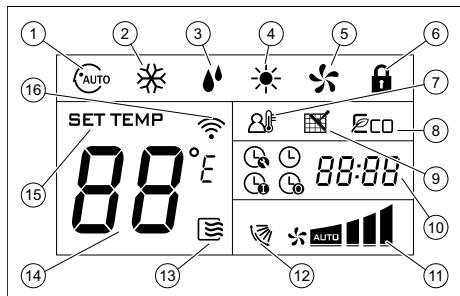
Të dhëna në pllakën e llojit të produktit	Domesthënia
EAN13-Barkodi	Identifikimi i produktit

Të dhëna në pllakën e llojit të produktit	Domethënia
V	Tensioni i punës

## 4 Funksioni

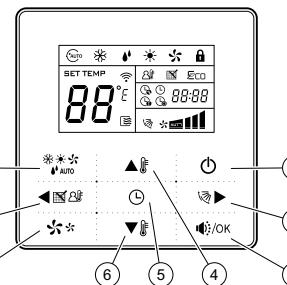
### 4.1 Struktura komanduese

#### 4.1.1 Përshkrimi i ekranit



- |  |   |
|--|---|
| 1 Regjimi automatik (nuk ekziston)                           | 9 Pastrimi i filtrit të ajrit (Përkujtim) |
| 2 Funksioni i ftohjes  | 10 Ora                                    |
| 3 Regjimi i delagështimit                                    | 11 Çelësi i orës                          |
| 4 Procesi i nxehjes  | 12 Numri i rrotullimeve të ventilatorit   |
| 5 Regjimi i ventilatorit                                     | 13 Lëkundja e deflektorit                 |
| 6 Bllokimi i butonave  | 14 Konvektori në dispozicion              |
| 7 Temperatura e matur nga sensori i brendshëm i regjulatorit | 15 Temperatura e mjedisit                 |
| 8 Eco-Funksioni (nuk ekziston)                               | 16 Rregullimi i temperaturës së dëshiruar |

### 4.2 Koncepti i përdorimit



- |   |  |
|---|--|
| 1 Ndezur/fikur  | 8 Lëvizni majtas / Resetimi i përkujtimit të pastrimit përfiltrin e ajrit / përdorni sensorin e brendshëm të rregullatorit për temperaturën e dhomës |
| 2 Rregullimi i deflektorit / lëvizni djathtas         | 9 Zgjidhni regjimin e punës  |
| 3 Konfirmimi / Reduktimi i zhurmës                    | 7 Rregullimi i numrit të rrotullimeve të ventilatorit  |
| 4 Rritja e vlerës së shfaqur                          | 6 Zvogëlimi i vlerës së shfaqur  |
| 5 Rregullimi i orës dhe kohëmatësit                   | 5 Rregullimi i orës  |
| 6 Zvogëlimi i vlerës së shfaqur                       | 4 Rritja e vlerës së shfaqur   |
| 7 Rregullimi i numrit të rrotullimeve të ventilatorit | 3 Konfirmimi mes rregulatorit dhe konvektorit  |

Tasti	Funksionimi
⊕	Tasti përdoret për ndezjen ose fikjen e konvektorit.
⊗/OK	Tasti përdoret për zgjedhjen e orëve ose minutave gjatë rregullimit të orës.
◀▶	Tasti përdoret gjithashtu për të orientuar deflektorin në një pozicion statik ose për aktivizimin e funksionit të lëkundjes.
▲▼	Tasti përdoret për konfirmimin e një rregullimi ose për aktivizimin e reduktimit të zhurmës.
⊖	Tasti përdoret për rritjen e vlerës së shfaqur gjatë rregullimit të temperaturës nominale, orës ose kohëmatësit.

Tasti	Funksionimi
▼	Tasti përdoret për zvogëlimin e vlerës së shfaqur gjatë rregullimit të temperaturës nominale, orës ose kohëmatësit.
❖	Tasti përdoret për lidhjen dhe përzgjedhjen e numrit të rrotullimeve të ventilatorit: – automatiqe – numër i ulët i rrotullimeve – numër i mesëm i rrotullimeve – numër i lartë i rrotullimeve
◀ ■ ■	Tasti përdoret për zgjedhjen e orëve ose minutave gjatë rregullimit të orës resp. për aktivizimin e sensorit të temperaturës brenda rregulatorit. Tasti përdoret gjithashtu për resetimin e përkujtimit të pastrimit për filtrin e ajrit.
❖ ❖ ❖ AUTO	Tasti përdoret për lidhjen dhe përzgjedhjen e regjimit të punës: – automatik (nuk ekziston) – Ftoja – Ngrohja – Ajrimi – Delagështimi

Nëse ekranë është i errësuar, me shtypjen e parë të tastit ndizet ndriçimi.

Nëse nuk aktivizoni asnëjë tast, atëherë ndriçimi automatikisht fiket.

## 5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

### 5.1 Lloji i procesit

- Për të lidhur shtypni më tepër herë ❖ ❖ ❖ AUTO dhe përzgjidhni regjimin e punës. Regjimi i punës do të shfaqet sipas radhitjes vijuese në ekran:  
▫ Regjimi automatik (nuk ekziston)  
▫ Regjimi i ftohjes: ❖  
▫ Regjimi i ngrohjes: ❖  
▫ Regjimi i ajrimit: ❖  
▫ Regjimi i delagështimit: ❖

### 5.2 Procesi i nxehjes

1. Për të lidhur shtypni më tepër herë ❖ ❖ ❖ AUTO dhe përzgjidhni regjimin e ngrohjes.  
▫ ❖ do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar temperaturën.
3. Për të lidhur shtypni më tepër herë ❖ dhe përzgjidhni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

### 5.3 Funksioni i ftohjes

1. Për të lidhur shtypni më tepër herë ❖ ❖ ❖ AUTO dhe përzgjidhni regjimin e ftohjes.  
▫ ❖ do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni ▲ dhe ▼, për të rregulluar temperaturën.
3. Për të lidhur shtypni më tepër herë ❖ dhe përzgjidhni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

### 5.4 Regjimi i ajrimit

1. Për të lidhur shtypni më tepër herë ❖ ❖ ❖ AUTO dhe përzgjidhni regjimin e ajrimit.  
▫ ❖ do të shfaqet në ekran.
2. Për të lidhur shtypni më tepër herë ❖ dhe përzgjidhni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

### 5.5 Regjimi i delagështimit

- Për të lidhur shtypni më tepër herë ❖ ❖ ❖ AUTO dhe përzgjidhni regjimin e delagështimit.  
▫ ❖ do të shfaqet në ekran.

### 5.6 Ndezur/fikur

- Shtypni ⌂ për ndezjen e rregulatorit dhe konvektorit.  
▫ ⌂ shfaqet në ekran, nëse konvektori është funksional.

## 5.7 Numri i rrotullimeve të ventilatorit

Numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Ngrohja
- Ajrimi

Në regjimin e delagështimit nuk mund të rregullohet numri i rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

### 5.7.1 Rregullimi i numrit të rrotullimeve të ventilatorit

- Shtypni , për të rregulluar numrin e rrotullimeve të ventilatorit.
  - ▷ numër automatik i rrotullimeve:
  - ▷ numër i ulët i rrotullimeve:
  - ▷ numër i mesëm i rrotullimeve:
  - ▷ numër i lartë i rrotullimeve:

## 5.8 Temperatura nominale

Temperatura nominale mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Ngrohja
- Delagështimi

Në regjimin e ajrimit nuk mund të rregullohet temperatura nominale.

Me çdo shtypje të ose do të rritet resp. zvogëlohet vlera për 1 °C.

Temperatura nominale duhet të jetë mes 17 dhe 30 °C.

### 5.8.1 Rregullimi i temperaturës nominale

- Shtypni dhe , për të rregulluar temperaturën nominale.
  - ▷ **SET TEMP** do të shfaqet në ekran.

## 5.9 Vendosni orën

1. Shtypni .
2. Shtypni dhe , për të rregulluar orët.
3. Shtypni dhe , për të përzgjedhur minutat.
  - ▷ pulson në ekran.
4. Shtypni tastet dhe , për të rregulluar minutat.
5. Shtypni për konfirmim /OK. Ose pritni 5 sekonda, pastaj automatikisht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të orës.

## 5.10 Rregullimi i deflektorit

1. Shtypni më pak se 3 sekonda për të orientuar deflektorin në një pozicion statik.
  - ▷ Nuk ka shfaqje të posaçme në ekran.
  - ▷ Deflektori orientohet në një pozicion statik.
2. Shtypni më gjatë se 3 sekonda për aktivizimin e funksionit të lëkundjes së deflektorit.
  - ▷ do të shfaqet në ekran.
  - ▷ Deflektori fillon të lëkundet.

## 5.11 Reduktimi i zhurmës

Reduktimi i zhurmës është në dispozicion për regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Ngrohja
- Delagështimi

Përmes këtij funksioni reduktohet zhurma e punës së ventilatorit.

Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

- Shtypni /OK.
  - ▷ Nuk ka shfaqje të posaçme në ekran.

## 5.12 Bllokimi dhe zhbllokimi i tasteve

1. Shtypni njëkohësisht dhe , për të bllokuar tastet.
  - ▷ do të shfaqet në ekran.
  - ▷ Të gjitha tastet do të bllokohen, me përvashim të dy tasteve për zhbllokim.
2. Shtypni njëkohësisht dhe , për të debllokuar tastet.
  - ▷ Në ekran nuk do të shfaqet më.

## 5.13 Sensori i temperaturës së dhomës

Ky funksion mund të aktivizohet në regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Ngrohja

Përmes këtij funksioni do të aktivizohet sensori i temperaturës së dhomës brenda rregullatorit.

Temperatura e matur e dhomës do të përcillet te konvektori në distanca të rregullta (3 minuta).

### 5.13.1 Përdorni sensorin e temperaturës brenda rregullatorit

- Shtypni , për të aktivizuar funksionin.
  - ▷ do të shfaqet në ekran.
  - ▷ Temperatura do të matet nga sensori i temperaturës së dhomës brenda konvektorit.

### 5.13.2 Përdorni sensorin e temperaturës brenda konvektorit

- Shtypni , për të çaktivizuar funksionin.
  - ▷ Në ekran nuk do të shfaqet më.
  - ▷ Temperatura do të matet nga sensori i temperaturës brenda kovenktorit.

## 5.14 Pastrimi i filtrit të ajrit (Përkujtim)

Përkujtimi për pastrimin e filtrit të ajrit pason pas një numri të caktuar të orëve të punës së konvektorit.

Periudha kohore rregullohet nga specialisti gjatë mirëmbajtjes vjetore.

- ☒ do të shfaqet në ekran, nëse është i nevojshëm pastrimi i filtrit të ajrit.
- Për pastrimin e filtrit të ajrit shih udhëzimin për përdorim të konvektorit.
- Pas pastrimit mbani të shtypur tartin 3 sekonda, për të resetuar përkujtuesin e pastrimit përfilin e ajrit.
  - ▷ Në ekran nuk do të shfaqet më.

## 5.15 Komutimi kohor (kohëmatësi)

### 5.15.1 Ndezia dhe fikja me komandë kohore

Konvektori duhet të jetë i fikur.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së ndezjes dhe fikjes për konvektorin.

- Rregullimi është një kohëzgjatje, e cila i përgjigjet kohës së pritjes deri në ndezje të konvektorit.
- Rregullimi është një kohëzgjatje, e cila i përgjigjet kohës së pritjes deri në fikje të konvektorit.

Shembull:

- Rregullimet:
  - Shfaqja e orës: ora 13.00
  - : 03:00
  - : 05:00
- Rezultati:
  - Konvektori nis në ora 16 dhe ndalon në ora 18.

Gjatë rregullimit vlera deri në 10 orë do të rritet resp. zvogëlohet përfshira 30 minuta. Pastaj vlera prej 10 deri 24 orë do të rritet resp. zvogëlohet përfshira 60 minuta.

### **5.15.2 Vetëm ndezje me komandim kohor**

Sipas principit të njëjtë gjithashtu mund të rregullohet vetëm një ndezje me komandim kohor.

Konvektori duhet të jetë i fikur.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së ndezjes për konvektorin.

Fikja nuk duhet të jetë e aktivizuar.

### **5.15.3 Vetëm fikje me komandim kohor**

Sipas principit të njëjtë gjithashtu mund të rregullohet vetëm një fikje me komandim kohor.

Konvektori duhet të jetë në funksion.

Ndezja nuk duhet të jetë e aktivizuar.

Komutimi kohor bëhet me ndihmën e kohëmatësit përmes rregullimit të kohës së fikjes për konvektorin.

### **5.15.4 Ndërprerja e komutimit kohor**

Komutimi kohor mund të ndërpritet. Lidhur me atë vlefjanë rregullimet vijuese:

-  : **88:88**
-  : **88:88**



#### **Udhëzim**

Nëse shtypni , atëherë komutimi kohor gjithashtu do të ndërpritet.

### **5.15.5 Rregullimi i ndezjes dhe fikjes me komandim kohor**

1. Shtypni .
2. Shtypni  dhe , për të rregulluar kohën e pritjes deri në ndezje.
3. Shtypni për konfirmim /OK.
4. Shtypni  dhe , për të rregulluar kohën deri në fikje.

5. Shtypni për konfirmim /OK. Ose pritni 5 sekonda, pastaj automatikisht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të komutimit kohor.
  - ▷ Pas rregullimit të këtij funksioni shfaqet Timer-llamba kontrolluese e konvektorit.
  - ▷ Konvektori pas kalimit të kohës së pritjes  nis dhe ndalon, sapo koha deri në fikje  të ketë kaluar.

### **5.16 Lidhja e rregulatorit në një rregulator sistemi**

Në rast të përdorimit të një rregulatori të sistemit rregulatori i konvektorit nuk guxon të qëndrojë në konflikt me urdhurat e komandimit të rregulatorit të sistemit.

Rregulatori i konvektorit duhet të rregullohet:

- në temperaturën nominale maksimale për regjimin e ngrohjes
- në temperaturën nominale maksimale për regjimin e ftohjes
- Për informacione tjera shih udhëzimet e rregulatorit të sistemit.

## **6 Kujdesi**

### **6.1 Përkujdesja ndaj produktit**

- Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përbajtje klori.

## 7 Nxjerrja jashtë pune

### 7.1 Përkohësisht nxirri produktin jashtë pune

- ▶ Shtypni ⌂.
  - Ekrani fiket.

### 7.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- ▶ Kërkojini teknikut profesionist që tē nxjerr jashtë pune produktin përfundimisht. Ju lutemi drejtohuni një specialisti tē autorizuar.

## 8 Riciklimi dhe deponimi

- ▶ Asgjësimin e ambalazhit lëreni ta kryejë tekniku profesionist që ka instaluar produktin.



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast mos e shkarkoni produktin me mbeturinat e shtëpisë.
- ▶ Përkundrazi, dërgojeni produktin në një vend grumbullimi për pajisje tē vjetra elektrike dhe elektronike.



■ Nëse produkti përmban bateri, tē cilat janë tē shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund tē përbajnjë substancë ndotëse për shëndetin.

- ▶ Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi per bateri.

**Vlefshmëria:** Kroaci

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Garancia dhe shërbimi i klientëve

### 9.1 Garancia

Informacione për garancinë e prodhuesit, lutemi t'i kérkonit tek adresa e kontaktit në faqen e pasme.

### 9.2 Shërbimi i klientit

Të dhënrat e kontaktit tē shërbimit tonë tē klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë tē internetit.

# Uputstvo za rad

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Bezbednost .....</b>	<b>161</b>	<b>7</b>	<b>Stavljanje van pogona.....</b>	<b>168</b>
1.1	Pravilno korišćenje.....	161	7.1	Privremeno stavljanje van pogona proizvoda .....	168
1.2	Opšte sigurnosne napomene....	161	7.2	Konačno stavljanje proizvoda van pogona .....	168
<b>2</b>	<b>Napomene o dokumentaciji .....</b>	<b>162</b>	<b>8</b>	<b>Reciklaža i odlaganje otpada .....</b>	<b>168</b>
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	162	9	<b>Garancija i servisna služba za korisnike .....</b>	<b>168</b>
2.2	Čuvanje dokumentacije .....	162	9.1	Garancija .....	168
2.3	Oblast važenja uputstava .....	162	9.2	Služba za korisnike .....	168
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda .....</b>	<b>162</b>			
3.1	Struktura proizvoda.....	162			
3.2	Glavna funkcija .....	162			
3.3	Tipska pločica .....	162			
<b>4</b>	<b>Funkcija.....</b>	<b>163</b>			
4.1	Komandna struktura .....	163			
4.2	Koncept rukovanja .....	163			
<b>5</b>	<b>Funkcije rukovanja i prikaza.....</b>	<b>164</b>			
5.1	Način rada .....	164			
5.2	Režim grejanja.....	164			
5.3	Hlađenje.....	164			
5.4	Pogon ventilacije.....	164			
5.5	Pogon odvlaživanja.....	164			
5.6	Uključeno/isključeno .....	164			
5.7	Broj obrtaja ventilatora.....	165			
5.8	Zadata temperatura .....	165			
5.9	Podešavanje vremena .....	165			
5.10	Podešavanje deflektora .....	165			
5.11	Smanjenje šuma .....	165			
5.12	Blokiranje i deblokiranje tastera.....	166			
5.13	Sobni senzor temperature .....	166			
5.14	Čišćenje filtera vazduha (podsećanje) .....	166			
5.15	Tajming (uklopni sat) .....	166			
5.16	Povezivanje regulatora na sistemsku regulaciju .....	167			
<b>6</b>	<b>Nega .....</b>	<b>167</b>			
6.1	Nega proizvoda.....	167			



## 1 Bezbednost

### 1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nemamenjskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Kod ovog proizvoda se radi o regulatoru koji služi za upravljanje sistema grejanja i hlađenja u zavisnosti od sobne temperaturе i nakon programiranog tajminga.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nememenskom. Nemenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

### Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

### 1.2 Opšte sigurnosne napomene

#### 1.2.1 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokujuete materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavje „Sigurnost“ i upozoravajuće napomene.
- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.



## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

### 2.3 Oblast važenja uputstava

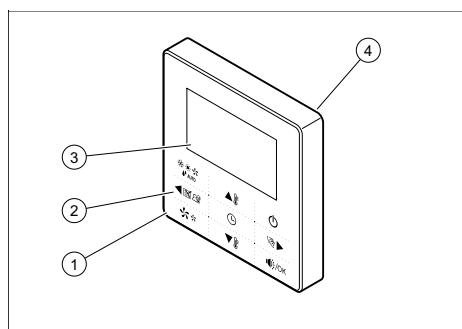
Ovo uputstvo važi isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 Struktura proizvoda



- |   |                             |   |             |
|---|-----------------------------|---|-------------|
| 1 | Prednja strana za rukovanje | 3 | Display     |
| 2 | Korisnički interfejs        | 4 | Zidni držač |

### 3.2 Glavna funkcija

Regulator upravlja grejnim sistemom, hlađenjem i ventilacijom.

Regulator raspolaže sa funkcijom vremenskog prebacivanja (uklopnji sat) za uključivanje i isključivanje konventora ventilatora.

Automatska promena načina rada neće uslediti.

### 3.2.1 Grejanje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, onda aktivirajte regulator grejanja.

U pogonu grejanja, konventor ventilatora povećava temperaturu prostora, u kom je instaliran.

### 3.2.2 Hlađenje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, onda aktivirajte regulator hlađenja.

U pogonu hlađenja, konventor ventilatora srušta temperaturu prostora, u kom je instaliran.

### 3.2.3 Ventilacija

Regulator aktivira ventilaciju, da bi procirkulisa vazduh, a da se pritom ne promeni temperaturna razlika vazduha u prostoru, u kom je instaliran.

U pogonu ventilacije, temperatura se ne može podešiti.

### 3.2.4 Odvlaživanje

U pogonu odvlaživanja, konventor ventilatora smanjuje vlažnost vazduha prostora, u kom je instaliran.

U pogonu odvlaživanja se ne može podešiti broj obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

### 3.3 Tipska pločica

Pločica sa oznakom tipa se nalazi na zadnjoj strani proizvoda i posle montaže na zid nije više pristupačna.

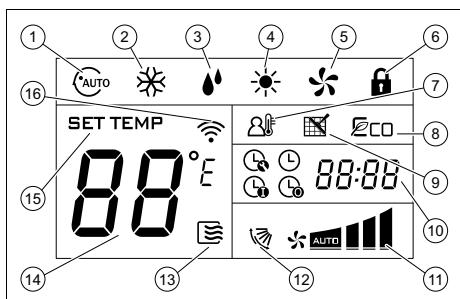
Na tipskoj pločici stoje sledeći podaci:

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
EAN13-bar-kod	Identifikacija proizvoda
V	Radni napon

## 4 Funkcija

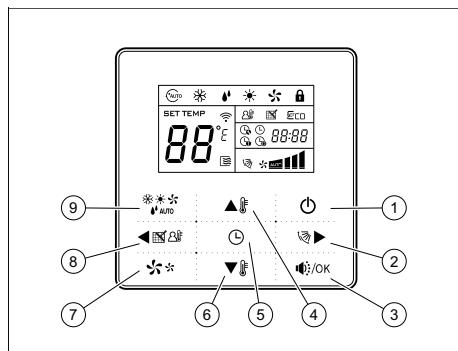
### 4.1 Komandna struktura

#### 4.1.1 Opis displeja



- |  |  |
|--|--|
| 1 Automatski način rada (ne postoji)                             | 10 Čas Vremenski prekidac                                  |
| 2 Hlađenje   | 11 Broj obrtaja ventilatora                                |
| 3 Pogon odvlaživanja   | 12 Oscilacija deflektora                                   |
| 4 Režim grejanja   | 13 Konventor ventilatora rasploživ                         |
| 5 Pogon ventilatora  | 14 Temperatura okoline                                     |
| 6 Blokada tastera  | 15 Podešavanje željene temperature                         |
| 7 Izmerena sobna temperatura od strane senzora unutar regulatora | 16 Komunikacija između regulatora i konventora ventilatora |
| 8 Eco-funkcija (ne postoji)                                      |  |
| 9 Čišćenje filtera vazduha (podsećanje)                          |  |

### 4.2 Koncept rukovanja



- |   |   |
|---|---|
| 1: Uključeno/isključeno                     | 7: Podešavanje broja obrtaja ventilatora  |
| 2: Podešavanje deflektora / pomeriti udesno | 8: Pomeranje uлево / resetovanje podsećanja na čišćenje filtera vazduha / korišćenje senzora temperature prostora unutar regulatora |
| 3: Potvrđivanje / smanjenje šuma            | 9: Izbor načina rada  |
| 4: Povećavanje prikazane vrednosti          |   |
| 5: Podešavanje vremena i podešavača         |   |
| 6: Smanjivanje prikazane vrednosti          |   |

Taster	Pogon
∅	Taster se koristi da biste uključili ili isključili konventor ventilatora.
↖↗	Taster se koristi, da biste kod podešavanja tačnog vremena izabrali sate ili minute. Taster se takođe koristi, da biste postavili deflektor u statički položaj ili aktivirali funkciju osciliranja.
🔊/OK	Taster se koristi, da biste potvrdili podešavanje ili aktivirali smanjenje šuma.
▲	Taster se koristi, da biste kod podešavanja potrebne temperature, tačnog vremena ili uklopnog sata, povečali prikazanu vrednost.
⌚	Taster se koristi, da biste podešili tačno vreme i uklojni sat..
▼	Taster se koristi, da biste kod podešavanja potrebne temperature, tačnog vremena ili uklopnog sata, smanjili prikazanu vrednost.

Taster	Pogon
	Taster se koristi, da biste prebacili i izabrali broj obrtaja ventilatora: – automatski – nizak broj obrtaja – srednji broj obrtaja – visok broj obrtaja
	Taster se koristi, da biste kod podešavanja tačnog vremena izabrali sate ili minute odn. da biste aktivirali temperaturni senzor unutar regulatora. Taster se takođe koristi da biste resetovali podsećanje na čišćenje filtera vazduha.
	Taster se koristi, da biste prebacili i izabrali način rada: – automatski (ne postoji) – Hlađenje – Grejanje – Ventilacija – Ovlaživanje

Ako je displej bio zatamnjен, prvim pritiskom na taster prvo će se uključiti osvetljenje.

Ovo osvetljenje se automatski gasi, ako ne pritisnete nijedan taster.

## 5 Funkcije rukovanja i prikaza

### 5.1 Način rada

- ▶ Pritisnite za prebacivanje više puta i izaberite način rada. Način rada će se prikazati u sledećem redosledu:
  - automatski način rada (ne postoji)
  - Pogon hlađenja:
  - Pogon grejanja:
  - Pogon ventilacije:
  - Pogon ovlaživanja:

### 5.2 Režim grejanja

1. Pritisnite za prebacivanje više puta i izaberite pogon grejanja.  
▫ se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite i , da biste podesili temperaturu.
3. Pritisnite za prebacivanje više puta i izaberite broj obrtaja ventilatora.

### 5.3 Hlađenje

1. Pritisnite za prebacivanje više puta i izaberite pogon hlađenja.  
▫ se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite und , da biste podesili temperaturu.
3. Pritisnite za prebacivanje više puta i izaberite broj obrtaja ventilatora.

### 5.4 Pogon ventilacije

1. Pritisnite za prebacivanje više puta i izaberite pogon ventilacije.  
▫ se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite za prebacivanje više puta i izaberite broj obrtaja ventilatora.

### 5.5 Pogon ovlaživanja

- ▶ Pritisnite za prebacivanje više puta i izaberite pogon ovlaživanja.  
▫ se prikazuje na displeju.

### 5.6 Uključeno/isključeno

- ▶ Pritisnite za uključivanje regulatora i konventora ventilatora.  
▫ se prikazuje na displeju, kada je konventor ventilatora spremjan za funkcionišanje.

## 5.7 Broj obrtaja ventilatora

Broj obrtaja ventilatora se može podešiti u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje
- Ventilacija

U pogonu odvlaživanja se ne može podešiti broj obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

### 5.7.1 Podešavanje broja obrtaja ventilatora

► Pritisnите , da biste podešili broj obrtaja ventilatora.

- automatski broj obrtaja: 
- nizak broj obrtaja: 
- srednji broj obrtaja: 
- visok broj obrtaja: 

## 5.8 Zadata temperatura

Potrebna temperatura se može podešiti u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje
- Odvlaživanje

U pogonu ventilacije, potrebna temperatura se ne može podešiti.

Sa svakim pritiskom tastera na  ili  vrednost će se za 1 °C povećati odn. smanjiti.

Potrebna temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

### 5.8.1 Podešavanje potrebne temperature

► Pritisnите  i , da biste podešili potrebnu temperaturu.

- **SET TEMP** se prikazuje na displeju.

## 5.9 Podešavanje vremena

1. Pritisnite .
-  se prikazuje na displeju.
- **88:88** treperi na displeju.
2. Pritisnите  i , da biste podešili sate.
3. Pritisnите  i , da biste izabrali minute.
- **88:88** treperi na displeju.
4. Pritisnите tastere  i , da biste podešili minute.
5. Pritisnите za potvrđivanje . Ili sačekajte 5 sekundi, onda se postupak za podešavanje tačnog vremena automatski potvrđuje ili završava.

## 5.10 Podešavanje deflektora

1. Pritisnите  manje od 3 sekunde, da biste deflektor postavili u statički položaj..
  - Nema posebnog prikaza na displeju.
  - Deflektor se postavlja u statički položaj.
2. Pritisnите  duže od 3 sekunde, da biste aktivirali funkciju osciliranja deflektora.
  -  se prikazuje na displeju.
  - Deflektor počinje da oscilira.

## 5.11 Smanjenje šuma

Smanjenje šuma stoji na raspolaganju u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje
- Odvlaživanje

Ovom funkcijom se smanjuje šum tokom rada ventilatora.

Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

- Pritisnите .
- Nema posebnog prikaza na displeju.

## 5.12 Blokiranje i deblokiranje tastera

1. Pritisnite istovremeno i , da biste blokirali tastere.
  - se prikazuje na displeju.
  - Svi tasteri se blokiraju, sa izuzetkom oba tastera za deblokiranje.
2. Pritisnite istovremeno i , da biste deblokirali tastere.
  - Na displeju se više ne prikazuje .

## 5.13 Sobni senzor temperature

Ova funkcija se može aktivirati u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje

Ovom funkcijom se aktivira senzor temperature prostora unutar regulatora.

Izmerena sobna temperatura se u redovnim razmacima (3 minuta) prenosi na konventor ventilatora.

### 5.13.1 Korišćenje temperaturnog senzora unutar regulatora

- Pritisnite , da biste aktivirali funkciju.
  - se prikazuje na displeju.
  - Temperatura se meri od strane senzora temperature prostora unutar regulatora.

### 5.13.2 Korišćenje temperaturnog senzora unutar konventora ventilatora

- Pritisnite , da biste deaktivirali funkciju.
  - Na displeju se više ne prikazuje .
  - Temperatura se meri od strane senzora temperature prostora unutar konventora ventilatora.

## 5.14 Čišćenje filtera vazduha (podsećanje)

Podsećanje na čišćenje filtera vazduha nakon određenog broja radnih sati konventora ventilatora.

Vreme trajanja je utvrđeno godišnjim održavanjem servisera.

se prikazuje na displeju, kada je neophodno čišćenje filtera vazduha.

- Informacije o čišćenju filtera vazduha potražite u uputstvu za rad konventora ventilatora.
- Nakon čišćenja držite pritisnutim taster 3 sekunde, kako biste resetovali podsećanje na čišćenje za filter vazduha.
  - Na displeju se više ne prikazuje .

## 5.15 Tajming (uklopnji sat)

### 5.15.1 Vremenski upravljanje uključivanje i isključivanje

Konventor ventilatora se mora isključiti.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena uključivanja i isključivanja za konventor ventilatora.

- Podešavanje je trajanje, koje odgovara vremenu čekanja do uključivanja konventora ventilatora.
- Podešavanje je trajanje, koje odgovara vremenu do isključivanja konventora ventilatora.

Primer:

- Podešavanja:
  - Prikaz tačnog vremena: 13.00 časova
  - : 03:00
  - : 05:00
- Rezultat:
  - Konventor ventilatora se pokreće u 16 časova i zaustavlja u 18 časova.

Kod podešavanja se vrednost do 10 časova povećava odn. smanjuje za 30 minuta. Nakon toga se vrednost u opsegu od 10 do 24 časova povećava odn. smanjuje za 60 minuta.

### **5.15.2 Samo vremenski upravljano uključivanje**

Po istom principu se takođe može podešiti samo jedno vremenski upravljano uključivanje.

Konventor ventilatora se mora isključiti.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena uključivanja za konventor ventilatora.

Isključivanje se ne sme aktivirati.

### **5.15.3 Samo vremenski upravljano isključivanje**

Po istom principu se takođe može podešiti samo jedno vremenski upravljano isključivanje.

Konventor ventilatora mora da radi.

Uključivanje se ne sme aktivirati.

Tajming će uslediti uz pomoć uklopnog sata podešavanjem vremena isključivanja za konventor ventilatora.

### **5.15.4 Prekid tajminga**

Tajming se može prekinuti. Obzirom na to, važe sledeća podešavanja:

- : **00:00**
- : **00:00**



#### **Napomena**

Kada ste pritisnuli , onda će se podešeni tajming takođe prekinuti.

### **5.15.5 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanja i isključivanja**

1. Pritisnite .
2. Pritisnite i , da biste podešili vreme čekanja do uključivanja.
3. Za potvrđivanje pritisnite .
4. Pritisnite i , da biste podešili vreme do isključivanja.

5. Pritisnite za potvrđivanje . Ili sačekajte 5 sekundi, onda se postupak za podešavanje tajminga automatski potvrđuje ili završava.

- Nakon podešavanja ove funkcije pojaviće se Timer-kontrolna lampa na displeju konventora ventilatora.
- Konventor ventilatora se pokreće nakon isteka vremena čekanja i zaustavlja se, čim je isteklo vreme do isključivanja .

### **5.16 Povezivanje regulatora na sistemsку regulaciju**

Kod korišćenja sistemske regulacije, regulator konventora ventilatora ne sme biti u konfliktu sa naredbama upravljanja sistemske regulacije.

Regulator konventora ventilatora mora biti podešen:

- na maksimalnu potrebnu temperaturu za pogon grejanja
- na minimalnu potrebnu temperaturu za pogon hlađenja
- Proverite, za ostale informacije, uputstva sistemske regulacije.

## **6 Nega**

### **6.1 Nega proizvoda**

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

## 7 Stavljanje van pogona

### 7.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda

- ▶ Pritisnite ⌂.
  - ◀ Display se gasi.

### 7.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Ovlastite servisera da isključi proizvod.  
Molimo da se obratite ovlašćenom instalateru.

## 8 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



■ Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na sabirno mesto za baterije.

#### Oblast važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Garancija i servisna služba za korisnike

### 9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača molimo da potražite na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

### 9.2 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini ili na našoj veb stranici.

<b>Bruksanvisning</b>	<b>7</b>	<b>Avställning .....</b>	<b>176</b>	
<b>Innehåll</b>		Tillfällig avställning av produkten.....	176	
		Slutgiltig avställning av produkten.....	176	
<b>1 Säkerhet.....</b>	<b>170</b>	<b>8</b>	<b>Återvinning och avfallshantering .....</b>	<b>176</b>
1.1 Avsedd användning .....	170	9	<b>Garanti och kundtjänst.....</b>	<b>177</b>
1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar.....	170	9.1	Garanti .....	177
<b>2 Hänvisningar till dokumentation .....</b>	<b>171</b>	9.2	Kundtjänst.....	177
2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation .....	171			
2.2 Förvaring av dokumentation .....	171			
2.3 Anvisningens giltighet.....	171			
<b>3 Produktbeskrivning .....</b>	<b>171</b>			
3.1 Produktens uppbyggnad.....	171			
3.2 Huvudfunktion .....	171			
3.3 Typskyld.....	172			
<b>4 Funktion.....</b>	<b>172</b>			
4.1 Användarstruktur .....	172			
4.2 Manövreringssätt .....	172			
<b>5 Manöver- och indikeringsfunktioner .....</b>	<b>173</b>			
5.1 Driftssätt.....	173			
5.2 Värmedrift .....	173			
5.3 Kylnings .....	173			
5.4 Fläktdrift .....	173			
5.5 Avfuktningss drift .....	173			
5.6 På/av.....	173			
5.7 Varvtal fläkt .....	173			
5.8 Ärvärde temperatur.....	174			
5.9 Ställ in klockslag .....	174			
5.10 Ställa in deflektorn .....	174			
5.11 Bullerminskning .....	174			
5.12 Spärra och lossa knappar.....	174			
5.13 Rumstemperaturgivare .....	174			
5.14 Rengöring av luftfiltret (påminnelse) .....	175			
5.15 Tidskoppling (kopplingsur).....	175			
5.16 Anslutning av regleringen till en systemreglering .....	176			
<b>6 Underhåll .....</b>	<b>176</b>			
6.1 Underhåll av produkten.....	176			



## 1 Säkerhet

### 1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Detta är en reglering som är avsedd för att styra uppvärmnings- och kylningsanläggning beroende på rumstemperatur och efter en programmeringsbar tidsfördröjning.

Avsedd användning innefattar:

- Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

#### Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

### 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### 1.2.1 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du försaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- ▶ Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- ▶ Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

## 2 Hänvisningar till dokumentation

### 2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.

### 2.2 Förvaring av dokumentation

- Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

### 2.3 Anvisningens giltighet

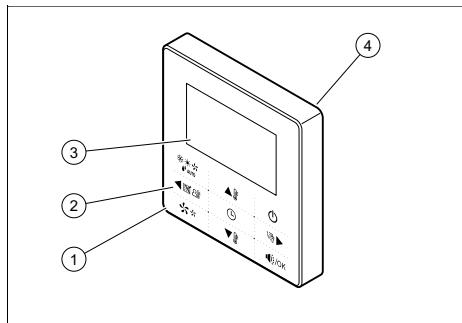
Denna anvisning gäller endast för:

#### Produkt - artikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

## 3 Produktbeskrivning

### 3.1 Produktens uppbyggnad



- |   |                     |   |           |
|---|---------------------|---|-----------|
| 1 | Manöverfront        | 3 | Display   |
| 2 | Användargräns-snitt | 4 | Väggfäste |

### 3.2 Huvudfunktion

Regleringen styr värmeanläggningen, kylning och ventilation.

Regleringen har en tidkopplingsfunktion (kopplingsur) för påslagning och avstängning av fläktkonvektorn.

En automatisk ändring av driftsätt görs inte.

#### 3.2.1 Uppvärmning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är lägre än önskad temperatur så aktiverar regleringen uppvärmningen.

I värmefrakt ökar fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

#### 3.2.2 Kylningsdrift

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är högre än önskad temperatur så aktiverar regleringen kylningen.

I kylningsdrift sänker fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

#### 3.2.3 Ventilation

Regleringen aktiverar ventilationen för att låta luften cirkulera utan att ändra lufttemperaturen i rummet där den är installerad.

I ventilationsdrift kan temperaturen inte ställas in.

#### 3.2.4 Avfuktning

I avfuktningsdrift minskar fläktkonvektorn luftfuktigheten i rummet där den är installerad.

I avfuktningsdrift kan ventilationsvarvtalet inte ställas in. Fläkten går med minimalt varvtal.

### 3.3 Typskylt

Typskylten befinner sig på baksidan av produkten och är mer tillgänglig efter montering på väggen.

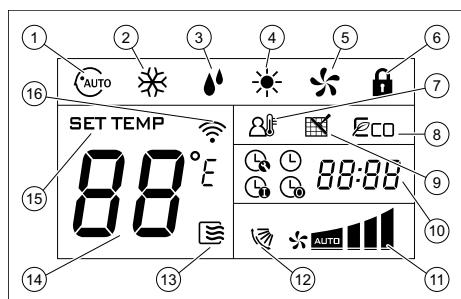
På typskylten finns följande uppgifter:

Uppgift på typskylten	Betydelse
EAN13-streckkod	Identifiering av produkten
V	Driftspänning

## 4 Funktion

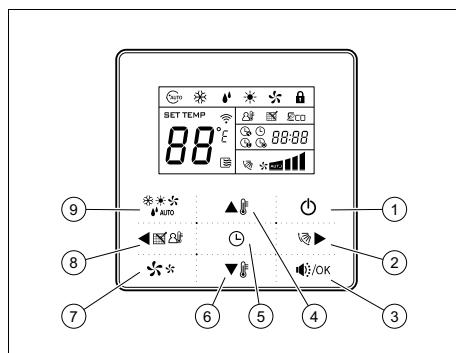
### 4.1 Användarstruktur

#### 4.1.1 Beskrivning av displayen



- |  |  |
|--|--|
| 1 Automatiskt läge (ej tillgängligt)                           | 10 Klocka Tidskopplare                               |
| 2 Kylnings drift   | 11 Varvtal fläkt                                     |
| 3 Avfuktningsdrift   | 12 Oscillering hos deflektorn                        |
| 4 Värmedrift   | 13 Fläktkonvektor tillgänglig                        |
| 5 Fläktdrift   | 14 Omgivningstemperatur                              |
| 6 Knappspärre  | 15 Inställning av önskad temperatur                  |
| 7 Rumstemperatur som mäts upp av den regleringsinterna givaren | 16 Kommunikation mellan reglering och fläktkonvektor |
| 8 Eco-funktion (ej tillgänglig)                                |  |
| 9 Rengöring av luftfiltret (påminnelse)                        |  |

### 4.2 Manövreringssätt



- |  |  |
|--|--|
| 1 På/av                                      | 6 Minska visat värde   |
| 2 Ställa in deflektorn/flytta den till höger | 7 Ställa in fläktvarvtal   |
| 3 Bekräftra/bullerreducering                 | 8 Flytta till vänter/återställa rengöringspåminnelse för luftfilter/använd regleringsintern rumsgivare |
| 4 Öka visat värde                            | 9 Välj driftssätt  |
| 5 Ställa in klockslag och kopplingsur        |  |

Knapp	Användning
⊕	Knappen används för att slå på eller stänga av fläktkonvektorn.
	Knappen används för att välja timmar eller minuter vid inställning av klockslaget.
➡	Knappen används också för att rikta in deflektorn i en statisk position eller för att aktivera oscillationsfunktionen.
✖/OK	Knappen används för att bekräfta en inställning eller för att aktivera bullerreduceringen.
▲	Knappen används för att öka visat värde för klockslag eller kopplingsuret vid inställning av börtemperaturen.
⌚	Knappen används för att ställa in klockslag och kopplingsur.
▼	Knappen används för att minska visat värde för klockslag eller kopplingsur vid inställning av börtemperaturen.

Knapp	Användning
	Knappen används för att koppla och välja fläktvarvtal: – Automatisk – Lågt varvtal – Medelhögt varvtal – Högt varvtal
	Knappen används för att välja timmar eller minuter resp. för att aktivera den regleringsinterna temperaturgivaren. Knappen används också för att återställa rengöringspåminnelsen för luftfiltret.
	Knappen används för att koppla och välja driftsätt: – Automatisk (ej tillgängligt) – Kylning – Värme – Ventilation – Avfuktning

Om displayen var släckt, kopplas belysningen på så snart du trycker på en knapp.

Om du inte aktiverar någon knapp kopplas belysningen från automatiskt.

## 5 Manöver- och indikeringarfunktioner

### 5.1 Driftssätt

- Tryck flera gånger på och välj driftsätt. Driftsättet visas i följande ordningsföljd på displayen:
  - Automatiskt läge (ej tillgängligt)
  - Kyldrift:
  - Värmedrift:
  - Fläktdrift:
  - Avfuktningsdrift:

### 5.2 Värmedrift

1. Tryck flera gånger på och välj värmedrift.  
▫ visas i displayen.
2. Tryck på och för att ställa in temperaturen.
3. Tryck flera gånger på för att koppla och välj fläktvarvtal.

### 5.3 Kylning

1. Tryck flera gånger på för att koppla och välj kyldrift.  
▫ visas i displayen.
2. Tryck på och för att ställa in temperaturen.
3. Tryck flera gånger på för att koppla och välj fläktvarvtal.

### 5.4 Fläktdrift

1. Tryck flera gånger på och välj fläktdrift.  
▫ visas i displayen.
2. Tryck flera gånger på för att koppla och välj fläktvarvtal.

### 5.5 Avfuktningsdrift

- Tryck flera gånger på och välj avfuktningsdrift.  
▫ visas i displayen.

### 5.6 På/av

- Tryck på för att slå på regleringen och fläktkonvektorn.  
▫ visas på displayen när fläktkonvektorn är redo.

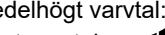
### 5.7 Varvtal fläkt

Fläktvarvtalet kan ställas in i följande driftsätt:

- Kylning
- Värme
- Ventilation

I avfuktningsdrift kan ventilationsvarvtalet inte ställas in. Fläkten går med minimalt varvtal.

### 5.7.1 Ställa in fläktvarvtal

- Tryck på  för att ställa in fläktvarvtalet.
  - Automatiskt varvtal: 
  - Lågt varvtal: 
  - Medelhögt varvtal: 
  - Högt varvtal: 

### 5.8 Ärvärde temperatur

Börtemperaturen kan ställas in i följande driftsätt:

- Kylning
- Värme
- Avfuktning

I fläktdrift kan börtemperaturen inte ställas in.

För varje knapptryck på  eller  ökar resp. minskar värdet med 1 °C.

Börtemperaturen ska ligga mellan 17 °C och 30 °C.

### 5.8.1 Inställning av börtemperaturen

- Tryck på  och  för att ställa in börtemperaturen.
  - **SET TEMP** visas i displayen.

### 5.9 Ställ in klockslag

1. Tryck på .
  -  visas i displayen.
  - **00:00** blinkar i displayen.
2. Tryck på  och  för att ställa in timmar.
3. Tryck på  och  för att välja minuter.
  - **00:00** blinkar i displayen.
4. Tryck på knapparna  och  för att ställa in minuterna.
5. Tryck på  för att bekräfta. Eller vänta 5 sekunder, då bekräftas och avslutas proceduren för inställning av klockslag automatiskt.

### 5.10 Ställa in deflektorn

1. Tryck på  i mindre än 3 sekunder för att rikta in deflektorn i en statisk position.
  - Ingen speciell visning på displayen.
  - Deflektorn riktas in i en statisk position.
2. Tryck på  i mer än 3 sekunder för att aktivera oscilleringsfunktionen hos deflektorn.
  -  visas i displayen.
  - Deflektorn börjar oscillera.

### 5.11 Bullerminskning

Bullerreduceringen är tillgänglig i följande driftsätt:

- Kylning
- Värme
- Avfuktning

Genom denna funktion minskar fläktens bullernivå.

Fläkten går med minimalt varvtal.

- Tryck på .
- Ingen speciell visning på displayen.

### 5.12 Spärra och lossa knappar

1. Tryck samtidigt på  och  för att spärra knapparna.
  -  visas i displayen.
  - Alla knappar spärs med undantag av de båda upplåsningsknapparna.
2. Tryck samtidigt på  och  för att lossa knapparna.
  -  visas inte längre i displayen.

### 5.13 Rumstemperaturgivare

Denna funktion kan aktiveras i följande driftsätt:

- Kylning
- Värme

Genom denna funktion aktiveras den regleringsinterna rumstemperaturgivaren.

Uppmått rumstemperatur överförs till fläktkonvektorn regelbundet (var 3:e minut).

### 5.13.1 Använd regleringens interna temperaturgivare

- Tryck på för att aktivera funktionen.
  - visas i displayen.
  - Temperaturen mäts av den regleringsinterna rumstemperaturgivaren.

### 5.13.2 Använd fläktkonvektorintern temperaturgivare

- Tryck på för att avaktivera funktionen.
  - visas inte längre i displayen.
  - Temperaturen mäts av fläktkonvektorns interna rumstemperaturgivare.

## 5.14 Rengöring av luftfiltret (påminnelse)

Påminnelse om rengöring av luftfiltret utfärdas efter ett visst antal driftstimmrar hos fläktkonvektorn.

Gångtiden ställs in vid av installatören vid årligt underhåll.

visas i displayen när en rengöring av luftfiltret krävs.

- Konsultera fläktkonvektorns bruksanvisning för rengöring av luftfiltret.
- Efter rengöring, håll knappen tryckt i 3 sekunder för att återställa rengöringspåminnelsen för luftfiltret.
  - visas inte längre i displayen.

## 5.15 Tidskoppling (kopplingsur)

### 5.15.1 Tidsstyrd påslagning och avstängning

Fläktkonvektorn måste vara avstängd.

Tidskopplingen sker med hjälp av kopplingsur genom inställning av en påslagnings- och avstängningstid för fläktkonvektorn.

- Inställningen är en varaktighet som motsvarar väntetiden till påslagning av fläktkonvektorn.
- Inställningen är en varaktighet som motsvarar tiden till avstängning av fläktkonvektorn.

Exempel:

- Inställningar:  
Klockslagsvisning: 13.00  
 : 03:00  
 : 05:00
  - Resultat:  
Fläktkonvektorn går igång kl 16 och stoppar kl 18.
- Vid inställningen ökar resp. minskar värdet med 30 minuter i upp till 10 timmar. Därefter ökar resp. minskar värdet med 60 minuter i mellan 10 och 24 timmar.

### 5.15.2 Endast tidsstyrd påslagning

Efter samma princip kan också endast en tidsstyrd påslagning ställas in.

Fläktkonvektorn måste vara avstängd.

Tidsstyrningen sker med hjälp av kopplingsuret genom inställning av en påslagningstid för fläktkonvektorn.

Avstängningen får inte vara aktiverad.

### 5.15.3 Endast tidsstyrd avstängning

Efter samma princip kan också endast en tidsstyrd avstängning ställas in.

Fläktkonvektorn måste vara i drift.

Påslagningen får inte vara aktiverad.

Tidskopplingen sker med hjälp av inställning av en avstängningstid för fläktkonvektorn.

### 5.15.4 Avbryt tidskoppling

Tidskopplingen kan avbrytas. Följande inställningar gäller:

- : 88:88
- : 88:88



### Anmärkning

Om du trycker på avbryts även inställd tidskoppling.

### 5.15.5 Ställa in tidsstyrd påslagning och avstängning

1. Tryck på .
- visas i displayen.
- blinkar i displayen.
2. Tryck på och för att ställa in väntetiden till påslagning.
3. Tryck på /OK för att bekräfta.
- visas i displayen.
- blinkar i displayen.
4. Tryck på och för att ställa in tiden till avstängning.
5. Tryck på /OK för att bekräfta. Eller vänta 5 sekunder, då bekräftas och avslutas proceduren för inställning av tidskoppling.
  - Efter inställning av denna funktion visas Timer-kontrollampen i displayen på fläktkonvektorn.
  - Fläktkonvektorn startar efter väntetiden och stoppar så snart tiden till avstängning är slut.

### 5.16 Anslutning av regleringen till en systemreglering

Vid användning av en systemreglering får fläktkonvektorns reglering inte stå i konflikt med systemregleringens styrkommandon.

Fläktkonvektorns reglering måste vara inställd enligt följande:

- På maximal börtemperatur för värm drift
- På minimal börtemperatur för kyldrift
- Konsultera systemregleringens anvisningar för mer information.

## 6 Underhåll

### 6.1 Underhåll av produkten

- Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
- Använd inga sprejer, slipmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

## 7 Avställning

### 7.1 Tillfällig avställning av produkten

- Tryck på .
- Displayen slockeyar.

### 7.2 Slutgiltig avställning av produkten

- Låt en installatör ta produkten slutgiltigt ur drift. Kontakta en auktoriserad installatör.

## 8 Återvinning och avfallshantering

- Lämna avfallshanteringen av emballaget till den installatör som installerade produkten.



■ Om produkten är märkt med detta tecken:

- Avfallshantera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
- Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektro-nikskrot.



■ Om produkten innehåller batterier, som är märkta med denna symbol så innehåller de ämnen som är skadliga för hälsa och miljö.

- Avfallshantera i detta fall batterierna på ett insamlingsställe för batterier.

**Giltighet:** Kroatiens

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 9 Garanti och kundtjänst

### 9.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas på baksidan angiven kontaktadress.

### 9.2 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdaten hittar du på baksidan eller på vår websida.

# **Country specifics**

## **1 Supplier addresses**

### **1.1 AL, Shqipëria**

- Albania -

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)

### **1.2 AT, Österreich**

- Austria -

#### **Vaillant Group Austria GmbH**

Clemens-Holzmeister-Straße 6  
1100 Wien  
Telefon 05 7050  
Telefax 05 7050 1199  
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)  
[info@vaillant.at](mailto:info@vaillant.at)  
[termin@vaillant.at](mailto:termin@vaillant.at)  
[www.vaillant.at](http://www.vaillant.at)  
[www.vaillant.at/werkskundendienst/](http://www.vaillant.at/werkskundendienst/)

### **1.3 BA, Bosna i Hercegovina**

- Bosnia and Herzegovina -

#### **Vaillant d.o.o.**

Bulevar Meše Selimovića 81A  
BiH Sarajevo  
Tel. 033 6106 35  
Fax 033 6106 42  
[vaillant@bih.net.ba](mailto:vaillant@bih.net.ba)  
[www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba)

### **1.4 BE, Belgien, Belgique, België**

- Belgium -

#### **N.V. Vaillant S.A.**

Golden Hopestraat 15  
B-1620 Drogenbos  
Tel. 2 3349300  
Fax 2 3349319  
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352  
[info@vaillant.be](mailto:info@vaillant.be)  
[www.vaillant.be](http://www.vaillant.be)

### **1.5 EE, Eesti**

- Estonia -

#### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40  
42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0  
[www.vaillant.info](http://www.vaillant.info)

### **1.6 ES, España**

- Spain -

#### **Vaillant S. L. U.**

**Atención al cliente**  
Pol. Industrial Apartado 1.143  
C/La Granja, 26  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Atención al Cliente +34 910 77 88 77  
Servicio Técnico Oficial +34 91 779 779  
[www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

### **1.7 GR, Ελλάδα**

- Greece -

#### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40  
42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0  
[www.vaillant.info](http://www.vaillant.info)

## **1.8 HR, Hrvatska**

- Croatia -

### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)

Fax 01 6188 669

[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)

[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)

## **1.12 NL, Nederland**

- Netherlands -

### **Vaillant Group Netherlands B.V.**

Postbus 23250  
1100 DT Amsterdam  
Telefoon 020 5659200  
Telefax 020 6969366  
Consumentenservice 020 5659420  
Serviceteam 020 5659440  
[info@vaillant.nl](mailto:info@vaillant.nl)  
[www.vaillant.nl](http://www.vaillant.nl)

## **1.9 HU, Magyarország**

- Hungary -

### **Vaillant Saunier Duval Kft.**

Office Campus Irodaház  
A épület, II. emelet  
1097 Budapest  
Gubacsi út 6.  
Tel +36 1 464 7800  
Telefax +36 1 464 7801  
[vaillant@vaillant.hu](mailto:vaillant@vaillant.hu)  
[www.vaillant.hu](http://www.vaillant.hu)

## **1.13 NO, Norge**

- Norway -

### **Vaillant Group Norge AS**

Støttumveien 7  
1540 Vestby  
Telefon 64 959900  
Fax 64 959901  
[info@vaillant.no](mailto:info@vaillant.no)  
[www.vaillant.no](http://www.vaillant.no)

## **1.10 IT, Italia**

- Italy -

### **Vaillant Group Italia S.p.A.**

Via Benigno Crespi 70  
20159 Milano  
Tel. +39 02 697 121  
Fax +39 02 697 12500  
Assistenza clienti 800 088 766  
[info.italia@vaillantgroup.it](mailto:info.italia@vaillantgroup.it)  
[www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

## **1.14 PL, Polska**

- Poland -

### **Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C  
02-134 Warszawa  
Tel. 022 3230100  
Fax 022 3230113  
Infolinia 0801 804444  
[vaillant@vaillant.pl](mailto:vaillant@vaillant.pl)  
[www.vaillant.pl](http://www.vaillant.pl)

## **1.11 MK, Северна Македонија**

- North Macedonia -

### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673

**1.15 PT, Portugal**

- Portugal -

**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40  
42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0  
[www.vaillant.info](http://www.vaillant.info)

**1.16 RS, Srbija**

- Serbia -

**Vaillant d.o.o.**

Radnička 59  
11030 Beograd  
Tel. 011 3540 050  
Tel. 011 3540 250  
Tel. 011 3540 466  
Fax 011 2544 390  
[info@vaillant.rs](mailto:info@vaillant.rs)  
[www.vaillant.rs](http://www.vaillant.rs)

**1.17 SE, Sverige**

- Sweden -

**Vaillant Group Gaseres AB**

Norra Ellenborgsgatan 4  
S-23351 Svedala  
Telefon 040 80330  
Telefax 040 968690  
[info@vaillant.se](mailto:info@vaillant.se)  
[www.vaillant.se](http://www.vaillant.se)

**1.18 SI, Slovenija**

- Slovenia -

**Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b  
1000 Ljubljana  
Tel. 01 28093 40  
Tel. 01 28093 42  
Tel. 01 28093 46  
Tehnični oddelek 01 28093 45  
Fax 01 28093 44  
[info@vaillant.si](mailto:info@vaillant.si)  
[www.vaillant.si](http://www.vaillant.si)

**1.19 SK, Slovaška**

- Slovakia -

**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Pl'ušťa 45  
Skalica  
909 01  
Tel +42134 6966 101  
Fax +42134 6966 111  
Zákaznícka linka +42134 6966 128  
[www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

**1.20 XK, Kosovo**

- Kosovo -

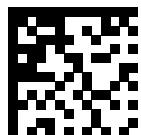
**Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)









0020304716\_01

**Publisher/manufacturer**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810  
[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de) ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.